

QUALITY SERVICE LOW PRICES

Bijouterie Ormstown

GALERIES D'ORMSTOWN
4 BRIDGE, ORMSTOWN
TEL.: 829-3998

THE GLEANER

128th YEAR

Huntingdon, Que. Wednesday, January 8, 1992 • 16 pages

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE AND SURROUNDINGS

TEL.: 264-5364

52 cents PLUS TAXES

TEL: 377-1787

Gerald Lemay
PHARMACIST

1455 BOUL. LANGLOIS
GRANDE-ILE



Photo: Brenda Castonguy

A new year, an old scene

Early in the morning of January 1, 1992 volunteers prepare the ice of the English River in Howick for a day of skating. The outdoor rink and slide are a project of the Village Council and interested citizens. In the background, John Finland drives his horse through the snowy field.

Winters just aren't what they used to be

Although the Ormstown weather station recorded 16 December days with high temperatures above freezing, Peter Finlayson says there were enough cold snaps to keep the average to normal.

The month's average temperature was right on the 20-year average of minus 6.3 degrees Celsius. Last year, December 1990 recorded minus 3.2.

Precipitation was also around normal with 10 mm of rain falling (0.4 inches) plus 38 cm of snow (15 inches) which melted down to 51 mm of water for a total moisture of 61 mm (2.4 inches). A year ago, December saw 4.3 inches of rain, 18.5 inches of snow (1.4 inches of water) which totalled 5.75 inches of moisture for the month. Finlayson notes that it used

to be that during the December-January holiday period the Chateauguy Valley would experience some nasty storms, making travel treacherous. But the worst storm of that period this year on December 17 dropped only 5 cm of snow. Gusty winds occurred on the 19th.

The accumulation of snow around that time was 10 centimetres.

Job training

Quebec proposes new centres to replace hodgepodge of systems

Glenn Wanamaker
MAINLAND PRESS

André Bourbeau, Quebec's Minister of Manpower, Income Security, and Professional Training, took one snapshot of the province's economy and found it rich in fish, trees, minerals, and water. He took another and found it poor in technological know-how and advanced workforce skills -- a recipe, he decided, for a "Third World economy" in these days of global vision.

In a third, he saw young people, turned off by society's devaluation of skilled trades, spurning professional training programs in favor of general training and the fast track to unemployment. In 1990, only 19,000 young people were registered in professional training course, even though there were shortages of engineers and technicians in 90 fields.

In yet another, he saw that business, especially small and medium-sized enterprises (or PME), were investing little or nothing in the ongoing training of their employees. In fact, a 1990 survey of 400 per cent did not offer any organized training activity.

Confusing variety of agencies

And, in another telling snapshot, he saw confused Quebecers running around in circles trying to find suitable training programs amid the plethora of options offered by Canada Manpower Centres, Travail-Québec Centres, school boards, les Commissions de formation professionnelle, CEGEPs, and various government departments -- an administrative overload which, he admitted, "has contributed to the

system's inertia."

All of this, Bourbeau hopes, will change with his new manpower training policy and new legislation creating la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre.

Business asked to join effort

If there's a change in direction, it's toward business," he said. "Up to now, job training has been the job of government and the business world has been absent. From now on, I hope business will involve itself so that the skills people have are the ones we need."

Bourbeau's new policy, to be publicly debated before a parliamentary commission in February, depends on reaching a jurisdictional agreement with the federal government. Ottawa has indicated its willingness to do that, ending the duplication of programs and allowing Quebec to administer training programs and funds itself.

The new umbrella Société, a three-way partnership of government, business, and unions, will oversee an unspecified number of regional boards, with the power to set their own training priorities. And in regions of particularly high unemployment, such as the Gaspé, they could finance specific job creation programs.

Regional disparities remain

Bourbeau's propositions do not specifically address regional problems, and he admits the disparities could widen between regions such as the Montérégie and the Eastern Townships, where there is

See page 16

Masked bandits hit Hemmingford area

Phillip Norton
THE GLEANER

A Hemmingford area family lived through a terrifying evening on December 27 when two masked men entered their home, tied and robbed them. Allan and Jessie Fisher and their son Donald of 662 Fisher Road in Barrington were watching television around 8:15 p.m. when they looked up to see the pair wearing tuques and gloves.

The thieves did not speak; they motioned to each other with their hands as they tied up the men and proceeded to rip the home apart in search of cash.

The elderly couple did keep cash in the home, about \$3,500. Some of it was American money which they had saved for their grandson who is to

be married in April. "They didn't leave us a cent," says Mrs. Fisher. "I asked them to leave us \$50 for groceries but they just laughed."

"They didn't want us to talk but I kept talking to them. I didn't seem to be afraid of them. I said, 'I hope you have pleasant dreams tonight.'"

"The shorter fellow had a knife; I didn't like him. He kept his hand up all the time. I said to my son 'I'd just like to pull his mask off.'"

The Fishers found the worst part of it all was cleaning up afterward.

"They went into every drawer and the clothes closets," says Mrs. Fisher. "They pulled out everything. They walked over my husband's suits, took off every mattress, and threw around pieces of quilts and fleece. They pushed the refrigerator into the middle of the din-

ing room floor looking for money."

"It was mean, just mean."

On their departure, the young thieves tore out the family's three phones and

cut the main wires. They also punctured tires on the two automobiles. Mrs. Fisher says they meant business.

Relatives and neighbours helped put the house

back in order and repair broken furniture and the Fishers have had time to reflect on that frightening evening.

"I guess we had too much money in the

house," says Mrs. Fisher. "We lived here 55 years and never had any trouble; we never used to lock the door."

"I hope '92 is better than '91 was."

Police investigate string of robberies

Quebec Police Force Investigator Jean-Pierre Sanvido of the Lacolle detachment did not wish to release details of their investigation when he spoke to The Gleaner last Friday.

However, he stated that they have suspects in the Hemmingford area for the robbery of the Fishers and that the individuals were visited by the police at their homes. No accusations had yet been made.

The officer recalled that since last summer there have been two or three similar thefts where cash was stolen from elderly people. There was also a

string of robberies throughout the area including Napierville, Candiac, Hemmingford and St. Chrysostome.

Last winter citizens were on the alert and arming themselves against intruders. Violent thefts occurred in January and February 1990 in the Howick, St. Chrysostome, and Havelock where elderly victims were struck and tied.

Many older people keep cash in their homes because of a distrust of the banks. A Huntingdon man recalls that his uncle used to keep cash in the glove compartment of his car. When he died they found \$15,000 there.

Some Hemmingford area citizens have been critical of the police and cite examples of questionable practices. However, the most recent victim of theft, Jessie Fisher, admits that there wasn't much the police could do since they hadn't seen the car of the thieves.

Other citizens like Erna Somerville who has experienced several robberies believe citizens must do their share of the investigation to assist the police. She was involved in CrimeWatch a few years ago with the Lacolle detachment and citizens say they would like to see it active again.

Officer Sanvido of the Lacolle detachment of the SQ welcomes calls from citizens who may have information leading to the arrest of the thieves.

"A lot of people have information," he says, "but they don't speak up. Don't be shy; don't be afraid to call." (P.N.)



CrimeWatch was a citizens group that collaborated with provincial police in Hemmingford. The group is not formally organized but the signs still stand.

Historical Society friends invited to open house

When President Isabel Templeton was interviewed about Chateauguy Valley Historical Society plans for 1992 she was pleased to announce a new event was planned for the New Year.

The Society is going to welcome in 1992 with an "Open House" at Heritage House. Allans' Corners on Monday, January 13 from 2 p.m. and from 7-9 p.m.

"This is the first time we have given our friends an occasion to get together to discuss our program for the coming year and to offer suggestions," said Templeton. This will be an opportunity to browse

through Journals produced over the past 25 years, including the excellent 1991 Journal which featured the history of Montreal Cottons of Valleyfield from 1874 to 1991.

"We think that the work of our Society is appreciated and there is a lot of goodwill in the community for our Society," continued the president. "The Open House is a way of saying to members of the community, 'Come join with us in developing an appreciation of our history, our heritage...it can be fun.'"

(If the event is cancelled due to a storm, it will be held on Tuesday. Call 829-2555.)

Public hearings Environmental Impact Statement on border dump: Jan. 23

Valerie Furcall
THE GLEANER

The draft Environmental Impact Statement by the Franklin County Solid Waste Management Authority concerning its proposed Constable/Westville N.Y. regional dump site is complete.

The Authority will receive public comment at the Jan. 23 hearing in Malone. Written comment will be accepted until Feb. 3.

With seemingly enough garbage disposal problems of our own, why would Canadians become so involved and concerned about an American project?

The Impact Statement makes reference to the flow of water, both ground and surface, which flows into Canadian streams and waterways, namely the Beaver Creek and the Trout and Chateauguy Rivers. Any contamination originating from the dump site could conceivably affect the quality of Canadian water supplies.

In August 1990 an International Committee for Environmental Quality was formed naming two co-chairs, a Canadian, Jacques Adam of Huntingdon and an American, Paul McMahon. The committee has energetically lobbied to have the site relocated away from the border (proposed dump is about a mile from Trout River). They also protest the fact the site is adjacent to a classified wetland. Both provincial and federal representatives have been alerted to the need for intervention to assure Canadian priorities are not ignored.

Ray Fichaud of CBC TV investigated the controversy; St. Lawrence University professors publically criticized the Authority's logic to locate a dump by a wetland, the Foreign and External Affairs departments of both counties have exchanged correspondence (MP Jean-Guy Hudon has a thick file of exchanged letters and accounts of meetings); the Canadian and Quebec Environment Departments and the N.Y. Department of Conservation have been made aware of the Committee's concerns. The Committee hired a lawyer to test a 1909 Treaty between the two nations, and most recently Ralph Nader was informed by letter of the whole issue.

On many instances the Authority and other government departments advised the Committee to be patient until the draft Environmental Impact Statement was filed and to present formally their concerns and challenges at this time.

Haut St. Laurent MRC passed a resolution stating its objections to the proposed dump site. The dump is to be the sole site of mixed municipal and household garbage from the Franklin County population, 45,000, which is double the size of Haut St. Laurent.

Although the dump is See page 2

For the love of horses

Valerie Furcall
THE GLEANER

Nearly 25 horses are housed in comfortable conditions at the Ormstown fairgrounds on a yearly lease arrangement between their owners and the Ormstown Exhibition executive and directors.

Last spring the Ormstown Standardbred Club approached the fair-board about undertaking renovations to upgrade and winterize one of the horse barns.

Some board members favoured applying for provincial funding and building a brand new building. Others were convinced the whole leasing scheme and the required investment to undertake the project was just too chancy. Finally 2nd vice-president Robert Ness settled the issue at a directors' meeting. It was his feeling to "stop waiting for money from the government" (which finally was not available) and "do something themselves."

An agreement between all parties was struck. The club members provided labor expertise in construction and electrical installation, and the board paid for building materials. By fall the new tenants moved in. In one end of the barn a blacksmith



The perfect place for a horse owners' Christmas party is of course, the stable. What is their favourite entertainment? Re-runs of last season's races shown on video. The horses also found the extra attention and treats quite all right.

has set up his shop. The result is a year-round stable, fit enough to host a Christmas party complete with buffet table and refreshments.

Exhibition executive members Donald McCormick, Jim McCaffrey, Robert Ness and director Mary Stevenson along with their spouses attended the Christmas party Dec. 21 which was hosted by the Standardbred Club and individuals who lease space for their riding horses. Even the gray-and-white barn cat Minew, owned by Brigitte Thomas, was welcome at the evening's festivities. In keeping with the season, many of the horses were adorned

with red bows on their halters and the barn was appropriately decorated.

President Donald McCormick says the leasing arrangement with the one barn is for now on an "experimental basis." There are three barns on the fairgrounds for total capacity of about 250 horses. The possibility of renovating more barns is under discussion.

There has been cooperation between the club and the board. Mr. McCormick is happy to point out the club offers use of its watering truck and track scraper for the horse races held Saturday afternoon during the June Exhibition.

Some things at the fairgrounds that are for cer-



Ormstown Standardbred Club president Maurice Paquette and his black stallion Shannon Dignity.

tain: Next spring more public washrooms will be installed, stone dust has

been spread in the two cattle barns and the poultry barn will be next

This and That in Town

A CPR EMERGENCY CARE COURSE — is being offered by the Havelock Community Centre to be given on Saturday, January 18 from 9 a.m. to 5 p.m. and on Monday, January 20, from 7 to 9 p.m. To register call Kelly Allen 826-4717 or Rejeanne Marcille 247-3384.

AS THE RIVER FLOWS — If you missed the last meeting of the C.R.R.C. and the film on Water Pollution, do not miss the Saturday, January 11, 1992 meeting from 10 a.m. to noon at the Centre communautaire, 63 Lampton St., Howick. The film "Deadly Deception" concerning nuclear weapon development and toxic dumping will be shown. Everyone is welcome. Tea and coffee served.



Tracy Stewart of Maitland, Ont. (formerly of Huntingdon) recently won the dressage Pony Club Championships at Level-4 for Eastern Ontario, riding her horse Kara. Tracy is the daughter of Cyril & Judy Stewart.

Environmentally Yours...

Ken and Cathy Greenhalgh and family broke tradition and erected a green-cut cedar tree taken from the front ridge at their farm on Gore Road in Huntingdon. Now the tree will become a refuge for the feathered visitors at the feeder. Then in the spring the branches will be cut off and the once Christmas tree will take its useful place as a fence post. That's three good uses from one cut.

The pleasant aromatic scent of the cedar tree which filled the house was a natural bonus. "Watering the cedar" indoors is the secret to having it green right up again from its state of winter dormancy.

THE GENERAL MEETING -- of the Ormstown Soccer Association will be held on Thursday, January 16 at 7:30 p.m. at the Ormstown Recreation Center. The association is looking for volunteers for the benefit of the children. For more information: 829-3481 (Mike).

CHATEAUGUAY VALLEY ANTIQUE ASSOCIATION -- the annual meeting is Jan. 8 (tonight) at 8 p.m. at the Huntingdon Town Hall. Any new members welcome.

THE CLUG AGE D'OR OF HUNTINGDON -- will open Wednesday, January 15.

SPEAK OUT -- Public hearings concerning the draft Environmental Impact Study submitted by the Franklin County Solid Waste Management Authority for its proposed Westville/Constable N.Y. dump site are scheduled in Malone on Jan. 23 starting at 7 p.m. at the County Courthouse. A copy of the study is available at the Dundee Town Hall, and forthcoming to the Haut St. Laurent MRC building in Huntingdon. Any contamination or failure of this dump potentially has the possibility of affecting Canadian waterways since the site is located just over a mile from the border at Trout River. Please see related "Public Hearings" ad and article elsewhere in paper.

Hospital fund exceeds \$90,000

Since the last report in the Gleaner of December 18, the Huntingdon County Hospital Foundation Fundraising Campaign has received cash donations and pledges in the amount of \$29,260, to make a total of \$90,905, toward the goal of \$150,000. Included in this total are 26 donations of \$2,000 or more, from individuals and organizations that will have plaques placed in the rooms of the hospital.

The organizers of the Hospital Foundation's Fundraising Campaign are overwhelmed by the gener-

ous response from our community, but knowing how our community has responded to so many worthwhile projects in the past they should not be too surprised.

Following is a list of the latest donations to the Hospital Fund:

- Caisse populaire de Huntingdon \$2,000.
- Anonymous 50.
- Evelyn Sutherland 500.
- Anonymous 500.
- Lyell & Beryl Graham 500.
- Anonymous 500.
- In Memory of Bob Todd 110.

- Anonymous 100.
- Claude & Claire Pilon 2,000.
- Anonymous 2,000.
- Marvin Crawford 2,000.
- Don & Helen Davidson 200.
- Cleyn & Tinkerinc. 2,000.
- Municipalité de Godmanchester 800.
- Kenneth & Anne Cameron 300.
- Floyd Stevenson 50.
- William & Margaret Goodall 100.
- Huntingdon Fire Dept. Benevolent Fund 2,000.
- Anonymous 2,000.
- Margaret Howden 1,000.
- Margaret Kelly 100.
- Anonymous 2,000.
- Jean Armstrong 500.
- Winston Armstrong 500.
- Winston Armstrong 500.
- Elie and Annie Quenneville 2,000.
- Emile Leblanc 50.
- Berthe Leblanc 50.
- Emile Senecal 25.
- Mr. and Mrs. Fred Armstrong 1,000.
- Leo & Madeline Curran 100.
- David and Audrey Rennie 200.
- Allan Hunter 25.
- Fred and Dolly Horsley 4,000.

Opinion UPA St. Anicet

This monthly column is made possible by the participation of the St-Anicet syndicate of l'Union des Producteurs Agricoles in order to disseminate rural news relevant to our region and pertaining to issues of public interest.

America: A Shopper's Paradise?

Does steadily increasing cross-border shopping by inveterate bargain-hunters lead, in fact, to the "Promised Land of Good Deals"? Are these shoppers more effectively able to tackle the challenges to the family budget faced by growing numbers of consumers? At the risk of offending certain readers, we clearly see that this road paved with bargains will not lead to a shopper's paradise, but instead to serious and possibly unexpected social and economic consequences.

Quebecers and Canadians have opted for a certain level of government involvement which appears in the guise of programs such as health insurance and welfare. These programs aim to assure that every individual has access to an acceptable level of basic services through sharing the public wealth. This wealth, however, is in large part made up of direct and indi-

rect taxation, including the federal and provincial sales taxes, and decreases with every dollar spent outside our country.

If this trend in consumer spending continues, we would be naive to believe that we can still profit from our social services while undermining their revenue base via our "buy American" attitude. Though possibly understandable in the short-term, this practice corresponds to long-term collective economic suicide.

To this already dismal picture, let us add the effects of cross-border shopping on the local business scene. Small businesses, local and regional industries suffer from decreasing revenues and often have no choice but to close their doors. This leads in turn to loss of jobs, increased unemployment and a growing burden on government resources.

This vicious circle of declining local growth fuelled by the never-ending search for lower prices can only lead to bleak days ahead for our social and economic institutions.

In conclusion, today's consumers must with great haste examine the effects of their acts in the light of their vision for the future.

Tuned in for Christmas



A little snow squall only served to inspire the Ormstown Marching Band to play more enthusiastically.

It was the vision of every popular line in the favourite Christmas carols - the Ormstown sidewalks were busy sidewalks; dreaming of a white Christmas; let it snow, let it snow, let it snow.

While the Ormstown Marching Band under the direction of Lindsay Cullen was heralding in the festive season in downtown Ormstown Dec. 21, the J.R. Campbell & Sons family were treating everyone to Christmas sweets and hot refreshments inside.

Spirits were high and all who stopped to enjoy the music and hospitality thoroughly enjoyed a small break from the hectic pace of pre-Christmas preparation.

Even Santa slipped away for the afternoon and handed candy canes to all the good girls and boys, young and older.



Santa and Lindsay Cullen in holiday attire.



Gib and Mac Campbell

Howick

by Jean Furcall 825-2578

Sympathy

Recent deaths have left the community saddened. Sympathy is extended to the family and friends of Elie Marie Wright and Esther Craig.

Rockburn News
As a new year unfolds it is time to extend my good wishes to everyone for a healthy, happy 1992.

Thank you to those who lend their support to enable me to carry on reporting our local events.

Skating Rink
The ice on the rink in the Ken Johnstone park at the fire station in the village is being enjoyed by lots of boys and girls these days. Moms and dads are also joining in the fun.

Public hearings from Page 1

have a \$4 million state-of-

the-art design and liner residents and the system, the technology has failed to impress the Canadians who worry about the effects on the neighbouring Americans quality of their own water.

Huntingdon Sunday Morning Hockey League

Standings	GP	W	L	T	GF	GA	Pts
Autobus Leduc	15	10	4	1	78	54	21
Ferns Oil	15	7	3	5	77	50	19
Old Pub	15	4	8	3	49	75	11
Legion #81	15	3	9	3	43	68	9

TOP 10 SCORERS

Player	Team	G	A	Pts
Jordy Bulman	Autobus Leduc	23	20	43
Gary Bowers	Ferns Oil	16	25	41
Don Baxter	Autobus Leduc	14	16	3
Michel Lachapelle	Ferns Oil	12	15	27
Yvon Duheme	Autobus Leduc	8	19	27
Claude Duquette	Old Pub	15	8	23
Guy Arcoite	Autobus Leduc	10	12	22
Ron Lindsay	Ferns	10	9	19
Mac McRae	Autobus Leduc	8	11	19
Brendon Boyle	Ferns Oil	9	9	18
Denis Brunette	Spare	15	3	18

GOALIES

	W	L	T	GA	G.A.A.
Pierre Clement	7	3	5	50	3.33
Marc Legros	10	4	1	54	3.60
Lyndon Thurston	3	9	3	67	4.40
Dave Rennie	3	5	2	50	5.00

Results Dec. 22 - 10:00 Ferns Oil 8, Old Pub 0; 11:30 Autobus Leduc 6, Legion 2; **Dec. 29** 10:00 Old Pub 6, Autobus Leduc 1, 11:30 Legion 4, Ferns Oil 4; **Jan. 5** 10:00 Old Pub 4, Legion 3; Ferns 6, Autobus Leduc 5. **Next week Jan. 12**, 10:00 Autobus Leduc vs. Legion #81; 11:30 Ferns Oil vs Old Pub.

Hemmingford Bowling

by Florence Ellerton

The Hemmingford Wednesday Night Bowling League team standings after Dec. 18 are as follows:

Team	Points
Bechar	49-1/2
Gagné J.	39
Bickes G.	36
Thompson	36
Barriere	33
Gagne G.	32-1/2
Rankine	32
LeBocuf	30-1/2
Rodrigue	30
Bickes J.	29
Brodner	27
Gotschi	27
Clifford	23-1/2
Guimont	22

High scores of the week:
Ladies: Jeannie Bickes 193 521, Jean Gagné 198 514, Ann LaPierre 184 501

Men: Paul LaPierre 208 578, Gilles Gagné 212 510, Raymond Barriere 177 501, Glenn Bickes 202 495, Gerald Patenaude 180 493

Winners of the Christmas Roll-Off
Jeannie Bickes 614, Paul LaPierre 635

NO INTEREST SALE

RECLINING SOFA AND CHAIR EL-RAN RELAXON

898⁵⁰

* Furthermore, you pay only on June 12, 1992 with no interest!

The Short Drive Down here is really worth the effort!

AMEUBLEMENT MACHABÉE

Route 209 St.-Chrysostome 828-3553

FREE DELIVERY in a 70 ton radius

GREAT NEWS FROM CHRYSLER

financing at

3.9%*

(terms up to 48 months)

OR

\$1,250*

CASH BACK

AVAILABLE ON '92 DODGE SHADOWS including 5 models and convertibles '92 COLT, models 100 & 200.

HERE ARE MORE HOLIDAY SAVINGS				
SPIRIT	48 MONTH FINANCING	6.9%	OR REBATE \$1250 ⁰⁰	OPTION PACKAGE DISCOUNTS UP TO \$1000
DAKOTA	48 MONTH FINANCING	6.9%	OR REBATE \$1250 ⁰⁰	OPTION PACKAGE DISCOUNTS UP TO \$1000
CARAVAN	48 MONTH FINANCING	7.9%	OR REBATE \$1000 ⁰⁰	OPTION PACKAGE DISCOUNTS UP TO \$1000
DODGE RAM PICK-UP	48 MONTH FINANCING	7.9%	OR REBATE \$1000 ⁰⁰	OPTION PACKAGE DISCOUNTS UP TO \$1250

C. J. KYLE LTÉE

TEL.: 264-5321 HUNTINGDON

Rockburn Christmas Eve

by Diane Farquhar
Rockburn Correspondent

The old, stone historic Presbyterian church in Rockburn was aglow with oil lamps and candles as Presbyterians held their Christmas Eve Service.

Organist Jeff Blair played some mood setting music as the church filled with folks from miles around.

The service was divided into several parts. Maurice King led the first section which was entitled "Joy to the World."

The congregation and the choir replied with reading and singing.

Then Glen Waller led in the lighting of the Christ candle with reading and prayer.

In each of the following sections two people took part.

"The Joy Of Promise," Emily Ireland read a poem and her mom, Pam Mulderig, read a scripture which was

followed by "O Come All ye Faithful."

"The Joy of Mary," a poem, was read by Barbara Currie; the scripture by Anne Bruce.

Then the choir sang "Away in a Manger" followed by a duet by Howard Welburn and Lynn Harper, "O Holy Night."

"The Joy of Angels," a poem by Phyllis Farquhar and scripture reading by Keith Rennie were shared. Then the choir sang the anthem "Angels we have heard on high."

In the "Joy of Shepherds" section, Shirley McNaughton read a poem and Linda Rennie read Luke 2:15-20; "While Shepherds Watched" was sung.

Molly Douglas and William Laine read responsively from Matt: 2:1-6 and 9-11 in the "Joy of the Wisemen", which was followed by the singing trio, Norval Blair, Gordon Rennie and Mark

Hayvern who sang "We Three Kings."

"The Joy of Giving" section was led by Enid L'Ecuyer. As the offering was received she gave the dedication.

"O Little Town of Bethlehem" was sung as candles were distributed. Then as the sanctuary became a sea of tiny lights the beautiful carol "Silent Night" was sung.

It was Rev. John McPhadden's turn in the "Joy of Living" section. He addressed the congregation with greetings of welcome and the Litany of Joy. The congregation took part with a responsive reading that concluded with the recessional hymn "Joy to the World."

The air was cold and crisp as friends and neighbours gathered on the church steps to exchange hugs and kisses and greetings for another happy Christmas in Rockburn.



Photos: Diane Farquhar
Howard and Lynn Welburn and the Rockburn Presbyterian Choir at the Christmas Eve Service.

The Poem

Our Wishes For the New Year

These are the things we wish for you,
We pray that every wish comes true;
May you be blessed with everything,
That this... our newest year can bring.
May you know love that never ends.
From all your family... and your friends.
May they be a constant source of cheer,
That bring you joy throughout the year.

May good health be yours every day,
With wealth enough to pay your way.
May all your worries be so small,
They will not burden you at all.
Our wish is that you have the best
Of things to fill your life with zest.
And when the coming year is done,
You find that it was next to none.
A Very Happy New Year.

Jon Proudfoot

Rennie's Candlelight service

by Diane Farquhar
Rockburn Correspondent

Rennie's United Church held their Candlelight service on Saturday evening, December 21.

The little country church on Rte 202 was filled with folks from all over the valley.

It was delightful to see entire families attending this special annual service.

Rev. Neil Wallace welcomed everyone and conducted the service. The sacrament of baptism was performed as Allyson Mary Lefebvre, daughter of Richard and Sheila Lefebvre, was welcomed into the Rennie's Church family.

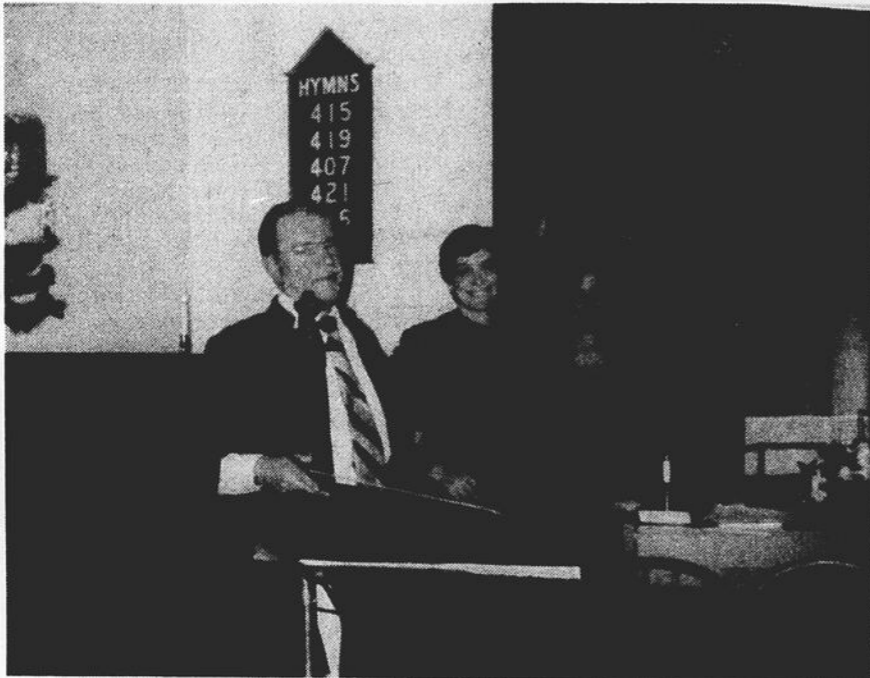
Scripture readings were given by Don Frier and Kristie Lee Erskine. The highlight of the service was a Bach Concerto in D-Minor. It was performed by Marcel Saint Cyr on the Chello, his wife Valerie Legge on the violin; Tamara Stevenson accompanied them on the

organ.

Rev. Wallace's sermon was entitled "Where is Bethlehem", which was followed by a special treat.

Little Jean Pascale Saint-Cyr played two pieces on his violin which brought cheery smiles and nods from the congregation.

The service closed with the carol, "Joy to the World". Delicious refreshments were served and a happy time of visiting followed.



Photos: Diane Farquhar
At Rennie's United Church Christmas Eve Service musicians Marcel Saint Cyr, Valerie Legge and Tamara Stevenson.



Jean Pascale Saint-Cyr offered Christmas music at the Rennie's services.

NATIONAL ARMY STORES ANNOUNCEMENT

The officers of the National Army Stores Corporation announced Jan. 3, 1992 that, after more than seventy years of business in the North Country, they will cease operations due to the poor economic conditions. This announcement includes all the stores in the Chain.

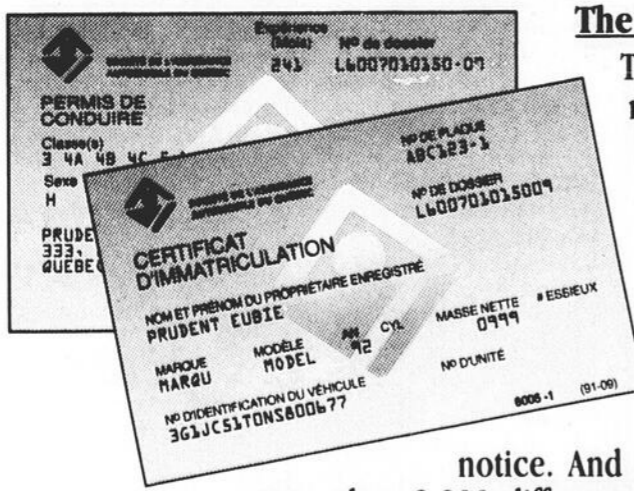
A Going Out of Business Sale will begin January 9, 1992. All merchandise must be sold to the bare walls. All the fixtures will be for sale. All the stores will be closed Jan. 6, 7 and 8th in preparation for the Going Out of Business Sale.

To our many local Canadian friends -- our sincere thanks for the three generations of customers who have shopped in our stores. It has been a happy relationship and we have enjoyed the many friendships that have come from the business.



That Benefits Thousands of Quebecers This Month!

If your family name starts with B, January is your month! It's time to renew your vehicle's registration. If your birthday is in January, this could be the year you renew your driver's licence.



The Great Idea

The Société de l'assurance automobile du Québec is simplifying its system of sending out driver's licences and vehicle registrations. Starting now, you'll be getting your official papers at the same time as your payment

notice. And you'll be able to pay at more than 2,200 different places! No more waiting for documents coming in the mail. No more "year" stickers for your licence plate. No more registration certificate duplicates. No more extra paperwork.

But take note! If you do not make your payment by the due date, your driver's licence or your vehicle registration becomes invalid and you are no longer permitted to drive, or to operate your vehicle. Check the folder that comes with your payment notice for answers to your questions. You'll see - it's a great idea!

If you have any further questions about our new procedures, call:
In Québec City: 528-8200
In Montréal: 847-8200
Elsewhere in Québec: Toll-free: 1-800-361-7620



SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE
AUTOMOBILE DU QUÉBEC

THE GLEANER
 P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
 Tel.: 264-5384
 YOUR WEEKLY NEWSPAPER
 published by THE HUNTINGDON GLEANER (1965) LTEE
 PUBLICATION MAIL REGISTRATION NO. 0733
 U.S. REG. NO. UPSP 580-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGUAY
 NEW YORK, 12920
 GENERAL MANAGER: ROGER H. DAoust
 EDITORIAL: PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL, CYRIL ALARY
 CNA

Editorial

CRIMES OF THE TIMES

Break-ins are becoming an annual occurrence in the east part of our district. Elderly residents in rural areas are very upset over the news of another case of thieves tying and robbing their victims.

The violation is not only the cash and goods stolen but the damage done in searching for the money and the invasion of privacy. Those who have been victims to theft before are understanding to those who are now being hit.

It is a season of desperation for some families. Winter is difficult enough with heating bills, tax bills, gas, rent and food bills and at a time of high unemployment and a weak economy, the pressure is even greater for the underprivileged.

Another sign of hard times is poaching. Covey Hill residents awakened on two consecutive nights to gun shots in an orchard near their

houses. A flashlight beamed into the orchard revealed the poachers hoisting a deer into a pick-up then speeding off with their headlights off.

While some people are able to accept this practice of feeding a family, game officials maintain that "Poaching is Stealing".

Police say they welcome any calls by citizens at any time. While they cannot always arrive on the scene in time to apprehend the offenders, they say they count on information by residents to assist them in their investigations.

With greater pressure being placed on municipal budgets by the Ryan reform for 1992, police protection services may also face reform and cut-backs. Citizens are learning that it is up to themselves to patrol and watch out for suspicious vehicles and activities in their local areas.



Letters

Project Renaissance anticipates more art, music and drama for '92

The beginning of a new year is a time to be counting our blessings. We citizens of Huntingdon and the countryside round about have been unusually fortunate in the musical and dramatic fare, not to mention mime and dance, that we have enjoyed over the past year in Grove Hall and Rockburn Presbyterian Church. Two young men have been chiefly responsible for arranging this, Marks Bye and Fraser. They have given a title to their series and called it Project Renaissance. It began with two chamber music concerts and a festival in Rockburn, separately organized, and then combined to become the more ambitious effort which gave itself a title and presented chamber music, chamber drama, mime and dance week by week over the past summer in Grove Hall, Huntingdon. Admission fees were modest, and audiences of all ages enjoyed these presentations. There was great variety in the offerings, and all maintained a high standard of excellence. Lovers of music especially could not ask for finer performances or better circumstances. Both the Hall and the Church provide an informal and friendly atmosphere and splendid acoustic qualities.

The last concert of 1991 was given on Sunday afternoon, December 22, in Rockburn Presbyterian Church, by the Zimmerman Ensemble, Claire Tremblay, oboe, Jean-Pierre Noisoux, flute, Mark Fraser, violoncello and Rachelle Taylor, harpsichord. The program consisted of works by baroque composers, Williams, Purcell, Telemann, Veracini and Vivaldi, representing the wonderful variety of this period, from solemn to stately to vivacious. It was a feast for all who were there, and the musicians responded in kind to the enthusiasm of their audience. Once the music began playing it did not seem to matter that the church was less than half full, and yet one cannot help regretting that more might not have been present to share the pleasure of such excellent music.

Project Renaissance plan a spring series of concerts in Grove Hall, Huntingdon. There will be four concerts at fortnightly intervals beginning with a violin recital on Saturday evening, March 28.

(George Johnston, 27 Henderson, Huntingdon)

50 years ago

(From the Huntingdon Gleaner, Wednesday, January 7, 1942)
Smokes to Boys Overseas

In the early fall a group of Huntingdon ladies collected money from residents in the Town of Huntingdon with which they bought and sent parcels to Huntingdon youths serving overseas in His Majesty's Armed Forces. At the same time, a sufficient sum of money was deposited with the Imperial Tobacco Company to send 300 cigarettes to each of the boys. During the last few days the ladies have been receiving letters from the boys thanking the citizens of the town for the gifts. Although the cigarettes were sent under separate cover, the boys reported that they received both parcels. Their comments were brief, most of them being letters, of thanks; however, a few of the boys said they had plenty of everything except cigarettes and sweets.

Letters of thanks to the Huntingdonians who subscribed to the fund were received from Corporal Allan

Taylor, Pte. Armand Daignault, Trooper James Curran, Gunner Allan Hayter, Gunner Ashley Elder, Pte. Harold Miller, Pte. Ernest Galipeau, Trooper E.J. Curran, Gunner A.J. Ouimet, Pte. Bennie Harrigan, Gunner Kenneth Griffiths, Gunner Jackie Elliott, Pte. Henry Asselin, Sgt. Harold Kelly, Corp. Victor Dupuis, Pte. Telesphore Emond, Gunner Garnet Harvey, Gunner Lawrence Roy, AC/2 Gordon Anderson, Gunner B. Andraessen, Gunner John Laursen, Tpt. William Feenie and Sapper Leslie Reid.

(From the Huntingdon Gleaner of December 11th, 1941)

Plans Subsidy to Aid Dairy, Milk Price Levels

A plan to subsidize dairy farmers to keep retail milk prices at present levels and allow higher returns for the producer was understood on Monday night to be in the process of formation by the Dairy Products Branch of the Wartime Prices and Trade Board.

The late Jasper John Lamb loved music

Again we are called upon to mourn the loss of a well respected businessman of Ormstown. After suffering a short, courageous battle with cancer, Jasper passed away Dec. 21, 1991 at 6 a.m. at his farmhouse in Franklin Ctr. Quebec.

Jasper was born in the same farmhouse on Oct. 16, 1923, son of the late Archie Lamb and Ethel Jackson. He leaves to mourn his loss, his wife Eleanor, son Jack, daughter-in-law, Brenda, and three grandchildren, Taylor, Shannon and Trevor. Also eight brothers and sisters, Walker, Bernice, Frank, Aleta, Rhoda, Joyce, Mabel and Kenneth.

Jasper had completed 42 years as a wildir in Ormstown. Jasper and Jack formed a partnership in 1984.

Jasper was an active member of the Ormstown Curling Club. He was chairman of the Ice Co. for many years. He also served on committees of the Ormstown Exhibition over the past 36 years.

The "Jasper Old Time Square Dancers" were well known in the Valley. They

performed at all the local fairs, and also danced on channel 5 T.V. and for the Hank Snow Show in Ottawa. Jasper loved music. In later years he entertained at Centre d'Accueil Huntingdon Hospital and Huntingdon Arts and Crafts, with his accordion, mouth organ and Jewsharp.

The many floral tributes and memorial donations testified the high esteem in which he was held.

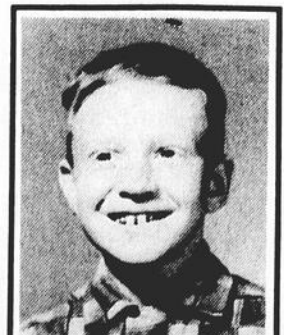
The funeral service was held on Monday, Dec. 23 at 2:30 p.m. from the Rockburn Presbyterian Church, where Jasper had been an elder for many years and also a member of the choir.

The hymns were, "What a Friend We Have in Jesus,"

"Shall We Gather at the River. The choir sang, "Beyond the Sunset."

Interment at Hillside Cemetery, where Wanda Goudry played "Amazing Grace" on the Bagpipes. Rev. John McPhadden officiated.

Call Bearers were Leo Chartrand, Louis Tremblay, Bob Dandurand, Garth Cavers, Terry Rice and Pierre Bohemin.



Take a look at this face and it's easy to see - that it's Billy, and he is turning 40 Feb. 2.
HAPPY BIRTHDAY BILLY

KELLY Funeral Home Reg'd.
 GORDON McINTYRE Proprietor
 FUNERAL DIRECTOR
 PHONE 264-5447 HUNTINGDON, QUE.

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements.

BORN

BROWN, Bryan and Judy (née McCaig) - are proud to announce the birth of their son Brandon Bryan born December 16, 1991 at the Barrie Memorial Hospital. Grandparents are Mr. and Mrs. Walter Brown of Riverfield, and Mr. and Mrs. Stanley McCaig of St. Louis de Gonzague. A little brother for Lindalee.

SCOTT - Dougie and Chad are excited to announce their appointment as big brothers to Layne Lindsay Scott on December 18, 1991. Presentation was made by Doug and Marla at Brockville, Ontario. Special recognition goes to proud grandparents Don and Eileen Kerr, Gordon and Brenda Lindsay all of Brockville, Sandra and Henk Jonkman, Kitimat, B.C. As well as great grandparents Mary Witmore Toledo, Ont. Walter and Laura Brown, Riverfield, Qc. Everett Lindsay of Rockburn, Qc.

DIED

WOOD, Verna - At Alice Hyde Hospital, Malone, N.Y. on January 2nd, 1992. Verna Durward age 80 years. Wife of late Frederick Wood. Sister of Keith Durward of Malone, N.Y. Funeral service was from Kelly Funeral Home, 19 Lake Street, Huntingdon on Sunday, January 5th at 2:30 p.m. Interment Athelstan Protestant Cemetery.

CARD OF THANKS

Our sincere thanks to our many relatives and friends, Dr. Vander and the CLSC nurses for their support and special care they gave Jasper during his illness. Also the many visits, cards and memorial donations during our sad bereavement.
 Eleanor, Jack, Brenda and family

ENGAGEMENT

Mrs. Suzanne Napper is proud to announce the engagement of her daughter, Miss Heidi Hough to Mr. Michel Giroux, both are from Hemmingford.

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere thanks to friends, neighbours and relatives for the many acts of kindness and words of sympathy shown us at the time of Lawrence's death. We appreciate your thoughtfulness.
 His wife Helen, his sons Don, Ken and their families
 His brothers Bill, Don, Erskine McClintock and their families

CARD OF THANKS

We wish to thank everyone at the Centre d'Accueil for the devoted care given to Mother during her stay there. We appreciated it very much. We also thank Dr. Blondie for his kindness in caring for her.
 The family of Levina Wilson

DIED

LAMB, Jasper John - After a short illness, at his farm house in Franklin Centre, Que. on December 21, 1991. Age 68 years. Beloved husband of Eleanor McCaig. Dear father of Jack and his wife Brenda. Dear Grandpa of Taylor, Shannon and Trevor. Also survived by eight brothers and sisters.

McGERRIGLE, Myrtle Christina (Nussey) - At Huntingdon on December 22, 1991 in her 90th year. Beloved wife of the late John Dougal McGerrigle. Dear mother of Douglas (Ruth Ann). Loving grandmother of Gerry (Charlene) and JoAnn. Great grand mother of Dylan and Logan. Also survived by 6 sisters and 3 brothers. Burial Huntingdon Protestant Cemetery.

McLEAN, H. Gordon - At Huntingdon County Hospital on Wednesday, December 25th, 1991 in his 93rd year. Husband of late Gwendolyn J. Daly. Father of late Joyce Selan, and grandfather of Debbie Leonard of Littleton, N.H. and Donna Selan of Newport Center, Vt. Funeral service was from Kelly Funeral Home, Huntingdon on Saturday, December 28 at 1 p.m. Interment Huntingdon Protestant Cemetery.

NEVILLE, Lewis W. - At the Queensway Carleton Hospital, Nepean, Ontario on December 30th, 1991 age 77 years. Beloved husband of Lila McKee. Dear father of Elizabeth (Bob Judge), Mary (Bob Coughlin), Helen (Bob Girard), Gerald (Michele), Patrick (Jan), John (Lorraine). Funeral service was from the Kelly Funeral Home, Huntingdon to St. Joseph's Church on Thursday, January 2, 1992. Interment St. Joseph's Cemetery.

WILSON, Lavina (Girle) - At Centre d'Accueil Ormstown, Quebec on December 17, 1991, Lavina Flynn age eighty-four years. Dear mother of Jean (Mrs. Donald Mageean), Joan (Mrs. Walter O'Connor), Angela (Mrs. Emmett O'Connor) and Veronica (Mrs. Maurice Laplante). Also survived by eighteen grandchildren and twenty-five great-grandchildren. Funeral service was held from St. Joseph's Church, Interment at St. Joseph's Cemetery, Huntingdon.

IN MEMORIAM

CROOK - In loving memory of a dear husband and father, Thomas who passed away, Jan. 8, 1991.
 Your smile is gone forever.
 Your hands we cannot touch,
 All we have are memories,
 Of one we love so much.
 No one knows the sadness we share
 When the family meets
 And you're not there.
 Always loved and remembered by your wife, son and daughter, grand-children.

FORRESTER, Thomas - In loving memory of a dear husband, father, uncle and grandfather who passed away suddenly Dec. 26, 1984. Someone special was taken from our lives.
 But never from our hearts
 Sadly missed
 Rita and family

McCORMICK, Donald - In loving memory of a dear brother who passed away January 4th, 1990. I cannot halt the hand of time,
 Or live again the past,
 But in my heart are memories
 That will forever last.
 Always remembered and sadly missed, Mildred.

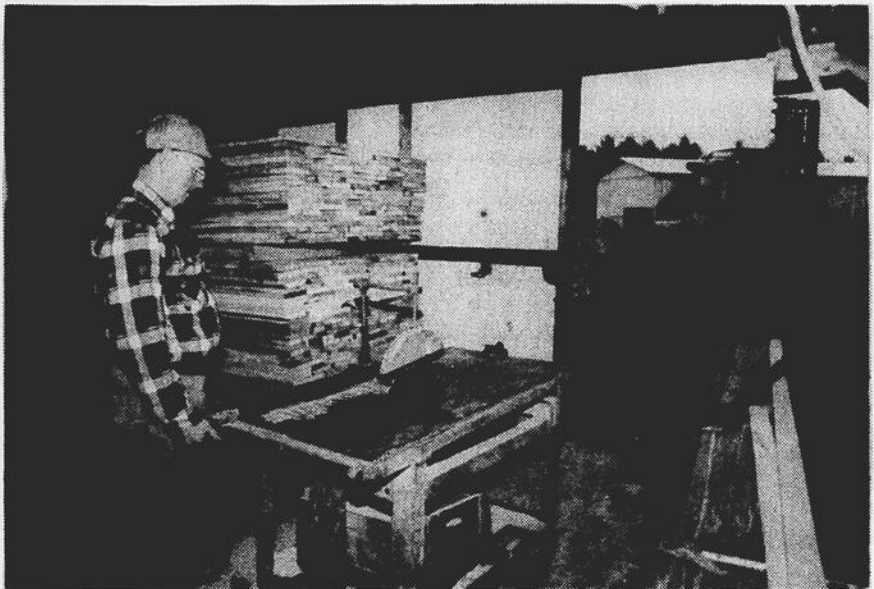
PORTER, Gordon - In loving memory of a dear son-in-law, brother-in-law and special uncle, who died suddenly Dec. 30th, 1990.
 We remember the laughter and the tears,
 And all the good times throughout the years.
 Sadly missed,
 The Farquhar Family

ROSS, Patsy - In loving memory of a dear mother and grandmother who passed away Jan. 10, 1988.
 In tears we saw you sinking,
 We watched you fade away.
 Our hearts were sadly broken
 As we watched you fight to stay.
 God saw you getting tired
 A cure was not to be;
 He put his arms around you
 And whispered "Come with me".
 We saw you lying there
 So peaceful, free and painless,
 We could not wish you back
 To suffer that again.
 Always remembered and sadly missed by draught-er Ruth and grandchildren Mark, Bonnie, Patricia and Susan.

ROSS, Patsy - In loving memory of a dear mother and grandmother who passed away Jan. 10, 1988.
 In tears we saw you sinking,
 We watched you fade away.
 Our hearts were sadly broken
 As we watched you fight to stay.
 God saw you getting tired
 A cure was not to be;
 He put his arms around you
 And whispered "Come with me".
 We saw you lying there
 So peaceful, free and painless,
 We could not wish you back
 To suffer that again.
 Always remembered and sadly missed by draught-er Ruth and grandchildren Mark, Bonnie, Patricia and Susan.

ROSS, Patsy - In loving memory of a dear mother and grandmother who passed away Jan. 10, 1988.
 In tears we saw you sinking,
 We watched you fade away.
 Our hearts were sadly broken
 As we watched you fight to stay.
 God saw you getting tired
 A cure was not to be;
 He put his arms around you
 And whispered "Come with me".
 We saw you lying there
 So peaceful, free and painless,
 We could not wish you back
 To suffer that again.
 Always remembered and sadly missed by draught-er Ruth and grandchildren Mark, Bonnie, Patricia and Susan.

MONTPETIT Funeral Home
 RODRIQUE MONTPETIT Proprietor
 FUNERAL DIRECTOR
 MODERN PARLORS
CREMATION
 Pre-arrangements
 170 Chateauguay St.
 HUNTINGDON
264-5331
 Summer Res.: 371-0699



The sawmill of Andrew Somerville was robbed last November. This circular saw was apparently too heavy for the thieves to lift. It had been unplugged and rolled to the door but not taken.

125 years ago

(From the Canadian Gleaner of Friday, January 6, 1865)
Calling Out the Volunteers

The Hemmingford Company, Captain McNaughton, has been ordered for active service. If it is merely to guard against raiders, the calling out of the Volunteers is useless, and to be condemned, as involving a great cost to the country. If, however, as generally supposed, it is to guard against the Fenians, the people will not grudge it.

The Draft

The drafting for the Militia of the Province took place on Friday last. The following is the quota of each township. Huntingdon - Township of Dundee 53; Elgie 61; Franklin 60; Godmanchester 103; Havelock 75; Hemmingford 138; Hinchinbrooke 133 Huntingdon (village) 31; Parish of St-Anciet 132; Total 795. Chateauguay - St-Antoine 42; St-John Chrysostome 186; St-Joachim de Chateauguay 103; St-Malachie 148; Ste-Martine 137; Ste-Philomène 86; St-Urbain Premier 93; Total 795. Beauharnois is joined with the County of Laprairie, and furnishes the following number of men: Beauharnois 43; Ste-Cecile 58; St-Clement 94; St-Louis de Gonzague 110; St-

Stanislas de Kostka 31; St-Timothee 78. A curious feature in the draft for this County is that the number of men called out in this County is nearly equal to the number of those eligible in the first class. The draft is merely formal, for there is no prospect at present that the Militia will be called out.

Our Relations with The States
 After Mr. Somerville's meeting at Herdman's Corners was over, a series of resolutions was proposed and carried expressive of friendship the the American people and of the determination of those present to do their utmost to prevent raids. We are sorry we have not space to print the resolutions at length.

(From the Canadian Gleaner of December 23, 1864)

To Care Dogs of Worrying Sheep

Yoke two stout rams to a stick four feet long and tie the dog to the center, between the rams, and let them drag him about the fields. If that does not cure him tie him neck and heels in a gateway and race a flock of sheep past him a few times...he will thereafter have no desire to come near enough to a sheep to get the smell of wool.

100 years ago

(From the Canadian Gleaner, Thursday, Jan. 7, 1892)

Ad
 The offer of clubbing The Witness with the Gleaner expired at New Year, and no further subscriptions for The Witness can be received.

Trout river

The members of the Trout River Band of Hope and their friends gathered at the residence of Mr. James Stephen, on the evening of Dec. 18th, and presented Miss Stephen with a handsome plush dressing case, as an appreciation of her services in connection with the Band work. Miss Stephen, who was quite taken by surprise, suitably acknowledged their kindness. A pleasant evening was spent in recitations, singing, games, etc. On Christmas eve another crowd appeared on the scene, this time the members of Clyde's Corners S.S., who wanted to make things more comfortable for their supt., Mr. W.F. Stephen whom they presented with a flag eash chair, showing their appreciation of his work

in the S.S. Mr. Stephen suitably replied. Another pleasant evening was spent.

No Russian Famine

The Russian government has officially denied that there is any famine within the bounds of the empire. There is scarcity in a few provinces, which said government has provided for. Despite this, it is undoubted that an appalling famine prevails in central Russia, and its denial is a piece of foolish pride. The Americans who are preparing to send a shipload of breadstuffs may meet with a rebuff.

Grip
 Grip has been prevalent of late. Doctors state that, while as widespread, the type of disease is not as severe as it was when it first appeared 2 years ago.

Covey Hill
 At the closing of school No. 6, on the 24th Dec. for the holidays, the teacher, Miss Anderson, was presented by the scholars with an album, pair of vases, and other tokens of the esteem in which she is held.

Plan
your future
with us!



Meeting
the
Challenge!



Adult and Professional Education

Ormstown & Franklin
Information Judith Taylor
829-3504 or 829-3272

REGISTRATION

Monday to Friday January 13 to 17 9:00 a.m. - 4:00 p.m.	Wednesday & Thursday January 15 & 16 7:00 - 9:00 p.m.	Tuesday January 21 7:00 - 9:00 p.m.
---	---	---

at the
Adult and Professional Education Office
Châteauguay Valley Regional High School

COURSES AVAILABLE

<p>LANGUAGES French Second Language Anglais langue seconde</p> <p>HEALTH CARE CPR Refresher CPR Certificate</p> <p>ARTS & CRAFTS Calligraphy Drawing & Painting Folk Art (Ormstown Elementary)</p>	<p>COMPUTERS Basic Computer Skills Word Perfect Bedford Accounting Word-Perfect Weekend Lotus 1-2-3 Weekend dBase 3+ Weekend</p> <p>SHOPS Woodworking Welding</p>	<p>FITNESS & RECREATION Badminton Volleyball Basketball Golf Tai Chi Morning Fitness (Franklin Elementary) Evening Fitness (Ormstown Elementary) Senior Fitness (Walshaven Center)</p>	<p>AGRICULTURAL COURSE Farm Machinery Repair and Maintenance</p> <p>FARM & FIELD The Spring Garden Day Horsemastership</p>
---	---	---	--

Huntingdon
Information Lois Dunn
264-3314

REGISTRATION

Wednesday, Thursday and Tuesday
January 15, 16 and 21
7:00 - 9:00 p.m.
at Huntingdon Academy

COURSES AVAILABLE

<p>LANGUAGES English Second Language French Second Language French</p> <p>HEALTH CARE First Aid CPR Certificate CPR Refresher</p> <p>COMPUTERS Intro to Computers Computers II</p>	<p>ARTS & LEISURE Ballroom Dancing Amish Quilting Pattern Making Calligraphy</p> <p>FITNESS & EXERCISE AM Fitness PM Fitness Aerobics Senior Fitness</p> <p>CONSTRUCTION Security on the Construction site</p>
---	---

Hemmingford & St. Chrysostome
Information Lois Dunn
264-3314

REGISTRATION

Monday, Tuesday and Thursday
January 13, 14 and 16
7:00 - 9:00 p.m.

COURSES AVAILABLE

<p>PERSONAL CREATIVITY C.P.R. C.P.R. Refresher Folk Art Quilting Spring Pruning</p>	<p style="text-align: center;">ST-CHRYSOSTOME</p> <p style="text-align: center;">Anglais langue seconde</p>
--	--

<p>SECOND LANGUAGES English French Spanish</p>	<p>FITNESS AND EXERCISE Aerobics, low impact Badminton Volleyball Ladies Fitness</p>	<p>Fitness for Seniors Self Defence Ballroom Dancing</p>
---	---	--

Valleyfield
Information Nancy Weed
373-5411 or 373-9412

REGISTRATION

Monday, Tuesday and Thursday
January 13, 14 and 16
7:00 - 9:00 p.m.
at Gault Institute

COURSES AVAILABLE

<p>LANGUAGES Anglais Langue Seconde Jasons en anglais Spanish French Second Language</p>	<p>FITNESS Badminton Fitness 55+ Tai Chi Aerobics High/Low</p>
---	---

ONE DAY SATURDAY SEMINARS
Colour You
Bazaar Crafts

Parents In-Service
Défi Math - Grades 1, 2 & 3

Help your child to understand Math Concepts that are taught in Grades 1, 2 & 3. To be taught at Ormstown Elementary School - 2 hours per week for ten weeks.


Interested parents should register at the Chateauguay Valley Adult and Professional Education Centre at C.V.R.



*Commission scolaire régionale protestante Châteauguay Valley
Services de l'éducation des adultes et de la formation professionnelle*

*Protestant Regional School Board of Châteauguay Valley
Adult and Professional Education Services*

Meeting
the
Challenge!



Hemmingford W.I.

The Hemmingford WI held the Christmas meeting at the home of Mrs. Jean Norman on Monday, Dec. 9 at 8 p.m.

The President, Mrs. Evelyn Davis, welcomed 16 members and one visitor.

The Federated Women's Institutes of Canada are proposing the sponsor a child care system and WIs were asked to assess needs and plans in our areas. However, as too little time was allowed to research this proposal a letter, explaining our position and situation was sent to the QWI representative.

The Christmas Cheer list was read and boxes were to be packed in the Seniors' Hall on Thursday, Dec. 19. Cookies and jams were to be taken to the hall that day.

Roll Call, "Name a favourite Christmas dessert", included mince pies and tarts, Christmas pudding to Black Forest cake and chocolate mousse. Convener of Citizenship - Carol Petch read parts of The Gleaner editorial on being a good citizen.

S.P.A. Shangri-la

A sad Christmas gift

A small dog, barely seven months old, adopted in July, having known no other home except having been abandoned at the shelter as a tiny puppy, was brought back without ceremony, at the end of the afternoon, a few days before Christmas, without any valid reason except that he was too peppy.

Taken out of the car, like a garbage bag, without a last look or regret, demonstrates a total indifference for a small

Education Convener - Florence Ellerton had visited the school to discuss the Public Speaking contest.

Kay Orr for International affairs, mentioned the anniversary of the attack on Pearl Harbour. She read an article where the U.S. is leading the drive to ban the use of large gill nets for fishing in the Pacific. These nets catch not only fish but turtles and dolphins etc. and are very damaging to all sea life.

Safety Convener - Margaret Keddy, warned people to watch how they move outside. It is so easy to lose one's balance and break a bone.

Cultural Convener, Anne Robertson showed a beautiful tablecloth, etc. she had received from her Australian pen pal.

The next meeting was set for January 8 at Margaret Keddy's home.

The Program Committee then took over. Jean Norman had visited the village of Frankenmuth in northern Michigan where there is "The largest Christmas store

in the world". She described that vast area that is devoted just to Christmas. Most of the decorations in the big stores are made there. There is a very good restaurant and bus tours are very popular. Kay Orr and Margaret both read Christmas stories. In a competition for a Christmas table center-piece the winners were 1) Evelyn Davis with a pine cone and nut and candle center-piece. 2) Kay

Orr with a selection of small parcels and candies arranged round a teddy bear and ornaments. Gloria Cookman and Anne Robertson tied with decorated pine filled baskets. Gifts were exchanged and delicious refreshments were provided by the hostesses Jean Norman, Pearl Baskin and Heather Anderson. Anne Robertson, Publicity Convener.

GERALD MARLEAU & SON
ELECTRICAL CONTRACTOR
RESIDENTIAL, COMMERCIAL, INDUSTRIAL
FREE ESTIMATE
Tel.: **373-0238**
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA
ELECTRIC HEATING

Century 21 VILLAGE INC.
1794 - 3rd Concession Rd.
Athelstan, Que.
JOS 1A0
264-6297
Fax 264-6649
PETER DAGG
SERVING THE CHATEAUGUAY VALLEY

INVOICING PERSON
Responsible person required for invoicing and general office duties. Must be good typist and good with numbers.
Apply in writing to:
GREG ROSKIES
HUNTINGDON MILLS LTD.
P.O. Box 520
72 Dalhousie St.,
Huntingdon, Qc, JOS 1H0
stating qualifications, experience and salary expectation.

VILLE DE HUNTINGDON
Please take notice that the regular meeting of the council will be held on **Monday, January 13, 1992 at 8:00 p.m.**
Me Richard Alary
Town Clerk

RENOVATIONS
CARPENTRY AND ELECTRICAL, PAINTING, PAPERING, FINISHING
FAMILY ROOMS, ETC.
NO JOB TOO SMALL
For Free Estimate, call **BRENT** at **264-5752**

LEWIS MURPHY ELECTRIQUE ENR.
TWO NUMBERS TO SERVE YOU BETTER
377-9076 / 429-5852

AUCTION
FURNISHINGS & ANTIQUES
For Mr. Wallace Rennie, selling at Grove Hall, 168 Chateauguay St., Huntingdon, Saturday, January 18th commencing 10:30 a.m.

Good Quality Furnishings including Kenmore automatic washer (Ivory), Kenmore 30-in. el. range (Ivory), Kenmore refrigerator (Ivory), 5-pc. kitchen set, 2-pc. livingroom set, fancy flat-top desk, stereo complete with speakers, 2-door metal wardrobe, chest drawers, bookstand, coffee and end tables, 4-pc. maple bedroom set, el. lamps, antique parlor table, electrical appliances, assorted dishes and small utensils, assortment of tools, Bl. & Decker Workmate, socket set, jig saw. Skill saw. Bl & Decker sander, jig saw, 3/8 reversible drill, 1/2 in. drill and other items. Reason for the auction, ill health. Also selling Hotpoint 30 in. el. range, Hotpoint refrigerator, china cabinet, maple dresser with mirror, maple chest drawers, 5 antique Church pews, antique pine bureau, large family-size pine table, miniature folding desk with roll top, Captain's bed, 2-tier wicker sewing basket, antique chairs, fancy liquor cabinet with glass-front and built-in radio and record player, beautiful old colored-glass hanging lamp shade plus fancy antique table lamp with similar colored shade, other antique lamps, cedar chest. Electrolux vacuum cleaner, Gingerbread clock, old floor lamp, vanity with seat, platform scale 1000-lb. cap (on wheels) and other items not listed.

Terms - Cash or Acceptable Cheque Refreshments by Rockburn Ladies Aid.
LYELL GRAHAM AUCTION SERVICE
TEL.: 264-2289
Auctioneers John Watson & Randy Finnegan, Assisting

FRESH AND SMOKED EUROPEAN AND DOMESTIC SAUSAGES Polish, Italian, Hungarian, German, etc. Also PICKLED, SMOKED POLISH SAUSAGE
Tel. 264-2376 to place your order

HARRIGAN RESIDENCE
for autonomous, elderly people. Family atmosphere Private or semi-private rooms available
INFORMATION; Tel.: 264-3385

HOUSESKI PACKAGE
A lovely 3 bedroom home in Malone with a fantastic view of Titus Mountain from your kitchen table. Well maintained, wood or oil heat, basement with laundry and much more for \$45,000.00. Call Gayle Loffler Realty at 518-483-8739 for more information today.

THE CHIMNEY SWEEP
STAINLESS STEEL LINERS
Tel.: 264-9406

QUESNEL, MASSÉ & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY VALLEYFIELD
(514) 373-6400

UPHOLSTERING CLOTH SALE
STARTING JANUARY 8 ENDING FEB. 5, 1992
ENTIRE (ELITE COLLECTION) WILL BE DISCOUNTED BY 25%
This company carries the latest patterns and colors and all at a reasonable price. All work performed by a professional. Needless to say the work is guaranteed. Serving the entire Chateauguay Valley since 1959 and looking forward to serving you many more years.
FOR FURTHER INFORMATION DROP IN AT 186 CHATEAUGUAY STREET HUNTINGDON OR TEL.: 264-2249

ATTENTION FARMERS
DO YOU HAVE ANY LIVE ANIMALS TO SELL? WE BUY BEEF AND CALVES CALL 373-7250
WE ALSO DO YOUR CATTLE TRANSPORT SLAUGHTERING AND CUTTING CALL US TODAY FOR INFORMATION
BOUCHERIE YVAN LEGAULT
TEL.: 373-7250
128 CENTRALE ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DU HAUT-SAINT-LAURENT
INDUSTRIAL COMMISSIONER
CONTEXT AND DUTIES
A recently formed economic development corporation, located in south western Quebec, having Huntingdon as its major town, is seeking an industrial commissioner responsible for the operation of the E.D.C. for the Haut St-Laurent MRC territory.
REQUIREMENTS
- Have a solid experience (minimum 3 years) in industrial promotion or marketing and promotion of goods and services to the industry.
- Preferably with a university degree in business administration, accounting, sales, etc. or other experience judged to be equivalent.
- Bilingual.
SALARY
From \$35,000 to \$45,000 according to experience and qualification.
Anyone interested must submit their complete curriculum vitae before January 27, 1992 to the following address:
Corporation de Développement Economique du Haut-Saint-Laurent
23 King Street
P.O. Box 1600
Huntingdon (Québec)
JOS 1H0
c/o M. François Landreville.
Tel. for information (514) 264-5411

Ormstown
by Jean McEwen 829-2704

The Chateauguay Valley Association for Community Living had their annual Christmas party for the students from the workshop at the Legion Hall in Huntingdon on December 20.

About 30 students, parents and friends enjoyed lunch of sandwiches, cake and ice cream, and a visit from Santa Claus was the high point of the afternoon.

ROYAL LEPAGE
15 KING, HUNTINGDON
MARILYN PARTRIDGE
OFF 264-4798
RES.: 264-3095

ELGIN:
Stone house, 3 fireplaces, new kit, horse stable 95 acres.

FRANKLIN:
4 Bdrm. Brick Victorian, out-buildings, 2 acres \$110,000.

HINCHINBROOKE:
- 2 Bdrm. 30,000 sq. ft. \$49,500.
- 2 Bdrm. Mobile Home. Clean River Frontage \$39,500.
- 7 Room home, older needs T.L.C. Garage, stable \$37,000.
- 8 Room home, Bk Fireplace, Large Lot \$59,000.
- 3 Bdrm. Farmhouse, Horse Stable 198 acres. \$135,000.

HUNTINGDON VILLAGE:
- 4 Bdrm. bung. Double lot Garage. Pool. \$95,000.
- 3 Bdrm. bung. finished bmt., 1-1/2 bath excell. location.
- 3 Bdrm. 2 storey Bk., Com. Garages available \$120,000.
- 4 Bdrm. Victorian 1-1/2 baths, beautiful LVR & DNR \$74,900.
- 4 Bdrm bung. Quality built, 2 baths, garage, \$89,000.
- 2 Bdrm. bung. Excellent value, garage, clean \$58,900.
- 14 room private residence, new kit., garage. \$115,000.

HOWICK:
- 10 room Picture Pretty Victorian Parsonage 1 acre.
- 4 Bdrm. Farmhouse w spac. kit., barns, 100 arp. \$159,000.

ORMSTOWN:
- 4 Bdrm Bk. 1 acre \$58,500.
- 4 Bdrm 2 storey Bk. renovated 1983, 10 arpents.

ST. ANICET:
- 4 Bdrm farmhouse, 2 fireplaces, pool, barns 50 acres.

ST. STANISLAS:
- Older Farmhouse, barns, 100 arpents.

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can't stop and can't do your business, that is your business; if you want to stop and can't do your business, that is your business.
For information and meetings in the area, Montreal
376-9230

#1 BROKER IN YOUR AREA
SAMSIM
TEL.: 377-1991
FAX: 829-2360
LAVAL BRASSARD

ORMSTOWN: Century old brick duplex, 7-1/2 & 6-1/2, hardwood floors woodwork trim, a few steps from stores, churches and all facilities, 2 garages, \$9,350.00, annual revenue 118-01D

ORMSTOWN: Hunting reserve, 310 arpents of land, wooded pines, maples, etc. pound. A good place to build a house and farm buildings, privately located, a good investment, \$53,500. 116-01D

DUNDEE: Special, unique, century old stone house, very private, on 210 arpents, wooded, only \$88,500. Must be seen. 108-01E

HUNTINGDON: Wooded lot, 80 arpents, cedar, maple, elm, etc. Black soil, Eden for hunters, investment, only \$35,000. Attached farm house, 2 lots with construction privileges also for sale. 114-01E

ORMSTOWN: Brick and aluminum bungalow, oak cupboard, patio door, finished basement, 2 baths, garage, over 60,000 sq. ft. along the Chateauguay River, has to be seen, bachelor possible. 109-01D

ORMSTOWN: Brick and aluminum bungalow, large kitchen with pine cupboard, 4 bedrooms, electric heat, quiet street, large mature trees on double lot. \$68,500. 89-01E

HUNTINGDON: Vinyl cottage, large kitchen with pine cupboard, 4 bedrooms, electric heat, quiet street, large mature trees on double lot. \$68,500. 89-01E

ORMSTOWN: Century stone bungalow, large kitchen, with oversized living room, 3 bedrooms, large lot of more than 30,000 sq. ft. of land. Large garage, \$58,500. 92-01E

ST-ANICET: Large farm house, 8-1/2 rooms, large new building 3,500 sq. ft., can be used as a warehouse, workshop or barn 53,800 sq. ft. of land, reduced price \$59,500. 104-01E

ST-CHRYSOSTOME: Farm 77 arpents, 20 wooded, restored Canadian home, 3 bedrooms, beams. Barns and other buildings \$105,000. 91-01D

HUNTINGDON: Aluminum cottage, hardwood floor, dining room, 4 bedrooms, garage, close to stores, school, etc. Spotless, has to be seen. 1-02D

HUNTINGDON: Close to US border, 12 arpents, century farm house, spotless, 4 bedrooms, woodwork trim, large kitchen with pine cupboard, good large barn to raise all kinds of animals, has to be seen. 2-02E.

GODMANCHESTER: Mobile home 3-1/2, on a large lot with right to build, only \$19,500. 112-01D

ORMSTOWN: Brick and vinyl bungalow, dining room, with finished basement, large lot \$68,500. 117-01E

ORMSTOWN: Century stone bungalow, large kitchen, with oversized living room, 3 bedrooms, large lot of more than 30,000 sq. ft. of land. Large garage, \$58,500. 92-01E

OFF. 19A BRIDGE, ORMSTOWN - 829-2369

PUBLIC HEARINGS
State Environmental Quality Review Act hearings on the County of Franklin Solid Waste Management Authority's Draft Environmental Impact Statement (DEIS) for the Franklin County Solid Waste Management System will be held on Wednesday January 22nd at 7:00 p.m. at the Saranac Lake Adult Center on Broadway in Saranac Lake, N.Y. and on Thursday January 23rd at 7:00 p.m. at the Franklin County Courthouse, 63 West Main Street, Malone, N.Y. The hearings are for the purpose of receiving public comment on the document mentioned above.

The DEIS outlines a comprehensive system of waste management and associated facilities which includes collection, transfer stations (6), recycling, construction and demolition landfill disposal (3), and mixed municipal waste landfill disposal (1). The proposed facilities would potentially be located in Franklin County in the Town of Constable, Town of Westville, Town of Malone, Town of Bellmont, Town of Dickinson, Town of Fort Covington, Town of Altamont, Town of Harrietstown, Town of Chateaugay, Village of Malone, Village of Saranac Lake, Village of Tupper, Lake, Essex County and the Town of North Elba.

The DEIS identifies the potential environmental impacts associated with implementation of the Solid Waste Management System, throughout the construction, operation, closure and post-closure of the foregoing facilities. Implementation of the plan could potentially impact soil, air and water resources, terrestrial and aquatic ecology, noise levels, transportation network, current land use and zoning, community services, demography and cultural resources. The DEIS also discusses mitigation methods for these potential impacts.

Copies of the DEIS are available for review in the Malone, Saranac Lake, Tupper Lake libraries, the Authority's office and the municipal building in Dundee, Quebec. Copies of any or all of the documents may also be purchased by contacting Dorothy Fuller at the Authority's offices.

Written comments on the DEIS may be directed to the County of Franklin Solid Waste Management Authority, 121 East Main Street, Malone, N.Y. (Phone 518-483-8270) until the February 3rd comment period deadline.

a subscription TO THE **GLEANER**

Name _____
Complete Address _____
Postal Code _____

YEARLY COST

1- LOCAL AREA 25⁰⁰ (Taxes and postage included)
Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, St-Agnès-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothee, Sherrington, Valleyfield.

2- OUT-OF-AREA 32⁰⁰ (Taxes and postage included)
All municipalities in Canada located out of local area. (1)

3- UNITED STATES: 29⁰⁰ in U.S. Funds
36⁰⁰ Canadian Funds

PLEASE CHECK APPROPRIATE BOX

LOCAL AREA 25⁰⁰ OUT OF AREA 32⁰⁰ U.S.A. 29⁰⁰ U.S. Funds 36⁰⁰ Canadian

Please make your cheque to The Gleaner and send to:
The Gleaner
P.O. Box 130
Huntingdon, Que. JOS 1H0

CLASSIFIED ADS

CALL: 264-5364

DEADLINE: BEFORE 12 NOON MONDAY



FOR SALE

SPECIAL: 1-1/2x4x8 gyproc at \$3.99 per sheet; dry shavings at \$2.75. Cash and carry. Tel.: (514) 264-5533. (32)

ONE ADULT ski pass. Price negotiable. Tel.: 264-3539. (A)

KITCHEN-AID DISHWASHER, electric stove. Tel.: 264-3487. (A)

WE CHALLENGE all competition. Lumber at the lowest prices! Aspenite 7/16: 3.67, 5/8: 5.77, Plywood 1/2: 9.27, 5/8: 12.17, our specialty: Spruce Lumber 1x3x8: .32, 2x4x8: .95, 2x6x8: 1.29, 2x4x12: 1.50, 2x6x12: 2.05, 2x8x12: 3.00, 2x10x14: 4.48, Gyproc #2: 2.67, #1: 4.27, Insulation #1, R12-15: 19.47, R20-15: 17.47, R20-23: 26.97, Steel doors (insulated): 34.97. Cash and Carry. Lachute 514-562-8501. (B)

FOR SALE

HARD MAPLE and beech, 16 in. split, green stock up for next season. \$50. a cord, delivered. Tel.: 264-2376. (B)

FOR OUR 7th anniversary, we pay the 7% GST on 7 items. Oak flooring .67, #1 .87, Select .97, Pre-varnished 1.47, Panelling 4.97, on Wood 5.97, Bathroom panels 11.97, Melamine 5x6 5.97, 1" 9.97, Shelves 1x8 1.67, Melolite 1/2 4.97, White 5.97, 5/8 6.97. Exotic panels oak and maple 18.97, Ceiling tiles 2'x4' 1.67. Treated lumber at liquidation prices. Cash and Carry. Until Jan 18th. Lachute 514-562-8501. (B)

GOOD READING You'll find all you need by reading the classified pages. CALL THE GLEANER 264-5364

FOR SALE

DRY STOVE wood, 12 inch; block wood maple, \$40. a cord. Tel.: 829-2663. (A)

GIBSON REFRIGERATION unit. Have everything for a 20 to 30 ft. box, \$400. negotiable; Ski-doo model Moto-ski 440, needs motor, \$175. negotiable; Downdraft cooktop, brand new \$275. Tel.: 829-4132. (A)

LARRY VAINCOURT'S book, "Rhymes and Reflections" is 152 pages of reminiscence, humour and insight: classics like "Ode to an Outhouse" and "The Stabbing of the Haggis". Write Southwest Quebec Publishing, Box 539, Huntingdon, PQ, J0S 1H0; or call toll-free (in 514 area) 1-800-665-9841; or collect: 514-264-9149.

TO RENT

5-1/2 VILLAGE of Ormstown, \$325/monthly, fridge and stove included. Tel.: 829-3356. Call Dean evenings. (A)

HOUSE IN Howick. Tel.: 829-2512. (A)

HOUSE TO rent at 20 Chateauguay, Huntingdon. Tel.: 264-2929 or 264-3298. (12)

4-1/2 ROOM apartment, located 156 Chateauguay Street., Upper floor, carpeting, electric heating, washer and dryer entrance. Ideal for quiet tenant. Available Jan. 1, 1992. Rent \$300. per month. Tel.: 264-5364 or nights, 264-6098. (31)

4-1/2 ROOM apartment located 84 Prince, Huntingdon, wall to wall carpeting, washer and dryer entrance, electric heating, paved parking with snow removal, storage room, etc. Ideal for quiet couple. Tel.: 264-5364. (30)

TO SUBLET

LARGE 3-1/2 room apartment newly renovated situated on York Street. Available Feb. 1st, 1992. Call after 4:30 p.m. 264-3329. (B)

WANTED

BABYSITTER NEEDED in Franklin Centre, must have own transportation. Tel.: 827-2723. (A)

FURNITURE OF all types and style. Turn that unused unwanted or damaged furniture into well needed cash. We also repair and sell. Store opening soon. Nouveau Vieux Meubles et Decor, 59 Church Street, Ormstown. Call Gerry. Tel.: 829-3262. (A)

PASSENGERS FROM Huntingdon to Cornwall. Tel.: 264-3487. (A)

WORK WANTED

WOULD WORK as security guard or late watchman Huntingdon, Athelstan area. Tel.: 264-6682. (D)

ADOPTION

MANY DOGS, vaccinated and sterilized, Shangri-la Shelter. Tel.: 827-2155. (A)

HELP WANTED

SEAMSTRESS/KNITTERS wanted, full/part-time home-work!! Up to 400 weekly! Send self-addressed/stamped envelope: HCH Enterprises, PO Square one, Box 2011, Mississauga, Ontario, L5B 3C6. (A)

FUND RAISING can make you rich. Marketing breakthrough in \$18 billion book publishing business is creating new wealth. Earn huge profits. Protected territories. 1-800-465-5400. Readers Club. (B)

ULTIMATE MONEY making machine. Be part of Canada's fastest growing independent distributor of music. Full-time, part-time. Protected territories available. Call 1-800-263-1900. Federal Music. (B)

GOOD READING You'll find all you need by reading the classified pages. CALL THE GLEANER 264-5364

ARIANE TRAVEL U.S. DEPARTURE POINTS SOLD HERE CALL FOR INFORMATION AND COMPLETE PASSPORT SERVICE ARIANE, JENNIFER OR JULIE 829-3882

ROOM & BOARD

ROOM & board for senior citizens, with reasonable rates. Tel.: 829-3202. (D)

ROOM AND board for senior citizens 24 hour staff. La Residence Ormstown. Tel.: 829-2261. (31)

BOARDING

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunsons Kennel, Rockburn. Also Schnauzer puppies for sale. Tel.: 827-2704. (21)

AUBERGE ANIMAL, boarding for your cat and dog by professionals in ultra clean accommodations. Grooming service by Mr. Philippe. Please phone for a reservation at 829-2287. (31)

HOUSE KITS

#201, 26x36, 2 br. \$12,400.
#202, 26x42, 3 br. \$13,840.
#203, 26x42, 3 br. \$16,320.
#204, 26x42, 3 br. \$17,850.
#205, 26x50, 3 br. \$16,200.
#206, 26x60, 3 br. and garage \$22,950.
#207, 30x60, 3 br. and garage \$24,225.
#208, 32x58, 5 br., 2 storeys, garage \$38,800.
#209, 24x30, garage kit \$5,900.
#210, 26x44, 2 br. \$16,500.
#211, 30x66, 2 br. and garage \$21,300.
#212, 32x46, 3 br. and garage, 2 storeys \$21,400.
NOTE: 2x6 framing, 6" and 8" insulation, vinyl siding, gyproc, windows and doors, etc.

FOR INFORMATION, CALL 514-264-5533 or 264-5370
D.N. RACINE INC., ATHELSTAN

Francine Boyd Secretary

FARM EQUIPMENT

PATZ BARN cleaner and silo unloader parts. Huge inventory. Contact Debyah Farm Implements, Rte. 11B, Bangor, N.Y. (518) 483-3471. (5 miles west of Malone). (C)

GEHL/HESSTON/Deutz -Allis Bush-Hog. Parts, sales and service. Contact Debyah Farm Implements. (518) 483-3471. (A)

WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson Box 214, Hemmingford. Tel.: 514-247-2557. (21)

EMPLOYMENT OPPORTUNITIES

DO YOU LIKE to travel? Between the ages of 18-30? Have experience in farming? Contact the International Agricultural Exchange Association, 1501 - 17 Ave., S.W., Calgary Ab. T2T 0E2. (A)

SERVICES

WOMAN LOOKING TO do house and/or office cleaning in Hemmingford area. Tel.: 247-3695, Irene. (A)

TREE SERVICE experience in felling, trimming or pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522. (21)

PROVINCE OF QUEBEC MRC DU HAUT ST-LAURENT MUNICIPALITY OF HINCHINBROOKE

PROPOSED AMENDMENT TO ZONING BY-LAW PUBLIC NOTICE

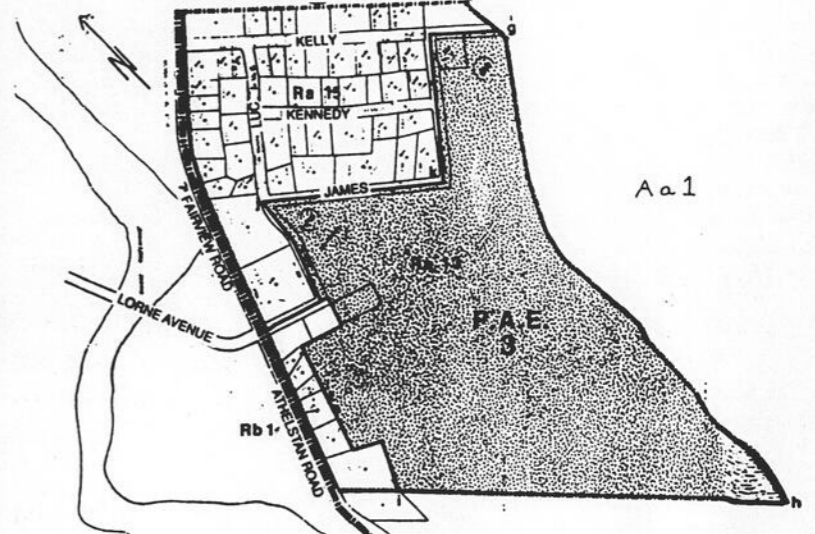
is hereby given by the undersigned that at a council meeting held on December 10, 1991, the council adopted a draft by-law, modifying the zoning by-law #284. The purpose of the draft by-law is to modify the zoning by-law to replace zone "Ra 13, P.A.E. 3" with a new zone "Raaf" and define permitted uses in the new zone.

The low density residential zone sector thirteen (Ra13) P.A.E.3, includes all properties in the vacant area of land known as the undeveloped area of Cluff Development. This area is situated south of James Street and Luc Street and is bounded to the south east, south and south west by the Agricultural zone sector number one (Aa1) and to the north west by medium density residential zone number one (Rb1).

A public consultation meeting will be held on January 14, 1992 at the Town Hall, 1056 Brook Road in Herdman, Québec at 7:30 p.m. The council will explain the draft by-law and the consequences of its adoption and will hear all persons and organizations who wish to be heard.

The draft by-law may be consulted at the municipal office at 1056 Brook Road, Herdman, Québec, during regular office hours.

CLUFF DEVELOPMENT



Given this 23rd day of December 1991, in Herdman, Quebec.

Evelyn Brunet Secretary-treasurer

PROVINCE OF QUEBEC MRC DU HAUT ST-LAURENT MUNICIPALITY OF HINCHINBROOKE

PROPOSED AMENDMENT TO ZONING BY-LAW PUBLIC NOTICE

is hereby given by the undersigned that at a council meeting held on December 3, 1991, the council adopted a draft by-law, modifying municipal zoning by-law #284. The purpose of the draft by-law is to modify the zoning by-law to replace zone A14 with a new zone Afr and define permitted uses in the new zone.

The agro-forest zone sector number four (A14) includes all properties in the following area:

south of the First Concession Road to the limit of the Canadian border and between the Herdman Customs Road and the westerly limit of the Municipality of Hinchinbrooke, that being the Chateauguay River.

A public consultation meeting will be held on January 14, 1992 in the Town Hall at 1056 Brook Road in Herdman, Québec, at 9:00 p.m. The council will explain the draft by-law and the consequences of its adoption and will hear all persons and organizations who wish to be heard.

The draft by-law may be consulted at the municipal office at 1056 Brook Road, Herdman, Quebec, during office hours.



Given this 23rd day of December 1991 in Herdman, Quebec

Evelyn Brunet Secretary-treasurer



Municipalité Regionale de Comté du Haut St-Laurent

CONVOCAATION NOTICE

GENERAL MEETING OF THE CORPORATION DE DEVELOPPEMENT DU HAUT ST-LAURENT

TUESDAY, JANUARY 14, 1992 AT 7:30 P.M. AT THE MRC DU HAUT ST-LAURENT 23 KING STREET, HUNTINGDON

This invitation is open to any person interested in the Economic Development of the Haut St-Laurent.

At this meeting, we will adopt the operating by-laws and proceed to elect the Administration Committee.

For further information, call 264-5411

The Interim Administration Committee



Caisse populaire de St-Antoine

CONVOCAATION NOTICE ANNUAL GENERAL MEETING

All members of La Caisse Populaire St-Antoine Abbé are hereby invited to the annual general meeting of the Caisse to be held on:

FEBRUARY 10, 1992 AT 8:00 P.M. AT THE JOYEUX LURONS HALL IN ST. ANTOINE ABBÉ

To take knowledge of the annual report approved by the board of direction including the financial statements, the activity report of the credit commission and the supervision council and other information required by law.

Along with the other questions that can be submitted at the meeting, the members will discuss the minutes of the last annual meeting, the distribution of the annual over-payment including the interest payable on permanent shares. Furthermore, the members will elect the directors and will also have a period of questions.

Furthermore, anyone wishing post his candidacy as director or on a decisional committee of the Caisse Populaire, must fill a candidacy nomination form available at the Caisse Populaire and return this form to the Caisse Populaire St-Antoine Abbé head office before 3:00 p.m., on the 14th day before the annual meeting at the latest.

Given at St-Antoine Abbé, by order of the board of direction, on December 16, 1991.

Francine Boyd Secretary

COMPLETE LINE OF BUILDING MATERIALS ELECTRICAL SUPPLIES PLUMBING HARDWARE

• HOUSE PLANS AVAILABLE •

INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER ON STAFF TO BETTER SERVE YOU



BMR D. N. RACINE INC. 264-5533
ATHELSTAN QUEBEC 264-5379

LES IMMEUBLES ALFA INC. Courtier

HUNTINGDON: New year, new listing, great opportunity, 92 acres, horse stable with 14 box stalls, 1/2 mile training race track, older 2 storey home surrounded by mature maple trees, many extras.

THINKING OF SELLING OR BUYING, CALL US IT WILL BE OUR PLEASURE TO SERVE YOU



LES IMMEUBLES ALFA INC. 264-6279
JAMES ATKINSON

BOX 1058, HUNTINGDON, QUE. J0S 1H0



Winter wonderland in Howick

December snowfall made a playground for sleighs and sliders which lasted into the New Year. John Fingland drives his team near his home in Howick village as a youngster enjoys the snowy banks of the English River and a couple takes a holiday stroll.

Photos: Brenda Castonguay



Hemmingford Village Council

by Florence Ellerton
Hemmingford Correspondent

At the Hemmingford village Council's meeting held on Tuesday, December 3 at 7:30 in the Town Hall with councillors Robert Petch and Claude Mailloux absent a heat sensor will be installed in the fire station which will be connected to the siren, so if there is any kind of fire in the fire station the alarm will go off.

David Smith and Michael Gribbon representing the Environment Committee confirmed to the council that the multi-use shredder has been purchased, installed at Parc Safari and is in operation.

James McCormick representing the Hemmingford Christmas Basket Committee requested financial assistance and the council donated \$200.

The tenders were received for the purpose of purchasing a tractor and accessories for the cleaning of the sidewalks etc. Two tenders were received one from Agnier for a John Deere 855 all accessories included as requested and one from Agricothec for the same John Deere 855. The prices were from Agnier were \$16,764.06 and from Agricothec \$17,550.00. The tender of Agnier was accepted.

Rejean Greer ex-President of the Hemmingford Lions Club explained the Project of a Multi-Functional Center for the Hemmingford Community. The municipality supports the project. More news on this project will be given at a later date.

Informed by Gilles Bigras, attaché of the provincial deputy, André Chenail, that electoral districts may be revised. A resolution was

passed opposing the electoral changes they will request that the Village of Hemmingford stay in the Beauharnois-Huntingdon electoral riding or district, rather than becoming part of the St. Jean riding or district.

Hemmingford requested financial assistance, this is being studied.

Accounts payable totalling \$33,852.17 including the tractor were approved. The meeting closed at 10:30.

On December 10 the budget meeting for 1992 was

held. The revenues \$276,624; with expenses \$262,970. immobilization of \$13,600.00.

As previously advised by public notice the 1992 roll was deposited in September with 100% market value. The new rates for 1992 will

be 68 cents per 100 of General Tax and the Special Tax will be 8 cents per 100. The old rates were \$1.33 and 14 cents.

The meeting was adjourned at 8:50.

The council wishes everyone a Happy New Year.

Huntingdon Curling Club In-club bonspiels

The Huntingdon Curling Club commenced its season of curling the week of November 25. The men are playing on Monday and Wednesday nights and the ladies on Tuesdays. A complete report of the season's winners of each draw will be reported in April.

George Thompson Memorial

The Thursday and Friday Evenings Mixed League began the season competing for the George Thompson Memorial Plaque. Twenty teams were in contention, down four from previous years; however, the Match committee, consisting of Gerry Nieuwenhof, Winston Armstrong and Glen Arnold, are hoping the numbers will increase for the next draw.

The teams played for four weeks, then on Saturday evening, December 21, four-end games were played and the total points over-all were calculated to determine the winners, which turned out to be Rodney Moore, skip, Scott Armstrong, Steve Forster and Mathew Reid.

In second place were Gerry Nieuwenhof, skip, Lynn Ouimet, Clo Mueller and spare, Jo-Ann Soesbergen. These players all received turkey prizes. The third place team, who received chickens, were Agnes Beattie, skip, Dwight McIntyre, Maddie Curran and John

Feeny, and in fourth place, receiving a dozen of eggs each, were Morgan Thompson, skip, Glen Arnold, John Vander Heyden and Jo-Ann Soesbergen. Congratulations to all the winners and many thanks to the spares who filled in.

Dalton Ross Memorial

The Dalton Ross Memorial Bonspiel was played on Saturday evening, December 28. A vote of thanks must be extended to Gerry Nieuwenhof who took the time during the busy holiday season to ensure that there were enough players for one draw, consisting of six teams, playing at 8 p.m. Families and neighbours of members as well as visitors from out of town were welcomed to the club and everyone who participated had a good time.

Congratulations to Rodney Moore who is always willing to participate in these club events and has won the trophy for the third year in a row! His team this

year was Eileen Feeny, third, Ed Powley, second, and Jim Maitner, lead. The runners-up were Ted Brooks, skip, Ruby Middlemiss, John Feeny and Tim Ozolin. The winners and runners-up were presented 100th anniversary souvenirs as mementos for participating.

Get Well Messages

The club members extend their best wishes to Gerald Henderson and Joe Zalopany who have been hospitalized over the holidays.

Up-Coming Events

Beginning January 4 and 5 in Lacolle, and continuing all week with the finals being played on Sunday, January 12, the District Playdowns for the Labatt Tankard with 12 teams participating will be playing.

January 18 - Leo Cappiello Municipal Bonspiel. Make up your own teams and give your names to Harold Dineen (264-5401).

January 25 - Ladies In-

formation call Lynn Moore (264-5769) or Janice Stonehouse (264-5289). This day-long event is always a success. The theme this year is "The 50's and 60's." Anyone who wishes to stop in to watch the curling and see the costumes is welcome.

January 25 - Evening - Presbyterian Church Youth League, fun night.

January 28 - Second Annual Seniors Mixed Bonspiel with teams playing for the honour of having their names inscribed on the plaque which the B.C.L.P. Assurances firm donated to the club on the occasion of the 100th Anniversary. Spaces are still available for the 9 a.m. and 1 p.m. draws. For information contact Walter Chubry (264-2091), Eileen Feeny (264-3650), Maddie Curran (264-5298) or Gordon Smail (264-5467).

Eileen Feeny

Lucky Harvest shares a special moment

It was an evening in late August

Five of the members of the Lucky Harvest group, Susan McKinstry, and instructor; Hugh Wallis, a sidewalker; Alain Trepanier and Real Legros, two of the riders and myself, Yvonne Langlois, were finishing up a weekly trail ride.

The sun was slowly sinking to the west leaving an orange glow all around. One could breathe in the earthy smell on the fields as the horses crushed the damp grass underfoot. The bordering woods settled quietly for the night and the subdued flutter of the birds in the trees could be heard.

Susan and I were riding together. Real and Hugh were not far behind and Alain had cantered by on James just moments ago. Suddenly a sound interrupted our conversation and Susan and I looked at each other in surprise. It was laughter, a deep belly laughter. I couldn't help but smile in accordance.

As Alain and James were brushing past the trees Alain would reach up to tug on a branch. No sooner had he done this when the startled monarch butterflies that had settled in the trees for the night would flutter to life. They formed a huge orange cloud around Alain and his horse. And he laughed at how beautiful they were. This man, only a short while ago had labored slowly towards his horse supported by a cane. Now, at this moment he was a part of this beautiful, perfect picture of man, horse and butterfly.

I wish you could join us on our weekly trail rides through the woods. I wish you could be a part of four sessions with these special people. I know if you could see the faces of the children as they trot around the ring, smiles from ear to ear, you would understand the impact your contributions have made to their lives.

At this special time of year I would like to acknowledge the importance of your support to this project. I would

like to share Alain's laughter with you. You made it possible.

Yvonne Lewis Langlois

Jan. 13 - Tie a string around your finger

by Jean Furcall
Howick Correspondent

"Together we recycle" is the slogan of Trés St. Sacrement parish as the council undertakes door-to-door recycling.

The first pick-up is scheduled for Monday, January 13 around 9:00 a.m. Collections will take place twice monthly throughout 1992 on the second and fourth Mondays. (Check mail flyer for complete calendar). Recyclables are to be placed in blue bags which can be purchased from the local merchants.

Recyclables

1) Paper and cardboard: magazines, circulars, newspaper, glossy paper, envelopes with or without windows, cereal boxes (interior removed), tissue boxes, etc. Note: All paper and cartons must be tied in bundles, put in grocery bags or in blue bags and separated from other recyclables. Except: waxed cartons (milk or juice cartons) carbon paper, tissue (kleenex), all waxed papers, soiled boxes or cartons. No Diapers.

2) Cans and metal lids. Aluminium plates. Washed and labels removed (which can be inserted with paper) Except: Toys, household appliances, tools, nails, hangers, etc.

3) Jars and glass bottles. Caps and lids removed. You can leave the labels on. Except: dishes, window glass, mirrors, light bulbs.

4) Plastic. Wrapping plastic and containers, yes all plastic. Lids removed, because of different composition. Plastic bags (grocery, bread, etc) bottles

(shampoo, oil, water), yogurt and margarine containers, etc. Washed in warm water. Except: Cellophane, plastic wrap, styrofoam.

Household garbage collection in green bags will be every Thursday morning around 7 a.m. from January 9. It is important not to contaminate a truckload of recyclable items with polluted garbage.

Mayor Albert Bilette and council members wish to thank everyone for their cooperation.

For more than a year there has been a monthly collective depot, for the most part at the Caisse Populaire parking lot. The support of manager Jean Bilette in offering the bank's facilities was much appreciated.

André Robert of St. Chrysostome was on hand with his truck to load the recyclables. His efforts and the Council's financial support were important for the program's success.

Thanks to the public for their support and interest, especially the individuals and groups who took a turn at the "depot." The groups were Aubrey-Riverfield WI, the CRRC, Howick 4-H, Unit C of the Howick UCW, Howick WI the Optimists' Club, Tops, the Lions, Scouts, and the Councils of Howick and Trés St. Sacrement.

The Councils had the honour of helping with the last recycling day before door-to-door pickup starts in 1992.

You saw it in The Gleaner

TO ALL OUR FRIENDS AND CUSTOMERS
Thank you for your patronage and wishing you a Healthy, Happy & Prosperous New Year.
Helga & Georges

Giving the gift at the Ormstown Blood Donor Clinic

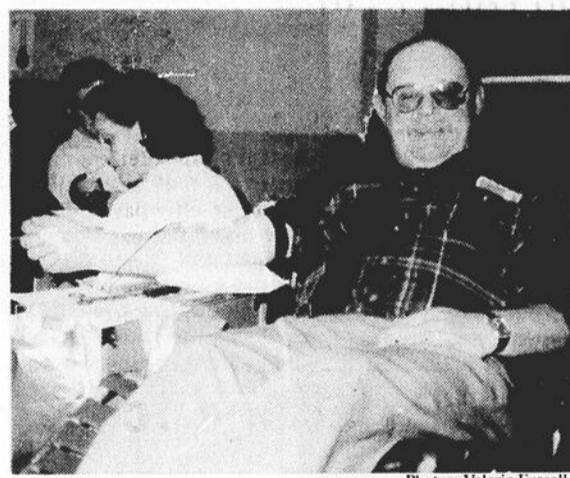
One-hundred-and-forty people of a giving nature donated blood at a Ormstown Optimist Club sponsored and organized Red Cross Blood Donor Clinic last December. The response was

"simply wonderful", remarked Ormstown Red Cross branch president Doreen Gruer. The goal was 150 donors. Since it was the first time for a December clinic in many years, the results were a "great success."

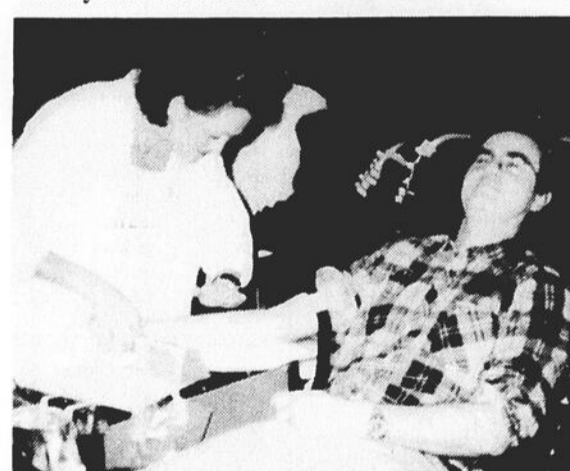
RESERVE Lucky Harvest Project Inc. GENERAL MEETING
8:00 p.m.
Wed., Jan. 22, 1992 AT C.L.S.C.
163 CHATEAUGUAY STREET HUNTINGDON
For info. 264-6861.
Patty McGill

The Optimist Club members worked at the clinic and called on the community to support the campaign. A fair number of first-time donors came forward.

The next Ormstown clinic will be in June. "Please come!" says the Red Cross president.



Photos: Valerie Furcall
Jim Barrington of Ormstown is a faithful blood donor to the point where he has received a plaque several years ago acknowledging the 35 times he had given at a Red Cross clinic. Giving blood is an actual energizing experience for Mr. Barrington. He says he feels wonderful for the next week.



Ken Dolphin was a first-time donor. He said, "I thought it was time I did something for the benefit of everyone." Most people are a little nervous when giving for the first time, but they all survive in fine form and usually keep up the habit.

HISTORICAL SOCIETY Members and Friends
are cordially invited to celebrate the New Year at our
OPEN HOUSE
Allans Corners --- Heritage House
Monday, Jan. 13th, 2 to 4 and 7 to 9 p.m.
Refreshments Isabel Templeton, President
(If there is a snowstorm, come on Tuesday) 829-2555

THE CROSSROADS
MOIRA TEL.: 518-529-7372

SATURDAY SPECIALS
BROILED SWORDFISH 11.95
VEAL MARSELA 12.95

SUNDAY SPECIALS
OPEN SUN. AT NOON
VEGETABLE PRIMAVERA 7.95
10 OZ. DELMONICO STEAK 8.95
BOSTON SOLE 9.95

CLOSED MONDAYS
NIGHTLY SPECIALS
TUE. 5.95 TO 7.95
FRI. & SAT. "DANNY KLEBES"

Paintings by John Ryan
Commissions in oil or pen and ink
• Portraits
• Landscapes
• Animals
can work from photos
STUDIO JOHN RYAN
3340 RIDGE RD.
HUNTINGDON, QUEBEC
JOS 1H0 514-264-2231

9th ANNUAL
BENEFIT HOCKEY GAME
HUNTINGDON VOLUNTEER FIREMEN
vs.
C.F.C.F.
SATURDAY, JAN. 11, 1992
AT THE HUNTINGDON ARENA
ALL BENEFITS TO THE HUNTINGDON VOLUNTEER FIREMEN

Finney Blvd. Malone
PONDEROSA
Tel.: (518) 483-6691
15% OFF TOTAL BILL
FROM MONDAY TO FRIDAY
(Proof of Canadian Residence Required)
Cannot be used with any other coupon or discount

Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone
TEL.: 518-483-3810
WEDNESDAY & THURSDAY
FATHER of the BRIDE
A comedy about letting go.
SHOWING AT 7 & 9 P.M.
STARTS FRIDAY
EVERYBODY'S FAVOURITE FAMILY IS DYING FOR YOU TO DROP IN!
SHOWING AT 7 & 9:00 NIGHTLY
ALSO SAT. & SUN. MATINEE AT 2 P.M.

ROGER BRAULT
décoration

NOUS VENDONS LES MEILLEURS STORES
LES AUTRES NOUS LES RÉPARONS

77 rue St-Charles
Valleyfield 371-3253

la GAZETTE

LE **GLEANER**
FONDÉ EN 1861
Huntingdon, Québec

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY,
FRANKLIN, ST ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

Mercredi, le 8 janvier, 1992 • 16 pages

52 cents



À VENDRE • À LOUER • ON DEMANDE

ANNONCES CLASSÉES

DANS LE

GLEANER

OBTENEZ DES RÉSULTATS

APPELEZ
264-5364

HEURES DE TOMBÉE: 11h30 LUNDI



Il faut se demander si cet achalandage sur la rue Chateaugay à Huntingdon sera chose du passé.

Une crise qui continuera

texte de Cyril Alary
Huntingdon — Les dernières décisions gouvernementales faisant augmenter certaines taxes pourraient provoquer la continuité de plus en plus forte de la crise commerciale à Huntingdon, et dans toutes les petites villes frontalières du Québec.

En effet, avec l'arrivée de la Nouvelle Année, viennent les nouvelles hausses traditionnelles de taxes sur l'essence, les cigarettes, les boissons alcoolisées.

Pour les villes comme celle de Huntingdon, les consommateurs prennent de plus en plus l'habitude de se rendre aux États-Unis afin de faire leurs emplettes. Il est certes important de dire que les gens vont surtout «gazer» et acheter

des cigarettes aux États-Unis, puisque les coûts sont plus avantageux. Il en est de même pour les bière et les boissons alcoolisées.

Le fait de voir d'autres taxes être imposées sur ces produits n'est qu'en quelque sorte une «autre gifle» en pleine figure des commerçants frontaliers. Depuis quelque temps, ceux-ci trouvent les temps difficiles, et tentent de sensibiliser les gens aux problèmes des achats outre-frontières. On a vu des commerces à Huntingdon afficher des pancartes pour sensibiliser la population, et ce avant la Saison des Fêtes.

Dans son édition du 18 décembre, LA GAZETTE publiait un article sur la crise commerciale à Huntingdon en utilisant un titre choc «Une rue qui se meurt». C'est vraiment

la situation que l'on remarque de ce côté-ci de la frontière puisque déjà sept établissements commerciaux sont vides. Des rumeurs circulent à l'effet que des magasins du centre-ville pourraient en faire de même d'ici peu.

Rappelons que, pour la majorité des commerces de petite taille, la Saison des Fêtes se veut habituellement le moment d'assurer une bonne année au niveau des affaires. Mais, tout porte à croire que les établissements commerciaux de la Ville de Huntingdon n'ont pas tellement connu une bonne période durant les Fêtes. Certaines journées ont été bonnes, mais la plus grande majorité ce fut le calme.

C'est tellement réelle cette situation que les dirigeants des

centres commerciaux dans des villes américaines telles que Malone, Massena et Plattsburgh meurent de rire. Ils estiment que leur année en sera une de record, et que la cause la plus mentionnée pour l'afflux de Canadiens aux commerces américains se veut la mise en place de la taxe sur les produits et les services que le Gouvernement fédéral a instituée.

Selon certaines statistiques, l'on estime que le nombre de personnes se dirigeant vers les États-Unis augmentent à un rythme effarant. Le tout augmente de l'ordre de 8 pour cent par mois, et avec ces nouvelles taxes il est facile de croire que la situation ira en s'accroissant au cours des prochains mois. Il appert que les trajets vers les «USA» ne

sont plus une simple forme de plaisir, mais une recherche d'aubaines afin d'épargner quelques dollars.

La taxe sur les produits et les services du Gouvernement fédéral se veut la seule véritable raison invoquée, outre celle que les prix sont beaucoup plus bas du côté américain. Or, si il y existe une crise commerciale à Huntingdon et ailleurs, c'est, selon certains commerçants, la faute des gouvernements en place. Par exemple, un commerçant de Huntingdon a discuté avec LA GAZETTE de l'«exempte frontalier» sur l'essence offert par le gouvernement; or, cet exempté ne fait pas de véritables différences. «Cet exempté n'est pas assez élevé; il ne veut rien dire et les gens continuent d'aller faire le plein aux États-

Unis», dit-il.

La réalité plutôt froide de toute cette problématique se situe à ce niveau. Les gouvernements devront s'ajuster au quotidien et vraiment considérer les commerces frontaliers.

Mais il est difficile de prévoir de véritables changements d'attitude des autorités gouvernementales. Récemment, le ministre du Revenu du Canada, Otto Jelinek, a déclaré qu'il est maintenant trop tard de modifier quoi que ce soit à la taxe sur les produits et les services.

La TPS vient de fêter son premier anniversaire depuis sa création. Le bilan n'est guère positif si on prend le pool des commerces situés dans des villes frontalières.

On se prépare pour le Salon Habitat 92

texte de Cyril Alary
Valleyfield — Dans la région, on se prépare activement au Salon Habitat 92 de l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec, région du Sud-Ouest.

Pierre Faucher, président du Salon 92, estime que le Salon sera certes un grand événement à se dérouler dans la région les 12, 13, 14 et 15 mars prochains à l'Hôtel Delta de Valleyfield.

«Ce sera un salon de prestige et qui sera réservé uniquement à des exposants choisis en fonction de critères pré-établis. Il regroupera une soixantaine d'exposants. On y retrouvera des professionnels du domaine de l'habitation ou de l'aménagement, des constructeurs ou des promoteurs de projets domiciliaires, des fabricants ou distributeurs de matériaux et

de produits intimement reliés à l'habitation, et finalement les villes et municipalités pourront également prendre place», de souligner Pierre Faucher.

Pour assurer le succès de ce Salon, une vaste campagne de publicité sera tenue. De plus, les exposants seront mis en évidence afin d'assurer le maximum de visiteurs au Salon.

Pierre Faucher estime que le Salon pourrait attirer quelque 10 000 visiteurs. Le tout est réalisable, selon lui, puisque le coût d'entrée a été établie à 3\$ pour les adultes; l'entrée est gratuite pour les enfants de 12 ans et moins accompagnés de leurs parents.

Il ne faut pas conclure que ce Salon ne sera pas à la hauteur des efforts déployés par les gens du comité organisateur. D'abord, il est important de préciser que ce Salon présentera une superficie de plus de 21 250 pieds carrés, occupant ainsi

le premier niveau de l'Hôtel Delta à Valleyfield et du complexe du Moulin de la Tourelle. De plus, il y aura sur place une garderie, un service de premiers soins, un resto-bar, un salon pour les exposants, un secrétariat.

Un autre aspect intéressant est le fait que les visiteurs pourront bénéficier de démonstrations diverses, de conférences intéressantes, des films axés sur l'habitation, des conseils d'experts et de l'animation continue.

Le tirage d'un voyage pour deux en Floride, et d'autre prix de présence seront tirés au sort lors de la cérémonie de fermeture afin de dire merci aux visiteurs.

Pierre Faucher, président, a précisé que le Salon Habitat 92 se déroulera sous le thème de «Des idées constructives». Il conclua son message en invitant les gens à réserver ces dates sur leur calendrier.



Deux amis d'Athelstan partagent 176 683 \$ au Lotto 6/49

Misant ensemble depuis trois ans, deux amis d'Athelstan ont vu leur participation commune au Lotto 6/49 se révéler bénéfique. Mme Marjorie Miller et M. Eugène Poirier ont en effet partagé un lot de 176 683 \$ (5/6 plus) à l'issue du tirage du 30 novembre. «J'ai passé tout une nuit blanche!», a révéillé Mme Miller lors de son passage aux bureaux de Loto-Québec. L'achat d'une voiture, un voyage et des placements ont été évoqués comme projets. La sélection fructueuse, une mise-éclair, a été acquise chez les Spécialités Tishlee, à Huntingdon.

Pas d'alerte encore au sujet de la méningite

texte de Cyril Alary
Valleyfield — Le décès d'une jeune fille âgée de 16 ans de la méningite dans le secteur de Hudson, bien que d'autres victimes ont été connues un peu partout au Québec, et ce au cours des récentes semaines, ne doit pas être considéré comme le début d'une épidémie.

Dependant, pour certaines personnes, le nombre de cas soulevés depuis quelques mois doit tout de même être pris en considération. La prudence est de mise, et certes les parents des enfants à l'âge de l'adolescence doivent être conscients du potentiel de risque de cette maladie.

Le Département de santé communautaire du Centre hospitalier de Valleyfield s'est mis à la recherche de toutes les personnes qui furent en contact avec la jeune fille de 16 ans dont le nom est Christina Pauzé.

Le tout est survenu vers les 13 heures, le samedi 4 janvier, au Centre hospitalier Lakeshore General. La veille, le vendredi 3 janvier, elle s'était amusée chez elle avec un groupe d'amis et de membres de sa famille lors d'une soirée. Une vingtaine de personnes étaient présentes à cette soirée.

Christina Pauzé, durant la soirée, s'est sentie mal à l'aise, souffrant de sévères maux de tête. Ensuite, elle a ressenti des douleurs dans le haut de ses cuisses et une certaine douleur à l'épaule droite. La jeune fille a fait de la fièvre, soit jusqu'à 103 degrés. Elle se mit par la suite à vomir, et à avoir la diarrhée.

Dependant, les premiers symptômes de maladie que Christina a ressentis ressemblaient drôlement à un simple cas de grippe d'une durée de 24 heures. Or, sa mère a craint dès le départ à la

méningite, mais son premier appel à l'hôpital a été répondu par un simple grippe.

Pas de cri d'alarme pour le moment. Les autorités médicales ne croient pas que la situation soit critique et au stade de l'épidémie. Toutefois, dans la région, il est de plus en plus question de récent cas mortel de méningite lequel est survenu non loin du secteur.

Le programme de vaccination contre la méningite ne se fait que dans le secteur de Hudson, et plus précisément avec l'entourage de la victime. Tous les gens de la région de Huntingdon, bien qu'aucun cas n'a été signalé encore, doivent s'armer de prudence. Il ne faut surtout pas paniquer, mais toute personne souffrant d'une fièvre soudaine et élevée, de nausées, de vomissements, de maux dans les membres et de désorientation devrait aller voir immédiatement un médecin.

Pas de droit acquis

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Les Industries Trémus qui opèrent un site d'incinération de vieux négatifs dans le chemin Gowan au sein de la Municipalité du Canton de Hinchinbrooke, ne possèdent pas de droits acquis sur cet emplacement.

L'on sait que cette installation plutôt mal-en-point avait été installée dans une zone agricole. Cette opération n'a jamais vraiment plus aux gens de ce secteur, lesquels se sont souvent plaints de la nature des

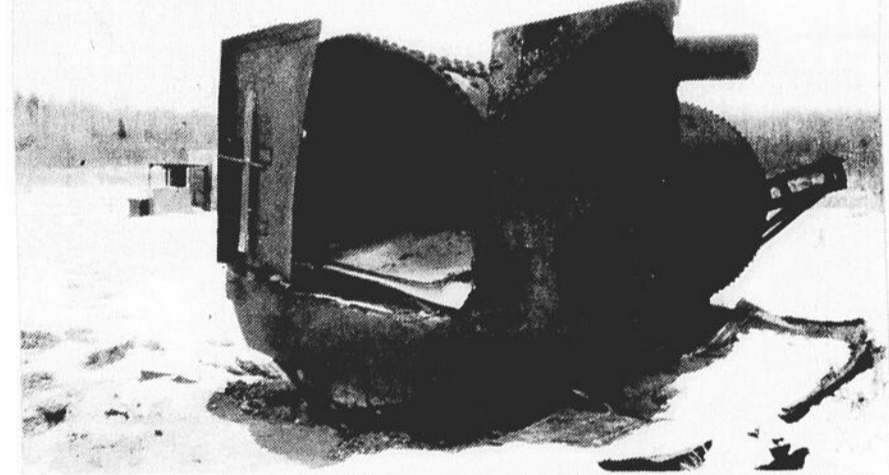
installations et de la façon que le tout fonctionnait.

Devant la Commission de protection du territoire agricole du Québec, il fut reconnu que les Industries Trémus ne possédaient aucun droit d'acquis. Cette nouvelle a certes été bien reçue par le grand nombre de personnes concernées par ce dossier.

Il faut se rappeler également que les Industries Trémus avaient été vendues à une autre entreprise. Cette dernière tenait à aménager un incinérateur à déchets bio-médicaux aux installations déjà existantes au chemin Gowan.

Mais, la région peut se compter chanceuse d'être épargnée. Le ministre de l'Environnement du Québec, Pierre Paradis, vient également de déposer un nouveau règlement sur les déchets bio-médicaux. Le tout veut rendre obligatoire les bonnes méthodes de gestion de ce genre de déchets lesquels peuvent présenter un risque et un danger à la santé de la population.

Tout porte à croire que ce dossier est maintenant clos. C'est certes une victoire pour la région.



Le dossier des Industries Trémus avec son incinérateur que plusieurs considéraient comme pollueurs est possiblement bel et bien clos.

Les pomiculteurs invités à une journée provinciale

texte de Cyril Alary
Saint-Hyacinthe — Les producteurs de pommes des secteurs de Saint-Antoine Abbé, Franklin, Havelock et Hemmingford sont invités à participer à deux journées pomicoles provinciales.

Pierre Philon, agronome au Bureau de renseignements

agricoles à Huntingdon, tient à souligner que ces deux journées se dérouleront les 12 et 13 février prochains à l'Institut technologique agricole de Saint-Hyacinthe. Les animateurs des conférences seront Luc Urbain, agronome, le 12 février, et Daniel Lalonde, agronome, le 13 février.

Ces deux journées sont organisées conjointement par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation et la Fédération des producteurs de pommes du Québec.

L'inscription des producteurs pour ces deux journées se fera le 12 février à compter de 8 heures 30, et le début des assises est prévu pour 9 heures 15.

Toujours le 12 février, la première conférence sera donnée par Michèle Roy, agronome au Service de recherches à Saint-Hyacinthe, et portera sur le bilan phytosanitaire de la saison 1991. Ensuite, à 9 heures 50, le docteur Robert Cline de Vineland parlera de l'irrigation des vergers. À 10 heures 30, Pierre Philon du Bureau de Huntingdon traitera des plaisirs de l'éclaircissage. Galen Brown de Michigan State donnera une conférence sur une bonne régie de manipulation. Une période de questions suivra.

À compter de 14 heures, et après la visite des kiosques sur l'heure du dîner, il y aura trois ateliers de travail avec des panelistes.

Le jeudi 13 février, on retrouvera des conférences de Daniel Malenfant, agronome, sur l'amélioration de la qualité des pommes; du docteur David C. Ferree sur les porte-greffes et leurs coutumes; de Serge Mantha sur le club encadrement technique; et de Luc Urbain sur l'économie relativement aux pommiers nains et semi-nains.

Notons que les producteurs de pommes de la région qui veulent obtenir de plus amples informations peuvent communiquer avec Pierre Philon au 264-6141.

Riverfield recevra les adeptes de curling

Valleyfield — Tous les adeptes masculins du curling âgés de 18 ans et moins sont invités à participer à la compétition régionale de curling des Jeux du Québec Sud-Ouest.

Cette rencontre régionale aura lieu le 2 février prochain au Riverfield Curling Club, situé sur la Route rurale # 1 à Riverfield. Les participants devront s'inscrire avant le 24

janvier 1992 en communiquant avec le Service régional des loisirs du Sud-Ouest (S.R.L.S.O.) au 371-4744. Le coût d'inscription est de 40\$ par équipe.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, vous pouvez communiquer avec le S.R.L.S.O. Une compétition à ne pas manquer!

Pas de fusion pour le moment

texte de Cyril Alary

Saint-Jean Chrysostôme — Un projet de fusion entre les municipalités de la Paroisse Saint-Jean Chrysostôme et le Village de Saint-Chrysostôme ne sera certes pas à l'agenda pour le début de l'année 1992.

Il appert que deux conseillers municipaux de la Paroisse Saint-Jean Chrysostôme ont demandé qu'une étude soit faite à ce sujet. On sait que le ministre des Affaires municipales, Claude Ryan, a précisé

récemment que le nombre de municipalités devrait diminuer sensiblement au Québec.

Le maire Denis Vincent a précisé à LA GAZETTE que le conseil municipal de la Paroisse Saint-Jean Chrysostôme avait rejeté l'idée d'une étude sur un projet de fusion, et ce pour l'instant.

La raison retenue pour une telle décision est que le conseil municipal souhaite voir avant tout les effets de la réforme Ryan. Pas de projet de fusion pour l'instant, mais notons l'idée est là...

Une femme à la tête du Collège de Valleyfield

texte de Cyril Alary
Valleyfield — Une femme est maintenant à la tête du Collège de Valleyfield, succédant ainsi à Marcien Proulx.

En effet, l'engagement de Mme Angèle Grégoire au poste de directrice générale du Cégep a été confirmé par la présidente du Conseil d'administration de cette institution d'éducation, Manon Murphy.

C'est lundi 6 janvier que Mme Angèle Grégoire entrera officiellement en fonction au Cégep. Elle est native de la région desservie par le Collège. Angèle Grégoire est une gestionnaire de carrière ayant œuvré dans le réseau collégial. Depuis 1986, elle occupait le poste de directrice des Affaires pédagogiques et étudiantes à la Fédération des cégeps. Elle a été amenée à défendre les intérêts des collèves auprès d'intervenants extérieurs.



Angèle Grégoire est la nouvelle directrice générale du Cégep de Valleyfield.



Nicole Taillefer du Club de patinage artistique a remis un certificat à Valérie Dionne, 16 ans, qui enseigne le patinage depuis quatre ans à titre d'entraîneur amateur.

Plus de 90 000 \$ pour la campagne du CHH

texte de Cyril Alary

Huntingdon — La campagne de levée de fond pour le Centre hospitalier de Huntingdon se continue de plus bel, et l'on s'approche de l'objectif de l'ordre de 150,000\$.

En effet, à date, un montant de l'ordre de 90,905\$ a été amassé. Au cours de la Période des Fêtes, la Fondation a reçu des dons totalisant quelque 29,260\$.

La communauté de la région de Huntingdon est toujours généreuse lorsque l'on fait appel pour une bonne cause. Ces argent recueillis serviront à meubler les chambres de l'hôpital agrandi.

Notons qu'une plaque commémorative sera placée au nom de tous les donateurs de 2 000\$ et plus.

Voici maintenant la liste des plus récents donateurs:

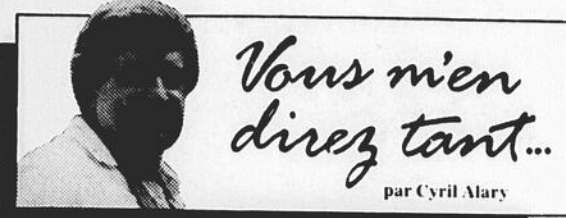
- Anonyme 50\$
- Evelyn Sutherland 500\$
- Anonyme 500\$
- Lyell et Beryl Graham 500\$
- Anonyme 500\$

- A la mémoire de Bob Todd 110\$
- Anonyme 100\$
- Claude & Claire Pilon 2,000\$
- Anonyme 2 000\$
- Marvin Crawford 200\$
- Don et Helen Davidson 200\$
- Cleyn et Tinker Inc. 2 000\$
- Municipalité de Godmanchester 800\$
- Kenneth et Anne Cameron 300\$
- Floyd Stevenson 50\$
- William et Margaret Goodall 100\$
- Huntingdon Fire Dept. Fond benevole 2 000\$
- Anonyme 2 000\$
- Margaret Howden 1 000\$
- Margaret Kelly 100\$
- Anonyme 2 000\$
- Jean Armstrong 500\$
- Winston Armstrong 500\$
- Elie et Annie Quenneville 2,000\$
- Emile Leblanc 50\$
- Berthe Leblanc 50\$
- Émile Sénécal 25\$
- M. et Mme Fred Armstrong 1 000\$
- Léo et Madeline Curran 100\$
- David and Audrey Rennie 200\$
- Allan Naudy 25\$
- Fred et Dolly Horsley 4,000\$

Cette semaine:

- Vous m'en direz tant!
- Lettres au rédacteur

la GAZETTE
C.P. 130, Huntingdon, Québec J0S 1H0
Tél.: 264-5364
publié par
JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON (1985) LTÉE
DIRECTEUR GENERAL: ROGER H. DAoust
REDACTION:
CYRIL ALARY, PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL



Une nouvelle année comme les autres

Une nouvelle année débute, et c'est l'occasion de souhaiter des vœux de paix, de bonheur, de prospérité et de santé. Ces souhaits, on les entend facilement de la bouche de tout le monde. Mais à quel point sont-ils vraiment honorés. C'est à se demander.

En ce début de 1992, j'ai moi-même certains souhaits bien particuliers. Je souhaite fortement que l'on puisse trouver une paix intérieure pour que tout le monde puisse vivre d'excellents moments.

Outre cette paix intérieure, je souhaite voir une plus grande honnêteté autour de nous tous. C'est ce qui manque le plus aujourd'hui dans notre société. Cette honnêteté qui se traduit par une franchise, une sincérité pure et simple.

De plus, mon plus grand souhait est de voir un monde autour de moi où la jalousie n'existe pas. Surtout la jalousie que l'on peut voir à l'occasion entre les membres d'une même famille. C'est dommage que ce sentiment peu intéressant apparait souvent et ce à plusieurs niveaux. Une famille, c'est précieux, mais si vite détruite lorsque la jalousie s'y empare.

Et aussi, je souhaite que la santé soit de mise pour tout le monde. La vie, comme on le dit si souvent, est trop courte. Il faut la vivre pleinement, et être en santé, malgré nos petits bobos ou petits problèmes, c'est toujours mieux.

Ce genre de souhaits, je les fais à vous tous. Paix intérieure, honnêteté, absence de jalousie, santé, ce sont certains aspects que l'on se doit de souhaiter le plus fortement.

Il faut conclure qu'avec ces éléments le monde serait certes meilleur, et ce pour nous tous.

Le chauffage au bois

Valleyfield — Le chauffage au bois permet dans bien des cas de réduire la facture de mazout, d'électricité, de propane ou de gaz naturel. Cependant, l'installation d'un chauffage au bois coûte cher; le prix des poêles varie de quelques centaines à plusieurs milliers de dollars, et une cheminée approuvée et spécialement conçue peut coûter plus cher que l'appareil lui-même.

Si vous désirez chauffer au bois, assurez-vous de pouvoir obtenir du bois à prix raisonnable, maintenant et à l'avenir; il faut aussi être prêt à consacrer le temps et les efforts supplémentaires qu'exigent l'emploi et l'entretien d'un appareil de chauffage au bois.

Si vous habitez une maison unifamiliale, le chauffage au bois ne devrait pas causer de

grands problèmes techniques et avec un peu de soin, il peut être agréable, économique et sûr.

Afin de vous guider dans votre choix, l'Énergie, Mines et Ressources Canada a produit un cahier intitulé «Le chauffage au bois, guide du propriétaire». On y a regroupé toutes les informations sur les types d'appareils de chauffage au bois, leur durabilité et la qualité de leur fabrication, les assurances, les exigences du code du bâtiment, la distribution de la chaleur, les essences de bois, les cheminées et les événements, l'élimination des cendres, etc.

«Le chauffage au bois, guide du propriétaire» est disponible gratuitement à votre bureau de Communication-Québec, au 83 rue Champlain à Valleyfield, téléphone: 371-9111.

Jeunesse étudiante chrétienne

Valleyfield — La Jeunesse Étudiante Chrétienne est un mouvement d'action catholique qui utilise la méthode du Voir - Juger - Agir - Réviser pour analyser la réalité.

Ce mouvement, actif depuis 56 ans, est implanté dans 10 écoles secondaires du diocèse de Valleyfield; l'École Secondaire de Vaudreuil et le département d'insertion sociale à Vaudreuil, la Polyvalente Soulanges à Saint-Polycarpe, l'École Edgar-Hébert, l'École Jonathan et la Polyvalente Baie Saint-François à Valleyfield, la Polyvalente Arthur-Pigeon à Huntingdon, la Polyvalente des Moissons à Beauharnois, l'École Sainte-Martine à Sainte-Martine et l'École Louis-Philippe Paré à Châteauguay.

Pour que le mouvement puisse fonctionner et se développer, les accompagnateurs et les accompagnatrices dans chacune des écoles ont besoin d'être alimentés, questionnés, ressourcés, appuyés, encouragés...

Pour les aider dans leur tâche, je coordonne personnellement certaines activités d'envergure telles que: 3 camps de fin de semaine par année, des activités communes, des activités de financement, etc... Je dirige également 3 comités diocésains

qui ont pour rôle d'alléger le travail des accompagnateurs et accompagnatrices. Je donne aussi de la formation à l'animation aux responsables d'équipe et à l'équipe décisionnelle-jeunes. En plus, nous faisons paraître un journal diocésain trois ou quatre fois dans l'année et un dernier comité s'occupe d'organiser une activité de financement.

L'an passé, les argentés reçus de la Souscription de l'Évêque, en ce qui nous concerne, ont été consacrés au salaire de la permanente, à payer un camp de fin de semaine à au-delà de 100 jeunes du diocèse, à permettre le transport de ces jeunes au camps et celui de la permanente dans chacune des écoles, à organiser une activité de lancement et une autre de financement ainsi qu'à soutenir chacun de ces comités.

La JEC est un mouvement de présence au monde. Elle veut donner toute la place aux jeunes, leur permettre de prendre des responsabilités réelles et des décisions concrètement exécutées. Nous avons besoin de ces jeunes leaders dans nos écoles et c'est grâce à nos donateurs que nous pouvons continuer à réaliser notre mission auprès des jeunes.

Lynne Marquis
Responsable diocésaine de la JEC

Prenez rendez-vous avec la Régie

Sainte-Foy — Le représentant de la Régie des rentes du Québec sera à Valleyfield, le 11 février 1992 pour rencontrer les personnes qui désirent obtenir des renseignements sur le Régime de rentes du Québec (prestations de retraite, de survivants, d'invalidité et partage de droits entre ex-conjoints) et les allocations d'aide aux familles du Québec.

Ceux qui désirent rencontrer le représentant de la Régie doivent obtenir un rendez-vous

en composant, sans frais d'interurbain, le 1-800-363-3911. Le préposé conviendra alors avec le client de la date, de l'endroit et de l'heure du rendez-vous qui lui convient le mieux.

Le service de rendez-vous vise l'amélioration du service à la clientèle en réduisant notamment les délais d'attente pour rencontrer le représentant de la Régie et en permettant aux clients de mieux planifier leurs déplacements.

Un simple coup de fil pour éviter la file, 1-800-363-3911

Lettre au rédacteur: Jusqu'où peut-on s'appauvrir?

Un million de personnes au Québec vivent de l'aide gouvernementale. Pendant qu'en Ontario le gouvernement canadien subventionne l'industrie, l'emploi et le développement, le Québec lui reçoit pitoyablement du fédéral de l'assurance chômage et de l'aide sociale. Dans un tel contexte, pas surprenant que le Québec s'appauvrisse de jour en jour.

Le régime fédéral nous a englouti dans une mer de dettes et les générations qui nous suivront vont suffoquer dans ce déficit monstrueux que les québécois n'ont jamais voulu. L'ampleur de ce déficit est tel qu'actuellement, dès sa naissance, un nouveau-né québécois est endetté de 20 000\$. La dette fédérale est telle qu'une famille de cinq personnes doit 100 000\$.

Le vice fondamental du système fédéral est d'entretenir un mécanisme permanent d'appauvrissement du Québec. Alors que 50% des dépenses fédérales créatrices d'emplois vont en Ontario, le Québec ne reçoit qu'un maigre 18% à ce chapitre. Le fédéral dépense au Québec 38,8% de l'aide sociale

versée aux provinces alors que le Québec ne compte que pour 25% de la population du Canada. C'est ainsi que nos 25 milliards \$, au lieu d'être consacrés à la création d'emploi, sont acheminés au Québec pour faire de chaque québécois et chaque québécoise autant de petits consommateurs de produits fabriqués surtout en Ontario.

L'assistance et les chômeurs au Québec; l'industrie, l'emploi et le développement en Ontario. Voilà l'équilibre canadien.

La conséquence économique majeure de l'indépendance du Québec sera de récupérer nos 25 milliards \$ versés à Ottawa et de les utiliser chez nous dans des secteurs créateurs d'emplois comme la recherche et le développement, la formation de la main d'œuvre, l'enseignement technique, etc...

Un Québec souverain permettra: - de mettre fin aux doublages inutiles et au piétinement administratif créés par le chevauchement de la plupart des ministères et de diminuer ainsi considérablement les coûts administratifs de cette dupli-

cation inutile; - de récupérer plus de 1 milliard \$ en rapatriant au Québec notre part de la fonction publique fédérale;

- de nous sortir de ce gouffre financier où nous plonge le déficit fédéral croissant; - de coordonner les dépenses sociales au Québec en rapatriant tous les pouvoirs reliés à la sécurité sociale, l'emploi et la main d'œuvre et les concentrer pour créer une véritable politique de plein emploi.

Continuer de laisser planer l'incertitude sur le plan national, c'est s'assurer d'un échec sur le plan économique.

Bien sûr, on pourrait continuer d'empiler les colonnes de chiffres pour démontrer la rentabilité de la souveraineté du Québec. Mais, se prendre en main, se responsabiliser comme peuple, ce n'est pas une affaire de calcul comptable. C'est une question de dignité. Se donner un pays, c'est maintenant s'enrichir.

Jean-Marie Latreille, président
Parti Québécois Beauharnois-Huntingdon

Lettre au rédacteur: De surprenants détails absents de l'information

Monsieur le rédacteur, à ma très grande surprise, j'ai remarqué un article signé de votre main relativement à un "boni forfaitaire" accordé au directeur général, Jean Beauchamp, de la Commission scolaire de Huntingdon.

Or, j'ai été très surpris de constater que certains détails étaient absents de cette nouvelle. Il est vrai que l'on peut lire les lignes suivantes: "Cette décision a été prise après avoir fait une évaluation du travail accompli par le directeur général durant l'année scolaire 1990-1991".

C'est à se demander, Monsieur le rédacteur, le pourquoi vous avez négligé de parler des critères utilisés pour cette dite évaluation. Les lecteurs auraient intérêt à connaître toute l'intensité de cette évaluation faite par le Conseil des commissaires.

Puisse-je vous suggérer certains critères que l'Éveil des contribuables scolaires aurait aimé voir "apparaître" dans la tête des commissaires au moment d'étudier et ce avant de prendre la décision.

Les critères que toute bonne évaluation aurait du voir apparaître sont les suivants:

1. une crise économique qui fait des victimes un peu partout dans la région, à cause des fermetures d'usines et des mises à pied;

2. un gel des salaires des enseignants;

3. des résultats scolaires plutôt décevants à l'école Secondaire Arthur-Pigeon (avant, cette école était une polyvalente, mais plusieurs "plumes" ont été perdues durant ce règne);

4. une commission scolaire sous gérance avec une dette subsistant une légère augmentation de 1 014 619\$ entre 1989 et 1991;

5. les déclarations et les ambiguïtés dans le dossier du chauffeur d'autobus Stowell;

6. le dossier de transfert des élèves de Saint-Anicet où le tout s'est basé sur des documents à peine existants sous l'image d'une certaine improvisation inexplicable;

7. Certaines anomalies d'ordre administratif telles que l'imposition d'une taxe scolaire plus que nécessaire pendant que des frais (déplacement) ne cessent d'augmenter.

Certains commissaires, et plus précisément M. Daigle, se vantent que la Commission scolaire de Huntingdon fait des économies. Cependant, l'Éveil des contribuables estime que les vraies économies se transformeraient en une baisse de l'impôt scolaire aux contribuables.

Monsieur le rédacteur, je

constate également que vous omettez d'expliquer ce que signifie véritablement le boni forfaitaire. Vous mentionnez "ce boni forfaitaire se veut un montant de 3,5 pour cent du traitement du directeur général au 30 juin 1991". Que veut dire 3,5 pour cent réellement et ce en signes de dollars? Selon l'Éveil, ce montant peut se traduire par un montant d'ordre approximatif de 3 010\$ d'augmentation.

Advenant que l'évaluation faite ait été "sérieuse" en prenant note des points ci-haut mentionnés, est-ce que le résultat serait le même, Monsieur le rédacteur?

En terminant, je souhaite que la nouvelle devise de 1992 pour vous, Monsieur le rédacteur, soit d'aller au fond des choses, ou des véritables dossiers importants au niveau scolaire.

Gaston Tailleux

NDLR - Monsieur Tailleux, il serait bon que l'Éveil des contribuables scolaires sorte de l'anonymat sous la plume d'une seule personne. Les informations que l'on soumet aux lecteurs sont réelles dans la mesure des détails obtenus pour publication. Sortir du grenier, voilà la première étape que l'Éveil devrait faire afin d'ouvrir une discussion franche et honnête et ce publiquement.

Triple couronne à Valleyfield

Valleyfield — Le comité organisateur des Régates internationales de Valleyfield est heureux d'annoncer à tous ses supporters que, suite aux rencontres qui ont eues lieu au cours des dernières semaines avec les différents intervenants, Valleyfield a été retenue pour présenter la Triple Couronne en 1992.

En effet, les représentants du comité des Régates ont assisté aux réunions générales de l'Association Grand Prix, de la Fédération Nautique du Québec, de la Fédération Nautique du Canada et de l'American Power Boat Association, réunions qui ont permis d'aplanir les dernières difficultés qui permettront à Valleyfield d'organiser pour une deuxième fois les Championnats canadiens, américains et mondiaux simultanément.

«Les principaux sujets qui ont été traités lors de ces rencontres concernaient les assurances et les règlements qui devaient être modifiés pour que les championnats de 1992 soient sanctionnés», de spécifier le vice-président des courses aux Régates de Valleyfield, Roger Laurin. «Malgré une multitude de détails à régler, la réception a été excellente contrairement à 1988 où il fallait prouver que nous avions les qualités requises pour présenter un événement de cet envergure», de renchérit M. Laurin.

Même si la majorité des difficultés sont maintenant chose du passé, le conseil d'administration des Régates de Valleyfield devra se pencher au cours des prochaines semaines, en concertation avec les autorités municipales et provinciales sur les options qui s'offrent à nous. À la suite des événements tragiques de l'an dernier, les assureurs ont élaboré certaines alternatives et exigences qui sont difficiles

et surtout coûteuses à réaliser. «C'est pourquoi il est impérieux de rencontrer les différents paliers de gouvernement dans les plus brefs délais», d'ajouter le président des régates, Monsieur Laurent Lafleur.

Il est clair cependant que le dossier progresse dans le bon sens. Malgré ces difficultés, on peut d'ores et déjà avancer que le site sera sécurisé aux endroits

les plus vulnérables avec des clôtures anti-débris ou anti-impact. Il est important de mentionner que les assureurs ne couvriront pas les spectateurs qui se trouveront sur les quais du côté nord de la baie. Une collaboration exemplaire sera demandée aux résidents du Boulevard du Havre dans le seul but d'éviter d'autres catastrophes.

Nage synchronisée

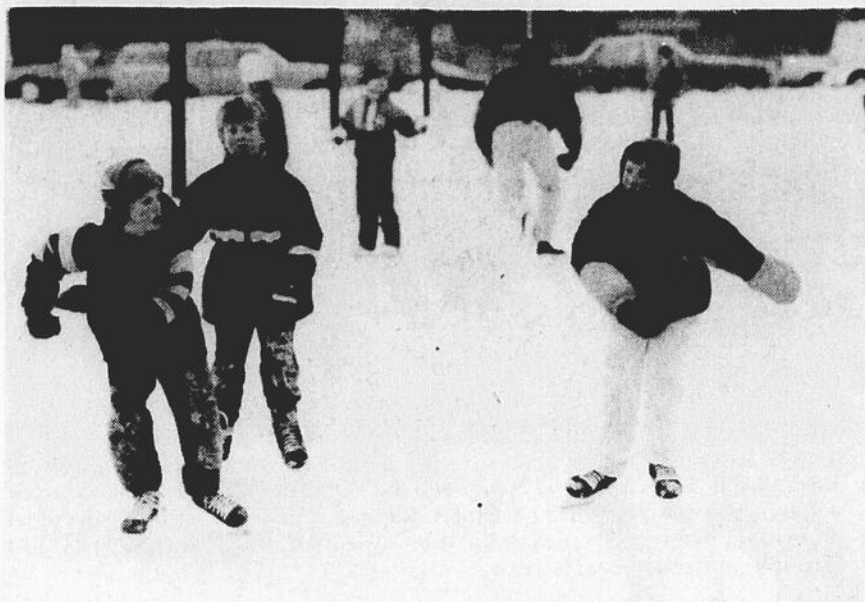
Valleyfield — Le samedi 1er février 1992, Mercier sera l'hôte de la compétition régionale de nage synchronisée des Jeux du Québec Sud-Ouest.

Sous l'habile direction de Nathalie Gervais, la compétition débutera dès 14 h au Centre de natation situé au 823 rue Saint-Clément à Mercier. Les catégories au programme sont les suivantes:

A, B, C, D, - née(e) en 74 et après.

Le coût d'inscription est de 10\$ par participant(e). Toutefois, toute personne devra se pré-inscrire avant le 15 janvier prochain en s'adressant au Service régional des loisirs du Sud-Ouest au (514) 371-4744.

Aucun critère de performance n'est exigé alors... inscrivez-vous!



Des jeunes, Eric Chatel, Jonathan et Eric Lessard, et Shawn Patenaude se sont bien amusés à la patinoire du Parc Prince-Arthur à Huntingdon avant la rentrée des classes. Un dernière respiration d'air de vacances pour ces jeunes avant la reprise des cours, voilà ce qui est bon.

DÉCÈS
DAoust-MAINVILLE
- À l'hôpital Barrie Memorial, Ormstown, le 27 décembre, à l'âge de 87 ans, est décédée Marie-Ange Daoust épouse de feu Alban Mainville. Elle laisse dans le deuil, ses enfants Micheline et Emery Latreille, Raymond et Michel Mainville, Rachel et Jean Joly, 17 petits-enfants et 7 arrière-petits-enfants. Lui survivent aussi une demi-soeur Rita Brisson-Plante et une bru Francine Benoit, épouse de feu Renaud Mainville. La dépouille n'a pas été exposée et l'inhumation des cendres s'est fait au cimetière de Sainte-Barbe après une cérémonie liturgique en l'église St-Joseph de Huntingdon, le mardi 31 décembre à 11 heures.

Salon Funéraire
MONTPETIT
RODRIGUE MONTPETIT
Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay
Huntingdon
INCINÉRATION
Pré-arrangements
Tél.: 264-5331
Rés. d'éte 371-0699

CSU COMMISSION SCOLAIRE DE VALLEYFIELD **COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON**

SERVICES ÉDUCATIFS AUX ADULTES
FORMATION PROFESSIONNELLE À TEMPS PARTIEL

Titre du cours	Sigle	Durée	Horaire
Initiation au micro-ordinateur	CBC182	30h.	Mardi (19h à 22h15)
• Chiffrier électronique (tableur) Lotus 1-2-3 avancé	CB183	45h.	Mercredi (19 à 22h15)
• Traitement de textes de base Word perfect 5.1	CBC189	60h.	Lundi (19 à 23h15)

Début des cours: Semaine du 27 janvier 1992

Inscription pour mars 1992	Attestation	Durée	Horaire
Soudage au gaz et à l'arc (différentes positions)		75h.	Lundi et mercredi (19 à 22h15)

Renseignements généraux:
FORMATION PROFESSIONNELLE À TEMPS PARTIEL

Ces cours s'adressent à des personnes qui ont une certaine expérience de travail et qui ont besoin de parfaire leur connaissances pour trouver ou garder un emploi, pour obtenir une promotion ou s'adapter à des changements technologiques.

CONDITIONS D'ADMISSION

- Avoir 16 ans
- Avoir cessé de fréquenter une institution de formation à temps complet.
- S'inscrire à un cours relié à son emploi dans le cadre du recyclage et perfectionnement de la main d'œuvre.

DOCUMENTS À FOURNIR À L'INSCRIPTION

Lors d'une première inscription, vous devez fournir les preuves d'identité suivantes:

- Votre dernier relevé de notes émis par le Ministère de l'éducation, comportant un code permanent.
- Une copie authentifiée de votre certificat de naissance
- Une photo récente (grandeur photo passeport)

N.B.: Nous considérons comme inscrit la personne qui a joint à son inscription les preuves d'identité et qui a acquitté les frais de services.

Frais de service: 65.00\$ par session

REMBOURSEMENT DES FRAIS DE SERVICE

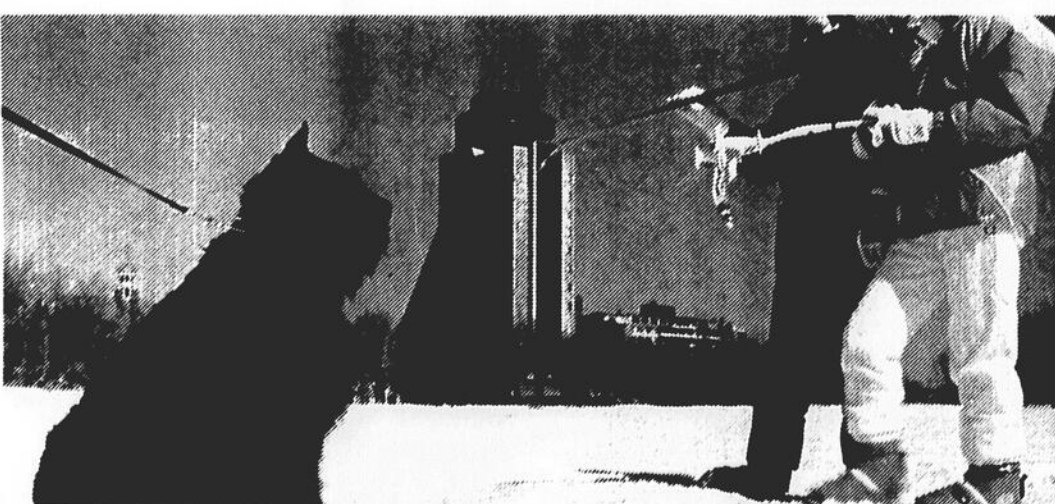
Les frais de service sont remboursables:

- Si le cours n'a pas lieu.
- Si pour un motif valable, l'étudiant ne peut suivre le cours. Une demande doit être faite avant le premier soir de cours du Centre concerné.

Le remboursement se fait sur présentation d'un reçu remis lors de l'inscription. Aucun remboursement, pour quelque raison que ce soit, ne sera effectué après le premier soir de cours et ce, que l'étudiant y ait ou non participé.

Lieu d'inscription: Centre de Formation Professionnelle BAIE SAINT-FRANÇOIS 70 Louis VI Major, Valleyfield Tél.: 371-2009

Dates d'inscription: 6, 7, 8 et 9 janvier 1992 de 13h30 à 16h30 et 19h30 à 21h30



EN AVANT, SKIEZ!

72\$ Du 13 décembre 1991 au 27 février 1992*
92\$ Du 28 au 31 décembre 1991 et du 7 au 15 février 1992 (excluant les fins de semaine du Carnaval)
82\$ Du 6 mars au 20 avril 1992 (minimum 2 nuits, sur semaine)

Juste à côté sur les plaines d'Abraham. Juste un peu plus loin, sur les pentes du Mont Sainte-Anne ou de Stoneham. Le ski vous attire? Nous vous proposons des prix d'ami. L'hôtel Loews Le Concorde, l'hôtel sur les Champs-Élysées de Québec. Pour le ski, l'après-ski et la compagnie à l'heure de la fondue le soir.

Pour réserver, composez dès aujourd'hui notre numéro sans frais: 1 800 463-5256.

Transport disponible par autobus vers la station du Mont Sainte-Anne et de Stoneham.

Aucuns frais pour les enfants de 17 ans ou moins partageant la chambre d'un adulte. Tous les tarifs sont par chambre, par nuit, en occupation simple ou double et en "classe-hospitalité". Les groupes et les congrès ne peuvent se prévaloir de ce tarif.

LOEWS LE CONCORDE
Vive la vie! Vive la compagnie!
L'HÔTEL SUR LES CHAMPS ÉLYSÉES DE QUÉBEC
1225, Place Montcalm, Québec, (Québec) G1R 4W6

Répertoire

Saint-Jean — Des forfaits vous faisant découvrir les installations nautiques le long de la Vallée-de-la-Richelieu, d'autres vous plongeant à l'époque des Patriotes dans des villages qui perpétuent leur souvenir ou encore des propositions de croisières sillonnant les îles sauvages et les scintillants cours d'eau de la Montérégie et parfois, pour ponctuer ou terminer la journée, une visite dans l'une des nombreuses industries artisanales où l'on vous fera déguster vin, cidre, chocolat ou un des nombreux produits de la pomme. Le Répertoire des «forfaits complets» de la Montérégie, c'est tout cela et plus encore!

Et plus encore, c'est parce que la Montérégie est la première région touristique à offrir des circuits non seulement sur son territoire, mais aussi dans les autres régions touristiques limitrophes à la Montérégie. De multiples combinaisons de circuits sont ainsi offertes. Des excursions d'une ou deux journées dans tous les coins de la Montérégie avec proposition d'activités en soirée ou alors des forfaits de deux jours avec visites des attractions majeures dans les régions touristiques avoisinant la Montérégie.

On peut se procurer gratuitement le Répertoire des «forfaits complets» de la Montérégie en téléphonant ou en écrivant à l'Association touristique régionale de la Montérégie: 245 rue Richelieu, bureau 10, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), J3B 6X9, (514) 358-5555.

Culpabilité

Valleyfield — L'un des sentiments les plus dévastateurs, après le ressentiment, c'est la culpabilité. Celle-ci paralyse les gens et leur donne cette sensation de n'être jamais en ordre. La culpabilité rend l'individu mal dans sa peau et incapable de dire non ou de mettre fin à une rencontre désagréable.

Léon Robichaud, prêtre-auteur anime des ateliers sur le sujet depuis plus de 10 ans. Une session débutera en janvier, le mardi soir, les places sont limitées. Sortir de sa culpabilité est très important.

Composez le 377-9566 et demandez Réjeane Beaudoin-Nadeau



Dans l'ordre habituel, on retrouve Micheline Boisvert, adjointe au directeur général, Anne Chiasson, directrice des services de soins infirmiers, Dr Jean-Paul Gendron, directeur des services professionnels, Hélène Lavarié, infirmière-chef, Dr. Raymond Benoit, chef de service; (assistés) Marie-Claire Daigneault Bourdeau, présidente du conseil d'administration du CHV, la fêtée Yvonne Charland Caza et Guylaine Théoré, infirmière-auxiliaire.

Bénéficiaire centenaire au CHV

Valleyfield — Le 10 décembre 1991, une bénéficiaire résidente de l'unité de soins prolongés (8e étage), madame Yvonne Charland Caza a célébré son 100e anniversaire de naissance le 8 décembre 1991 entourée de sa famille.

Madame Charland Caza est née aux États-Unis où elle

vécu 7 ans. Ses parents se sont ensuite installés à l'Avenir au Québec en 1898. Mariée à Albert Caza le 20 juin 1916, le couple s'établit à Saint-Anicet où il y vit 11 ans puis à Beauharnois de façon définitive.

Mère de 9 enfants, 6 filles et 3 fils dont 8 sont vivants, elle est entourée de nombreux

petits-enfants et d'arrière-petits-enfants.

Le Centre hospitalier de Valleyfield a souligné cet anniversaire le vendredi 6 décembre. Le personnel a offert à madame Caza un gâteau d'anniversaire alors que le conseil d'administration et la direction générale lui ont remis une gerbe de fleurs.

Le secret de la longévité de madame Caza est une recette de bonheur applicable à la vie de tous les jours et qui se résume ainsi:

- Aimer sans condition
- Chérir ce que l'on a
- Avoir la volonté de réussir «quand on veut, on peut»

"Le ministre doit accéder aux demandes de la Coalition"

Québec — Le député de La Prairie et porte-parole de l'Opposition officielle en matière d'environnement, monsieur Denis Lazure, trouve inacceptable que le ministre de l'Environnement n'ait toujours pas répondu aux attentes des MRC de Roussillon et de Beauharnois-Salaberry et de la Coalition Décontamination Mercier qui, en juin dernier, demandaient qu'un inspecteur soit affecté en permanence à l'incinérateur Laidlaw-Tricil de Ville Mercier. Les résolutions des MRC exigeaient par ailleurs que le MENVIQ installe des échantillonneurs d'air dans les champs de Saint-Isidore, Saint-Urbain, Saint-Paul de Châteauguay, Sainte-Martine et Mercier, pour mesurer les quantités de particules et de métaux lourds émis par les fumées de l'incinérateur.

raisonnables et sont minimes en comparaison des 150 millions \$ qu'il pourrait probablement en coûter pour décontaminer les 750 000 tonnes de terres contaminées dans les lagunes de Mercier», déclare le député de La Prairie.

Monsieur Lazure presse en outre le ministre Paradis de divulguer les résultats de l'étude de toxicité sur les productions maraichères et animales de la région environnante qu'il s'était engagé à effectuer, de concert avec le ministère de

l'Agriculture, en mars dernier. «Ou bien cette étude a été réalisée et on cache les résultats ou bien le ministre n'a pas respecté son engagement et l'étude n'existe pas?», s'interroge monsieur Lazure. «Il est d'autant plus impérieux de connaître les impacts de la pollution du sol et de la nappe phréatique sur le milieu agricole que cette région est désignée comme le jardin du Québec», ajoute-t-il.

Une programmation accessible

Valleyfield — Une fois de plus et ce pour la 17e année, le Service régional des loisirs du Sud-Ouest se prépare afin de réaliser les Jeux du Québec dans notre région.

En fait, le S.R.L.S.O. coordonne cette réalisation avec la collaboration des organismes du milieu: Les associations et les clubs sportifs. Cet hiver, le programme des Jeux régionaux offrira un ensemble de manifestations sportives décentralisées à travers le territoire. La population du Sud-

Ouest est invitée à y participer. Aucun critère de performance n'est exigé.

Entérinant, soulignons que le programme officiel détaillant les catégories, les coûts et les dates limites d'inscription a été distribué à toutes les municipalités et écoles de la région. Des copies sont aussi disponibles à nos bureaux. Pour l'obtenir ou pour en savoir plus, communiquer avec le Service régional des loisirs du Sud-Ouest au 371-4744.

Les Jeux du Québec régionaux - hiver 1992, une programmation accessible...

Le député de La Prairie exige finalement, comme la Coalition décontamination Mercier, que Mercier bénéficie le plus rapidement possible de l'entente fédérale-provinciale sur la décontamination des sites orphelins. «Dans le cas de Ville Mercier, cette entente pourrait signifier une somme de 12 millions pour la mise sur pied d'un centre de recherche sur les solutions à cette contamination considérée comme l'une des plus importantes en Amérique du Nord», de conclure Denis Lazure.

Ce soir:

Rencontre d'information sur l'offre touristique

texte de Cyril Alary
Huntingdon — La rencontre d'information sur l'offre touristique prévue pour le 18 décembre dernier se déroulera ce soir, le mercredi 8 janvier, au siège social de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent.

Cette rencontre avait été alors annulée à cause de la mauvaise température. Toutes les personnes intéressées par la question touristique sont priées de se rendre à compter de 19 heures pour participer à cette réunion.

Des professionnels du Groupe Viau, cette firme mandatée pour réaliser un plan de développement touristique pour le territoire couvert par les MRC de Beauharnois-Salaberry, Haut-Saint-Laurent, Vaudreuil-Soulanges, participeront à cette rencontre d'échange d'information.

Rappelons que le projet est connu sous l'appellation «Destination Sud-Ouest». Le tout s'échelonne sur neuf mois avec un but bien précis de doter le territoire des trois municipalités régionales de comté d'un plan de développement touristique. Certes, il est donc question de commercialisation du tourisme dans la région.

Comme première étape de

travail, le Groupe Viau doit assurer l'analyse de l'offre touristique sur le territoire désigné. Ensuite, il est précisé que les consultants arpenteront systématiquement le territoire, analyseront la documentation pertinente sur le sujet et étudieront les projets pouvant avoir une incidence sur le plan de l'offre touristique.

Notons que l'objectif premier de la rencontre d'information

du 8 janvier à Huntingdon est de recueillir de l'information. La firme conseil veut ainsi dresser un portrait factuel du profil touristique de la région et des projets de développement qui pourraient par la suite s'y greffer.

C'est l'occasion de présenter des projets touristiques à ces consultants qui travaillent avant tout pour le bénéfice de la région.

Du mini-basketball aux finales régionales

Valleyfield — Le 15 février prochain, à l'école Perdreille (catégorie féminine) de Notre-Dame-de-l'Île-Perrot et à l'école François-Perrot (catégorie masculine) de l'Île-Perrot, se tiendront les compétitions de mini-basket-ball.

Les adeptes de cette disci-

plines, féminines et masculines, du niveau primaire régulier-2e cycle (né(e) en 79-80-81), sont invités à s'inscrire avant le 17 janvier 1991. Le coût d'inscription est de 35\$ par équipe.

Pour t'inscrire ou pour obtenir des renseignements supplémentaires, vous pouvez

communiquer avec le Service régional des loisirs du Sud-Ouest au (514) 371-4744.

Pierre Arseneault et Sylvain Beaudoin, responsables de ce tournoi, t'invitent à t'inscrire rapidement, car le nombre limite d'inscription est fixé à 16 équipes (garçons et filles). Faites vite!...

39⁹⁵\$

P155/80R13

RADIAL TOUTES SAISONS CEINTURÉ D'ACIER

\$48

Dimension, flanc blanc	Bas prix courant	Dimension, flanc blanc	Bas prix courant
P155/80R13	39,95	P205/75R15	62,95
P195/75R14	53,95	P215/75R15	64,95
P205/75R14	61,95	P225/75R15	69,95

2^{me} PNEU À MOITIÉ PRIX

RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX INVICIA GS DIMENSIONS À FLANC BLANC À PARTIR DE SEULEMENT

Bas prix courant 2^{ème} pneu à moitié prix

11300\$ 5650\$

P165/80R13

2^{me} PNEU À MOITIÉ PRIX

RADIAL DE PERFORMANCE EAGLE GA DIMENSIONS À FLANC NOIRS À PARTIR DE SEULEMENT

Bas prix courant 2^{ème} pneu à moitié prix

13400\$ 6700\$

P185/70R13

LIQUIDATION

SOLDE DE TOUS LES PNEUS D'HIVER

Prix de solde en vigueur jusqu'au 1er février. Téléphonnez-nous pour le prix des dimensions non représentées.

GOODYEAR

AUCUN ACOMPTÉ
• AUCUN INTERÊT
• 4 VERSEMENTS MENSUELS MODIQUES*

* Pour les pneus et les services automobiles de plus de 250,00\$. Versement calculé d'après un programme de financement offert à usage de la carte VISA, MasterCard, American Express ou enRouge. En envoie chez les détaillants Goodyear participants. Rendez-vous chez votre détaillant Goodyear pour tous les détails.

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.

VISA

43, ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUE.

VISA

TEL.: (514) 264-6673

ALIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES ÉLECTRONIQUES

À ceux et celles dont le nom de famille commence par B, le mois de janvier, c'est votre mois. C'est le temps de renouveler l'immatriculation de votre véhicule automobile. Et vous, qui avez votre anniversaire en janvier, c'est peut-être l'année où vous renouvelez votre permis de conduire.

PERMIS DE CONDUIRE

Classe(s)
3 4A 4B 4C

Sexe
F

L'ARJÉ
333
QUÉBEC

CERTIFICAT D'IMMATRICULATION

NOM ET PRÉNOM DU PROPRIÉTAIRE ENREGISTRÉ
LARUE PRUDENCE

MARQUE
MODELÉ
CYL.

MASSE NETTE
0444

ESJELIX

N° D'IDENTIFICATION DU VÉHICULE
361JCS1TNS800677

8008-1 (01-09)

La bonne idée

La Société de l'assurance automobile du Québec simplifie son système d'émission du permis de conduire et de l'immatriculation. Désormais, vous recevrez vos documents en même temps que les avis de paiement et pourrez régler la note dans plus de 2 200 nouveaux endroits. Fini les attentes de courrier! Et aussi, adieu les vignettes à coller, les duplicata d'immatriculation et autres paperasses!

SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC

qui profite à des milliers de Québécois ce mois-ci!

Mais attention! Si vous ne réglez pas votre paiement avant la date d'échéance, votre permis de conduire ou votre certificat d'immatriculation ne vous permettront plus de conduire ou de circuler avec votre véhicule. Consultez la documentation qui accompagne votre avis de paiement, vous y trouverez réponse à toutes vos questions. Vous verrez, c'est vraiment une bonne idée!

Si vous avez des questions sur le nouveau mode de paiement du permis de conduire et de l'immatriculation, composez :

à Québec : 528-8200
à Montréal : 847-8200
ailleurs au Québec, sans frais : 1 800 361-7620

SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC

**MUNICIPALITÉ DE LA
PAROISSE DE SAINT-ANICET**

AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées par un règlement modifiant le règlement numéro 179 concernant le zonage dans le but de modifier la définition de maison mobile.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 6 janvier 1992, le conseil a adopté le projet de règlement de modification numéro 179-7 et intitulé projet de règlement numéro 179-7 modifiant le règlement numéro 179 concernant le zonage à l'effet de modifier la définition de maison mobile.

2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 23 janvier 1992, à 20:00 heures à l'Hôtel de ville. Au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

3. Le projet de règlement peut être consulté au bureau de la secrétaire-trésorière du lundi au vendredi aux heures normales de bureau.

Donné à Saint-Anicet, ce septième jour du mois de janvier mil neuf cent quatre-vingt-douze.

Claudette Génier Leblanc,
Secrétaire-trésorière

**MUNICIPALITÉ DE LA
PAROISSE DE SAINT-ANICET**

AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées par un règlement modifiant le règlement numéro 188 concernant le comité consultatif d'urbanisme et les dérogrations mineures dans le but de corriger les conditions pour l'obtention d'une dérogration mineure.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 6 janvier 1992, le conseil a adopté le projet de règlement de modification numéro 188-1 et intitulé projet de règlement numéro 188-1 modifiant le règlement numéro 188 concernant le comité consultatif d'urbanisme et les dérogrations mineures.

2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 23 janvier 1992, à 20:00 heures à l'Hôtel de ville. Au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

3. Le projet de règlement peut être consulté au bureau de la secrétaire-trésorière du lundi au vendredi aux heures normales de bureau.

Donné à Saint-Anicet, ce septième jour du mois de janvier mil neuf cent quatre-vingt-douze.

Claudette Génier Leblanc,
Secrétaire-trésorière

**MUNICIPALITÉ DE LA
PAROISSE DE SAINT-ANICET**

AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées par un règlement de lotissement dans le but d'ajouter des dispositions concernant les terrains partiellement desservis et complètement desservis.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 6 janvier 1992, le conseil a adopté le projet de règlement de modification numéro 183-1 et intitulé projet de règlement numéro 183-1 modifiant le règlement numéro 183 concernant le lotissement.

2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 23 janvier 1992, à 20:00 heures à l'Hôtel de ville. Au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

3. Le projet de règlement peut être consulté au bureau de la secrétaire-trésorière du lundi au vendredi aux heures normales de bureau.

Donné à Saint-Anicet, ce septième jour du mois de janvier mil neuf cent quatre-vingt-douze.

Claudette Génier Leblanc,
Secrétaire-trésorière

**RESERVEZ
Projet Récolte
Chanceuse Inc.
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE**
20 heures.
Merc., le 22 Jan. 1992
AU C.L.S.C.
163 RUE
CHATEAUGUAY
HUNTINGDON
Pour plus d'informations:
264-6861, Patty McGill

**COURS DE DANSE
SOCIALE**

Cha-cha, Triple swing, Rock & Roll etc.
Privé - Semi privé ou petit groupe
cours donnés en français ou en anglais
TEL.: 264-4977
JEANNINE OU ERIC

**SERVICE COMPLET
POUR PIANO**
LABON BOUSEL
INTERFAC MEGIS BOISEL
ACCORDERMENT, RÉPARATION
829-3517
PIANO RECONDITIONNÉ
À VENDRE

9^e ANNUELLE
PARTIE D'HOCKEY BÉNÉFICE
POMPIERS VOLONTAIRE DE HUNTINGDON
vs.
C.F.C.F.
SAMEDI, 11 JANVIER 1992
À L'ARÉNA DE HUNTINGDON
TOUS LES REVENUES SERONT DONNÉS AUX
POMPIERS VOLONTAIRES DE HUNTINGDON

**Auberge
Red & Gun**
TEL.: 264-5355
PORT LEWIS

**NOUS SERONS FERMÉS
TOUT LE MOIS DE JANVIER**
**NOUS SERONS OUVERT
LE 8 FÉVRIER 1992 AVEC UN
NOURRITURE EXCELLENTE
ET DE SUPER SPÉCIAUX**

**À TOUS NOS
CLIENTS ET
AMIS**
*Merci de votre
encouragement.
Nous vous
souhaitons Une
Bonne et
Heureuse
Année.*
Helga & Georges

**MUNICIPALITÉ DE LA
PAROISSE DE SAINT-ANICET**

AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées par un règlement modifiant le règlement numéro 181 concernant les permis et certificats dans le but de modifier les conditions pour les permis de construction.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 6 janvier 1992, le conseil a adopté le projet de règlement de modification numéro 181-2 et intitulé projet de règlement numéro 181-2 modifiant le règlement numéro 181 concernant l'émission des permis et certificats.

2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 23 janvier 1992, à 20:00 heures à l'Hôtel de ville. Au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

3. Le projet de règlement peut être consulté au bureau de la secrétaire-trésorière du lundi au vendredi aux heures normales de bureau.

Donné à Saint-Anicet, ce septième jour du mois de janvier mil neuf cent quatre-vingt-douze.

Claudette Génier Leblanc,
Secrétaire-trésorière

**MUNICIPALITÉ DE LA
PAROISSE DE SAINT-ANICET**

AVIS PUBLIC

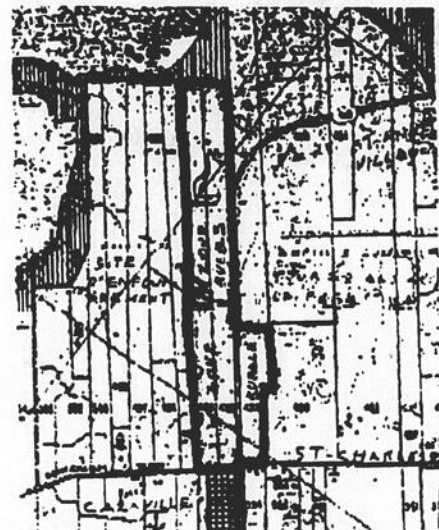
Aux personnes intéressées par un règlement de modification visant la zone A-4 située chaque côté de la Route 132 à compter de l'intersection du Chemin St-Charles ouest jusqu'au Chemin de la Pointe Sylvestre tel qu'il appert ci-dessous.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 6 janvier 1992, le conseil a adopté le projet de règlement de modification numéro 178-2 et intitulé projet de règlement numéro 178-2 modifiant le plan d'urbanisme numéro 178. La nature et l'effet de ce règlement projeté sont de créer une zone rurale dans la zone A-4.

2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 23 janvier 1992, à 20:00 heures à l'Hôtel de ville. Au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

3. Le projet de règlement peut être consulté au bureau de la secrétaire-trésorière du lundi au vendredi aux heures normales de bureau.



Donné à Saint-Anicet, ce septième jour du mois de janvier mil neuf cent quatre-vingt-douze.

Claudette Génier Leblanc,
Secrétaire-trésorière

**MUNICIPALITÉ DE LA
PAROISSE DE SAINT-ANICET**

AVIS PUBLIC

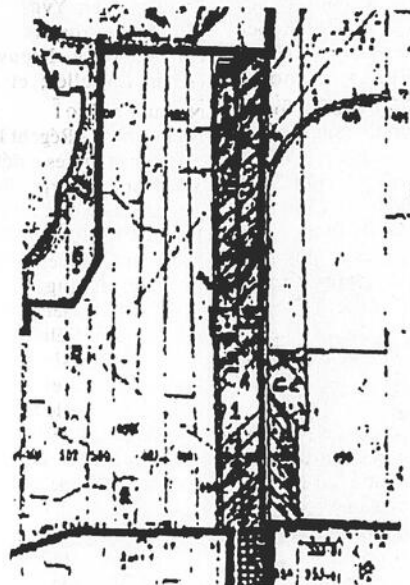
Aux personnes intéressées par un règlement de modification visant la zone A-4 située chaque côté de la Route 132 à compter de l'intersection du Chemin St-Charles ouest jusqu'au Chemin de la Pointe Sylvestre tel qu'il appert ci-dessous.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 6 janvier 1992, le conseil a adopté le projet de règlement de modification numéro 179-8 et intitulé projet de règlement numéro 179-8 modifiant le règlement de zonage numéro 179. La nature et l'effet de ce règlement projeté sont de créer une zone rurale dans la zone A-4.

2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 23 janvier 1992, à 20:00 heures à l'Hôtel de ville. Au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

3. Le projet de règlement peut être consulté au bureau de la secrétaire-trésorière du lundi au vendredi aux heures normales de bureau.



Donné à Saint-Anicet, ce septième jour du mois de janvier mil neuf cent quatre-vingt-douze.

Claudette Génier Leblanc,
Secrétaire-trésorière

**MUNICIPALITÉ DE LA
PAROISSE DE SAINT-ANICET**

AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées par un règlement modifiant le règlement numéro 179 concernant le zonage dans le but d'agrandir la zone Ca 3.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 6 janvier 1992, le conseil a adopté le projet de règlement de modification numéro 179-9 et intitulé projet de règlement numéro 179-9 modifiant le règlement numéro 179 concernant le zonage à l'effet de modifier la dimension de la zone Ca 3 afin qu'elle inclue le bar salon Lakeview Inn.

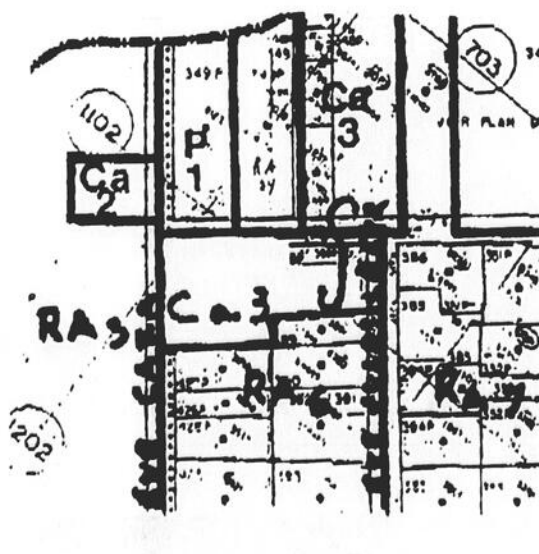
2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 23 janvier 1992, à 20:00 heures à l'Hôtel de ville. Au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

3. Le projet de règlement peut être consulté au bureau de la secrétaire-trésorière du lundi au vendredi aux heures normales de bureau.



Donné à Saint-Anicet, ce septième jour du mois de janvier mil neuf cent quatre-vingt-douze.

Claudette Génier Leblanc,
Secrétaire-trésorière



**MUNICIPALITÉ DE LA
PAROISSE DE SAINT-ANICET**

AVIS PUBLIC

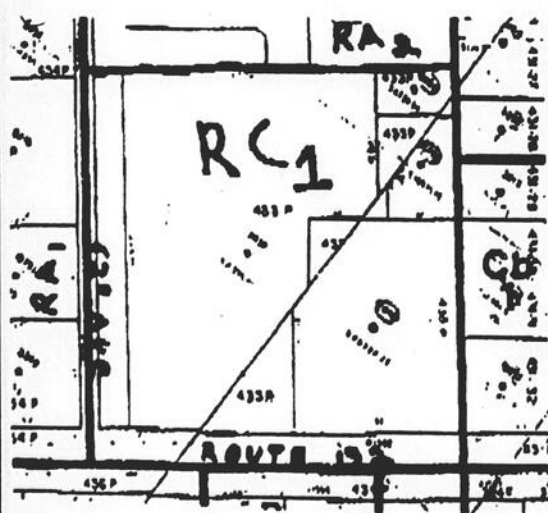
Aux personnes intéressées par un règlement modifiant le règlement numéro 179 concernant la zone RC-1 du règlement de zonage. Cette zone est située à l'intersection de la Route 132 et 62ième Avenue.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 6 janvier 1992, le conseil a adopté le projet de règlement de modification numéro 179-10 et intitulé projet de règlement numéro 179-10 modifiant le règlement numéro 179 concernant le zonage. La nature et l'effet de ce règlement projeté sont de modifier les usages dans la zone RC-1 pour permettre la présence de résidences pour personnes âgées et y exclure les maisons mobiles.

2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 23 janvier 1992, à 20:00 heures à l'Hôtel de ville. Au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

3. Le projet de règlement peut être consulté au bureau de la secrétaire-trésorière du lundi au vendredi aux heures normales de bureau.



Donné à Saint-Anicet, ce septième jour du mois de janvier mil neuf cent quatre-vingt-douze.

Claudette Génier Leblanc,
Secrétaire-trésorière

**LE MEILLEUR AMI DE L'HOMME...
LES ANNONCES CLASSEES**
Même votre meilleur ami sait que les annonces classées vous donnent
les réponses que vous cherchez. Pour tous vos achats ou ventes
APPELÉZ LA BAZETTE 264-5364

**CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT
ÉCONOMIQUE DU HAUT-SAINT-LAURENT**

**COMMISSAIRE
INDUSTRIEL(LE)**

CONTEXTE ET FONCTIONS
Un organisme de développement économique nouvellement créé, se situant au sud-ouest de la Province du Québec, ayant comme ville principale "Huntingdon" cherche un commissaire industriel(le) ayant la responsabilité du fonctionnement de la CDE couvrant le terrain de la MRC du Haut-Saint-Laurent.

EXIGENCES
- Avoir acquis une solide expérience (minimum 3 ans) dans le domaine de la promotion industrielle ou la commercialisation et la promotion de biens et de services dans l'industrie.
- De préférence, posséder une formation universitaire en administration des affaires, comptabilité, vente, etc ou toute autre expérience jugée équivalente.
- Etre bilingue.

TRAITEMENT
De 35 000 \$ à 45 000 \$, selon expérience et qualification

Toute personne intéressée devra soumettre un curriculum vitae complet avant le 27 janvier 1992 à l'adresse suivante:

Corporation de Développement Economique
du Haut-Saint-Laurent
23, rue King
Casier Postal 1600
Huntingdon (Québec)
J0S 1H0

À l'attention de M. François Landreville.
Tél. information: (514) 264-5411

**un abonnement
AU
GLEANER**

Nom _____
Adresse complète _____
Code Postal _____

COÛT ANNUEL

1- ZONE LOCALE 25⁰⁰ (Taxes et frais de poste inclus)
Atheistan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, St-Agnès-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Sherrington, Valleyfield.

2- HORS-ZONE 32⁰⁰ (Taxes et frais de poste inclus)
Hors-zone: tous les endroits au Canada non inclus dans la zone locale (1)

3- ÉTATS UNIS: 29⁰⁰ argent américain (taxes et frais de poste inclus)
36⁰⁰ argent canadien.

S.V.P. COCHER

ZONE LOCALE 25\$ HORS ZONE 32,50\$ ÉTATS-UNIS 29,50 US 36,50\$ CAN

Faire votre chèque payable au Gleaner et mailer à
**Le GLEANER
C.P. 130
HUNTINGDON QUE. J0S 1H0**

Six joutes chez les Nouveaux Dynamiques

Texte de Cyril Alary
Huntingdon — Au cours de la Saison des Fêtes, six joutes ont été disputées au sein de la Ligue des Nouveaux Dynamiques en la Patinoire régionale de Huntingdon.

En voici maintenant les résultats:

19 décembre:
 L'Assurance Bourgon a défit facilement le MYM Sports par le pointage de 8 à 1 grâce à une performance de trois buts et trois passes de Kirk Smythe. Pour les vainqueurs, les buts sont allés dans l'ordre à Lambert Caza (Kirk Smythe - Stéphane Laflamme); Kirk Smythe (Lambert Caza - Alain Lalonde); Lambert Caza (Kirk Smythe); Alain Lalonde (Kirk Smythe - Lambert Caza); Kirk Smythe (Marc Voyer); Benoit Latreille (Lambert Caza - Daniel Bergeron); Kirk Smythe (sans aide); Benoit Latreille (Daniel Bergeron).
 Alain Caza (François Charbonneau - Sylvain St-Arnaud) a évité le blanchissage aux siens.

Le Sanitaire Perras blanchit 6 à 0 le Gaboury Transport. Les buts sont allés à Guy Tremblay (Claude Fournier); Claude Fournier (Claude Cadoret); Yvon Legault (Michel Forget - Paul Brisebois); Daniel Trépanier (Guy Tremblay); Paul Brisebois (Joël Bergevin - Daniel Trépanier); et Claude Fournier (Paul Brisebois - Joël Bergevin).

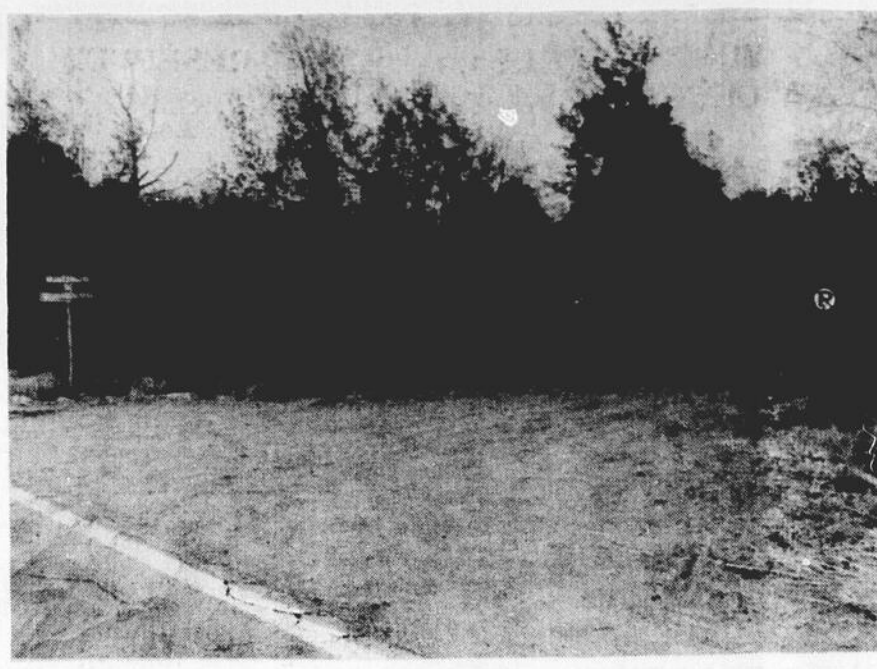
26 décembre:
 Le MYM Sports a doublé le pointage 8 à 4 sur le Gaboury Transport. Pour les vainqueurs, les buts sont allés à Eric Quesnel (Jacques Dandurand - André Tremblay); Gilles Usereau (Jacques Dandurand - Mike Voyer); André Usereau (Jacques Dandurand); François Charbonneau (André Tremblay); Jacques Dandurand (Gilles Usereau - Eric Quesnel); François Charbonneau (André Tremblay). Pour les perdants, les buts ont été marqués par Luc Perras (sans aide); Gino Moniqui (Yves Derepentigny

- Clermont Usereau); Luc Perras (Gino Moniqui) et Charles Lazure (Luc Perras).

L'Assurance Bourgon a défit 5 à 3 le Sanitaire Perras. Pour les gagnants, les marqueurs ont été Danny Leahy (André Dubois - Benoit Latreille); Benoit Latreille (André Dubois - Stéphane Laflamme); Danny Leahy (Benoit Latreille - André Dubois); Mike Ouimet (André Dubois - Kirk Smythe); Sylvain St-Arnaud (Denis Vallières - Benoit Latreille). Pour le Sanitaire, les buts sont allés à Paul Brisebois (Guy Tremblay - Yvon Legault); Yvon Legault (Daniel Bergeron - Alain Leduc); Daniel Bergeron (Yvon Legault - Paul Brisebois).

2 janvier:
 L'Assurance Bourgon a remporté une troisième victoire en autant de rencontres, et cette fois par la marque de 7 à 2 contre le Gaboury Transport. Pour les gagnants, les buts ont été enfilés par Benoit Latreille (Denis Royal); Kirk Smythe (Danny Leahy); Denis Royal (Danny Leahy - Stéphane Laflamme); Danny Leahy (Benoit Latreille); Marc Ville neuve; Alain Lalonde (Marc Voyer - Kirk Smythe); et Marc Voyer (Marc Villeneuve). Pour les perdants, les buts ont été marqués par Luc Perras (Martin Lessard - Charles Lazure); et Charles Lazure (Ken O'Farrell - Martin Lessard).

Un match nul de 4 à 4 a été livré entre le Sanitaire Perras et le MYM Sports. Pour le Perras, les buts ont été enfilés par Kevin Ouimet (Jacques Dandurand - Gilles Usereau); Paul Brisebois (Yvon Legault); Ronald Ricard (Kevin Ouimet - Mike Ouimet); et Paul Brisebois (Yvon Legault). Pour le MYM, les buts sont allés à Alain Caza (Jacques Dandurand - Gilles Usereau); André Tremblay (Jean-Paul Mainville - Eric Quesnel); Gilles Usereau (Jacques Dandurand - Alain Caza); et Jean-Paul Mainville (Bruno Latreille - Stéphane Farmer).



Cette entrée le long du chemin de Planches est très utile lors de toute opération de déneigement. Ceci permet aux camions de déneigement de reculer et de retourner sur ses pas. Cette aire a été conçue pour ce but bien précis.

Des pointages élevés chez la Renaissance

Texte de Cyril Alary

Huntingdon - Les pointages ont été relativement élevés lors des rencontres disputées au sein de la Ligue de hockey La Renaissance durant la Période des Fêtes.

Voici les résultats:
20 décembre:
 Le Charly Excavation a défit 10 à 5 le Rona Laberge. Les marqueurs pour les gagnants ont été Raymond Boucher (sans aide); Roch Daigle (Tony Nieuwenhof); Tony Nieuwenhof (Adrien Nieuwenhof - Régent Léger); Tony Nieuwenhof (Adrien Nieuwenhof - Roch Daigle); Tony Nieuwenhof (Adrien Nieuwenhof - Luc Caza); Sylvio Desrosiers (Denis Martin); Adrien Nieuwenhof (Tony Nieuwenhof - Roch Daigle); Adrien Nieuwenhof (Jean-Yves Larocque - Denis Martin); Denis Martin (Sylvio Desrosiers - Jean-Yves Levac); Roch Daigle (Alain Loisel - Sylvio Desrosiers). Pour les perdants, les buts sont allés à Mario Moniqui (Gaétan Roy - Roger Leduc); Jean-Paul Charland (Gaétan Roy); Gaétan Roy (Mario Moniqui - Paul Maurice); Gaétan Roy

(Mario Moniqui - Roger Leduc); Sylvio Daoust (Claude B Fournier - Claude Dumouchel). Dans l'autre joute, le Dépanneur Daniel Leduc a écrasé 10 à 3 le Caza Frères. Pour le Dépanneur, les buts ont été marqués par Carl Rhaines (Laurent Boulterice); Carl Rhaines (René Mailloux); Daniel Chrétien (Daniel Leduc); Carl Rhaines (Laurent Boulterice); Alain Daoust (Daniel Chrétien - Jean-Yves Larocque); Laurent Boulterice (Carl Rhaines); Laurent Boulterice (François Paquin - Carl Rhaines); Jean-Yves Larocque (Alain Daoust - Daniel Chrétien); Jean-Yves Larocque (Laurent Boulterice); et Carl Rhaines (sans aide). Pour les perdants, les buts sont allés à Robert Haineault (Jacques Chiasson - Denis Dorais); Jacques Chiasson (Ronald Ricard); et Jacques Chiasson (Gaétan Myre).

27 décembre:
 Le Charly Excavation a défit 8 à 3 le Caza Frères. Pour les gagnants, les marqueurs ont été Adrien Nieuwenhof (Roch Daigle - Tony Nieuwenhof); Jacques Crête (Jean-Yves Levac); Adrien Nieuwenhof (Rock Daigle - Luc Caza); Adrien Nieuwenhof (Tony Nieuwenhof); Adrien Nieuwenhof (sans aide); Jacques Crête (sans aide); Tony Nieuwenhof (Adrien Nieuwenhof - Régent Léger); Roch Daigle (Tony et Adrien Nieuwenhof). Pour les perdants, Jacques Chiasson (Maurice Durancieu - Ronald Ricard); Stéphane Leroux (Gaétan Myre) et Stéphane Leroux (Gaétan Myre) ont marqués les buts.

Le Dépanneur Daniel Leduc a remporté une victoire de 6 à 2 sur le Rona Laberge. Pour le Dépanneur, les pointeurs ont été Daniel Breton (Gino Moniqui - Jean-Yves Larocque); Gilles Martin (Laurent Boulterice -

Alain Daoust); Serge Montreuil (Daniel Breton - Pierre Côté); Alain Daoust (Jean-Yves Larocque - Laurent Boulterice); Gino Moniqui (Daniel Breton - Serge Montreuil); et Serge Montreuil (Daniel Breton - Daniel Leduc). Pour les perdants, les buts sont allés à Gaétan Roy (Roger Leduc); et Robert Brazeau (sans aide).

3 janvier:
 Le Dépanneur Daniel Leduc a défit 10 à 4 le Charly Excavation. Les buts des vainqueurs sont allés dans l'ordre à Laurent Boulterice (Daniel Leduc); Jean-Yves Larocque (Gilles Martin); Laurent Boulterice (Carl Rhaines - Daniel Leduc); Jean-Yves Larocque (Jacques Crête - Alain Daoust); Carl Rhaines (Daniel Leduc); Carl Rhaines (Laurent Boulterice - Daniel Chrétien); Jean-Yves Larocque (Jacques Crête - Laurent Boulterice); Alain Daoust (Daniel Leduc - Jacques Crête); Carl Rhaines (sans aide); et Jacques Crête (sans aide).

Pour les perdants, les buts sont allés à Roch Daigle (Tony Nieuwenhof - Luc Caza); Jean-Yves Levac (Adrien Nieuwenhof (Rock Daigle - Luc Caza); Adrien Nieuwenhof (Tony Nieuwenhof); Adrien Nieuwenhof (sans aide); Adrien Nieuwenhof (Tony Nieuwenhof - Régent Léger).

Le Caza Frères a défit 5 à 3 le Rona Laberge. Pour les gagnants, les buts sont allés à Jacques Chiasson (Ronald Ricard); Jacques Chiasson (George Irving); Robert Haineault (Gaétan Myre - Paul-André Bélisle); Paul-André Bélisle (Robert Haineault); et Jacques Chiasson (Ronald Ricard).

Pour le Rona, les marqueurs ont été Claude Fournier (Claude Dumouchel - Michel Crête); Gaétan Roy (Jean-Paul Charland - Stéphane Leroux); Gaétan Roy (Stéphane Leroux - Jean-Paul Charland).

Les adeptes de patinage seront servis à souhait

Valleyfield — La région du Sud-Ouest sera le site, dans le cadre des Jeux du Québec régionaux, de deux disciplines fort appréciées de la population, soient le patinage artistique et le patinage de vitesse.

Les compétitions de ces deux (2) disciplines se dérouleront dans la région du Sud-Ouest grâce à la précieuse collaboration des comités organisateurs.

Patinage artistique
 Le 1-2 février 92, à l'aréna de Saint-Timothée, se dérouleront les compétitions de patinage artistique. Toutes les catégories (né(e) en 74 et après) sont invitées à y participer. Les coûts d'inscription sont 15\$/simple; 20\$/couple, danse: 30\$/équipe.

Georgette Barrette (tél.: 373-7196), responsable de cette discipline, attend patiemment vos inscriptions. Soulignons que la date limite

pour s'inscrire est fixée au 31 décembre 1991. Les 1-2 février prochains, le patinage artistique sera à l'honneur à l'aréna de Saint-Timothée, 4949 boul. Hébert à Saint-Timothée. C'est un rendez-vous à ne pas manquer!

Patinage de vitesse
 C'est aux Forestiers, 1577, Chemin Saint-Dominique dans la municipalité des Cèdres que se tiendront les compétitions de patinage de vitesse. Soulignons que ce tournoi s'adresse à toutes les catégories. Le coût d'inscription est de 35\$ par patineur(euse). Michel Bourbonnais (tél.: 455-5188), responsable de la compétition, vous assure qu'il fera beau le 2 février prochain. Apporter vos patins, on vous attend!...

Pour s'inscrire à cette discipline, vous devez communiquer avant le 29 janvier avec le Service régional des Loisirs du

Sud-Ouest au 371-4744. Aucun critère de performance n'est exigé.

Les adeptes du patinage seront servis à souhait aux Jeux du Québec régionaux.

Un peu de tout

CONCOURS

La municipalité de la Paroisse de Saint-Anicet s'est classée troisième au sein de sa catégorie dans le cadre du concours «Villes, villages et campagnes fleuris 1991».

Décès

Kim Trotman de Noyan est l'une des quatre victimes de ce

terrible accident de la route survenu le samedi 30 novembre à Saint-Athanase d'Iberville.

Contrat

Le contrat de déneigement des aires de stationnement municipaux au Village de Hemmingford a été octroyé à Robert Bastien, le plus bas soumissionnaire.

LA MEILLEURE INVENTION DEPUIS LA ROUE. Économisez des dollars quand vous utilisez les annonces classées. Vous amèneront nos annonces pour les roues, les bateaux, les maisons et plus. Appelez aujourd'hui. LA GAZETTE 264-5384

Gérald Boyer, sa fille Marie, son gendre Michel Grefford et ses petits enfants: Marie-Eve, Jean-Michel et Julie

À l'occasion de la nouvelle année, nous désirons offrir nos vœux les plus chaleureux à tous nos clients et amis ainsi qu'à toute la population. Nous profitons de l'occasion pour remercier notre clientèle de leur appui tout au cours des années passées et nous espérons avoir le plaisir de vous servir dans les années futures.

LIBRAIRIES BOYER

10 NICHOLSON, VALLEYFIELD 373-6211
 100 ALEXANDRE, BELLERIVE 373-6990
 445 ELLICE, BEAUHARNOIS 429-5651
 51 PRINCIPALE, CHÂTEAUGUAY 692-4081
 CENTRE D'ACHATS ILE PERROT, 101 CARDINAL LÉGER 453-3964
 165 ST-CHARLES, DORION 455-5771

VISA
 MasterCard



En attente...

Depuis la fin de la construction de la nouvelle bâtisse de la Caisse populaire à Sainte-Barbe, le vieil édifice a été soulevé et placé sur roues en vue d'un déménagement éventuel; ces opérations ont été ardues. Encore à ce jour, ce vieil édifice demeure stationné sur roues à l'intersection à Sainte-Barbe, attendant tout simplement la date de son départ.

COLLÈGE de VALLEYFIELD
EDUCATION DES ADULTES

Le service d'éducation des adultes du Collège de Valleyfield offre:

- une formation professionnelle en -gérontologie
- une formation professionnelle en -technique d'éducation spécialisée
- une formation professionnelle en -technique d'éducation en service de garde
- une formation générale en sciences humaines
- des cours en espagnol
- des cours en dessin et en peinture
- des activités spéciales pour les aînés et aînées au Collège de Valleyfield

VOUS POUVEZ VOUS JOINDRE À NOUS

POUR PLUS D'INFORMATIONS, CONTACTEZ:

Louise Carrier
 Conseillère pédagogique
 Education des adultes
 373-9441, poste 417 ou
 1-800-465-2095

Soirée d'information pour certains cours

A compter du 13 janvier '92:
 - Cours d'initiation à la bible
 - cours histoire d'Israël et ses sources

POUR INFORMATION: CENTRE DE FORMATION PASTORALE
 373-8122

LE MEILLEUR AMI DE L'HOMME... LES ANNONCES CLASSEES
 Même votre meilleur ami sait que les annonces classées vous donnent les réponses que vous cherchez. Pour tous vos achats ou ventes, APPELEZ LA GAZETTE 264-5384

ÉDUCATION DES ADULTES

INSCRIPTIONS POUR LA SESSION HIVER 1992

AU COLLÈGE DE VALLEYFIELD:
 Salle "chez Rose Laliberté"
 Dates: 13-14-15 et 21 janvier 1992
 De: 14h00 à 17h00 et 18h30 à 21h00

À VAUDREUIL
 Au Centre culturel de la Cité des Jeunes
 Salle "LE CASSE-CROÛTE"
 Date: 20 janvier 1992
 De: 18h30 à 21h00

Vous recevez ces jours-ci par la poste notre dépliant "d'offre de cours pour l'hiver 1992". Si vous désirez vous inscrire, il nous fera plaisir de vous accueillir aux dates et heures ci-haut mentionnées. Nous vous rappelons que nous offrons des cours dans les secteurs suivants:

<p>SECTEURS: Génie mécanique Électrotechnique Bureautique Informatique: - environnement MICRO-->IBM & compatibles - environnement MICRO-->APPLE-MACINTOSH - environnement MINI-->IBM AS/400 Ateliers du samedi en micro-informatique Techniques administratives: - marketing - finance - gestion de P.M.E.</p>	<p>Services de garde Gérologie Animation pastorale Tourisme & agence de voyage Psychologie Dessin et peinture Anglais - Espagnol - Français</p>	<p>Activités-santé: - Tai Chi - Imagerie mentale - Alimentation & nutrition - Massage suédois - Gestion du stress - Judo/autodéfense</p>
--	---	--

Nos bureaux seront ouverts à partir du lundi 6 janvier 1992, de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 16h30. Nous serons à votre disposition pour répondre à toutes demandes de renseignements. Nos conseillers pédagogiques, Mme Louise Carrier, M. André Meloche et M. Gaston Morand pourront vous rencontrer et vous conseiller dans leurs secteurs respectifs.

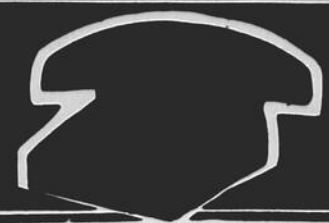
COLLÈGE DE VALLEYFIELD
 Service de l'éducation des adultes

169, rue Champlain,
 Valleyfield (Québec) J6T 1X6
 Tel.: (514)377-6032/373-9441

Pour appels interurbains,
 composer sans frais le
 1-800-465-2095

ANNONCES CLASSÉES TEL.: 264-5364

HEURE LIMITE: AVANT 12H00 LUNDI



TEL.: (514) 829-2613
829-2833

Me René Therrien

NOTAIRE

REGISTRE HECTOR CRETE

11 RUE BRIDGE
ORMSTOWN, QUE.

À VENDRE

SPÉCIAL: 1/2x4x8 gyproc à \$3.99 la feuille; rippe séchée \$2.75. Payez et emportez. Tél.: (514) 264-5533. (32)

PASSE DE ski pour un adulte prix négociable. Tél.: 264-3539. (A)

GRANDE VENTE surplus et faillite, mobiliers et équipements de bureau, 27 Cross, Ormstown, pour information: 829-2362. (29)

À VENDRE

ARMOIRES DE cuisine en frêne style Canadien, évier en stainless steel avec robinet, four encastré Gibson noir, laveuse à vaisselle encastrée Hotpoint noire, plaque Jenn-Air, rampe d'escalier style Colonial, foyer avec porte en vitre stores horizontaux couleur cuivre, plinthes électriques. Tél.: 373-1930, après 4h30 et jusqu'à 10h00. (31)

À LOUER

LOGEMENT 4-1/2 situé au 84 Prince, Huntingdon, tapis mur à mur, installation laveuse et sècheuse, chauffage électrique, stationnement pavé avec enlèvement de la neige, espace de rangement, idéal pour couple tranquille. Tél.: 264-5364. (30)

APARTMENT 3-1/2 à louer, entrée laveuse/sècheuse, patio, entrée privée, \$295 mois. Tél.: 371-2511 (jour) 373-2857 (soir) (32)

À LOUER

MAISON À Howick. Tél.: 825-2512. (A)

VILLAGE ORMSTOWN 5-1/2, \$325/mois réfrigérateur et cuisinière inclus. Tél.: 829-3356 demandez Dean en soirée. (A)

MAISON À louer au 20 Chateauguay, Huntingdon. Tél.: 264-2929 ou 264-3298. (12)

LOGIS 3-1/2 au 35A York Huntingdon (2ième étage) \$200/mois. Tél.: 264-6514. (A)

GRAND 3-1/2 au 55 Bouchette, Huntingdon \$300/mois. Tél.: 371-3926, 377-6668. (B)

LOGEMENT 4-1/2, situé au 156 rue Chateauguay, 2e étage, tapis, chauffage électrique, entrée laveuse et sècheuse, idéal pour locataire tranquille, disponible 1er janvier 1992, \$300. par mois. Tél.: 264-5364 jour; 264-6098 soir. (31)

APARTMENT 3-1/2 à louer, \$230 mois, Tél.: 371-2511 (jour), 373-2857 (soir) (32)

À SOUS LOUER

GRAND LOGEMENT 3-1/2, rénové, rue York, disponible 1er février 1992. Tél.: après 16h30, 264-3329. (B)

CHAMBRE & PENSION

CHAMBRE ET pension pour personnes âgées, tarifs raisonnables. Tél.: 829-3302. (D)

CHAMBRE ET pension pour personnes âgées. Personnel 24 heures. La résidence Ormstown. Tél.: 829-2261. (31)

ON DEMANDE

MEUBLES DE tout style et genre. Echangez ces meubles endommagés, inutilisés en argent comptant. Nous réparons et vendons aussi. Magasin ouvrant bientôt. Nouveau vieux meubles et Decor, 59 Church, Ormstown. Tél.: Gerry, 829-3262. (A)

RECHERCHE GARDIENNE à Franklin Centre, doit avoir son propre transport. Tél.: 827-2723. (A)

TRAVAIL DEMANDÉ

TRAVAILLERAIT comme garde de sécurité ou gardien de nuit, région Huntingdon/Athelstan. Tél.: 264-6682. (D)

KITS DE MAISONS

- #201, 26x36, 2 cc \$12,400.
 - #202, 26x42, 3 cc \$13,840.
 - #203, 26x42, 3 cc \$16,320.
 - #204, 26x42, 3 cc \$17,850.
 - #205, 26x50, 3 cc \$16,200.
 - #206, 26x60, 3 cc et garage \$22,950.
 - #207, 30x60, 3 cc et garage \$24,225.
 - #208, 32x58, 5 cc, 2 étages, garage \$38,800.
 - #209, 24x30, kit de garage \$5,900.
 - #210, 26x44, 2 cc \$16,500.
 - #211, 30x66, 2 cc et garage \$21,300.
 - #212, 32x46, 3 cc, garage, 2 étages \$21,400.
- N.B.: charpente en 2x6, laine 6" et 8", revêtement en vinyle portes et fenêtres, etc.

POUR INFORMATION, TÉLÉPHONÉZ 514-264-5533 ou 264-5370
D.N. RACINE INC., ATHELSTAN

RÉSIDENCE HARRIGAN

pour personnes âgées autonomes. Atmosphère de famille. Chambres privées disponibles.

INFORMATION; TÉL.: 264-3385

COMMIS À LA FACTURATION

Personne demandée pour facturation et travail général de bureau. Doit savoir dactylographier et être précise avec les chiffres. Faire parvenir votre demande par écrit à

GREG ROSKIES HUNTINGDON MILLS LTD.
Boîte 520
72 Dalhousie St.,
Huntingdon, Qc, J0S 1H0

indiquant qualifications, expériences et salaire désiré.

VILLE DE HUNTINGDON

Veillez prendre note que l'assemblée régulière du conseil aura lieu lundi le 13 janvier à 20h00

Me Richard Alary Greffier

SERVICE D'ABATTAGE GROS ET DÉTAIL



BOUCHERIE VIAU INC.

SPECIALITES

- VIANDE À CONGÉLATEUR
- JAMBON FUME D'AUTREFOIS

TEL.: 247-2130

COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

GUIDE PROFESSIONNEL

PILON, MÉNARD & PILON NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 rue Chateauguay
Huntingdon
Tél.: 264-5336
Cessionnaire du greffe de Roger Fortier

AUSSI BUREAU DE HOWICK (Hotel de Ville).
Tous les jeudis p.m.
Les autres jours sur rendez-vous

Pierre Meilleur



Arpenteur Géomètre
Tél.: 264-3090
31 rue York Huntingdon

RICHARD ALARY
B.A.L.L.
AVOCAT
16 PRINCE HUNTINGDON
TEL. 264-3298

RENÉ DULUDE
INGÉNIEUR FORESTIER
2344 CH. COVEY HILL,
FRANKLIN CENTRE
TEL.: 827-2373

À LOUER
TEL.: 264-5364

ASPHALTE L. VERNER INC.
ENTREPRENEUR GENERAL EN ASPHALTE
Terrassement - Terre - Finition - Tourbe
Machinerie des plus Modernes
58 Route 132 St-Stanislas-de-Kostka
Tél.: 514-373-5072
Estimé gratuit

TOUT LE MONDE A BESOIN DE COMMUNIQUER
Beaucoup plus avantageux que de graver vos idées sur des tablettes de pierre placez-les dans les annonces classées.
APPELÉZ LA GAZETTE 264-5364

Municipalité Régionale de Comté du Haut-St-Laurent

AVIS DE CONVOCATION

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT DU HAUT-SAINT-LAURENT

MARDI, LE 14 JANVIER 1992 À 19h30
À L'ÉDIFICE DE LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DU HAUT-SAINT-LAURENT SITUÉ AU 23 RUE KING À HUNTINGDON

Cette invitation s'adresse à toutes les personnes intéressées à la bonne marche du développement économique du Haut-Saint-Laurent.

Lors de cette assemblée, il y aura adoption des règlements de fonctionnement, et élection du Comité administratif.

Pour toutes informations supplémentaires, vous pouvez communiquer au 264-5411.

Le Comité administratif intérimaire

Caisse populaire de St-Antoine

AVIS DE CONVOCATION ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Aux membres de la Caisse Populaire St-Antoine Abbé., vous êtes convoqués à l'assemblée générale annuelle de votre caisse populaire à être tenue

LE 10 FÉVRIER 1992 À 20:00 HEURES EN LA SALLE DU JOYEUX LURONS À ST-ANTOINE ABBÉ

aux fins de prendre connaissance du rapport annuel approuvé par le conseil d'administration contenant les états financiers, le rapport des activités de la commission de crédit et du conseil de surveillance et les autres renseignements requis par la loi.

En plus des autres questions pouvant être soumises lors de l'assemblée, les membres débattront le procès-verbal de la dernière assemblée annuelle, la répartition des trop-perçus annuels incluant l'intérêt payable sur les parts permanentes. Egalement, les membres procéderont à l'élection des dirigeants et disposeront d'une période de temps réservée à des questions.

De plus, tout candidat qui désire briguer les suffrages à un poste de dirigeant, à l'un des organes décisionnels de la Caisse Populaire, doit remplir un bulletin de mise en candidature qu'il aura préalablement obtenu auprès de la Caisse Populaire, et produire ce bulletin au siège social de la Caisse Populaire St-Antoine Abbé avant 15:00 heures, au plus tard le 14e jour précédant la tenu de l'assemblée annuelle.

Donné par ordre du Conseil d'administration, à St-Antoine Abbé, ce 16e jour de décembre 1991.

Francine Boyd Secrétaire

GAMME COMPLÈTE DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION PLOMBERIE QUINCAILLERIE ELECTRICITÉ

• PLANS DE MAISONS DISPONIBLES •

GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN À VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR

BMR D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN QUEBEC
264-5533
264-5379

PROVINCE DE QUÉBEC MRC DU HAUT ST-LAURENT MUNICIPALITÉ DE HINCHINBROOKE

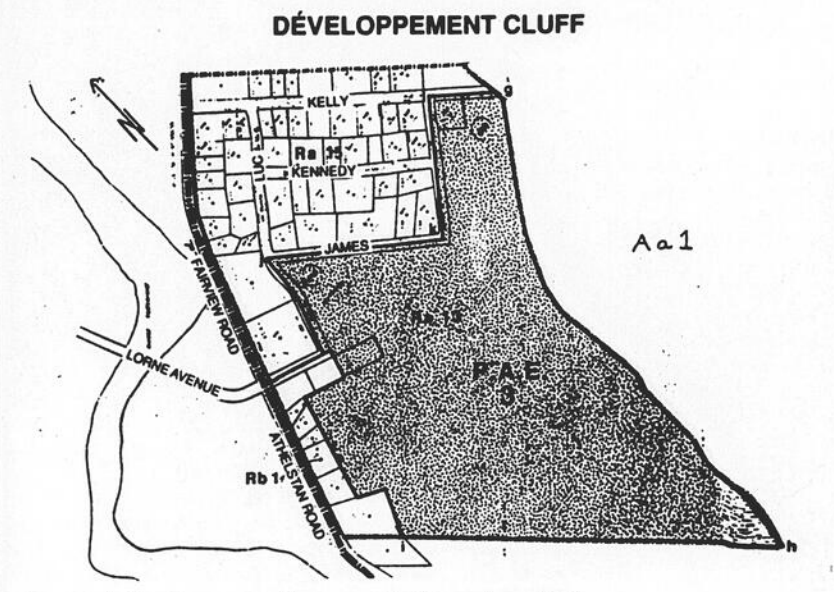
AVIS PUBLIC

est par les présentes donné par la soussignée, que lors d'une séance tenue le 10 décembre 1991, le conseil a adopté le projet de règlement modifiant le règlement de zonage 284 afin de remplacer la zone "Ra13-P.A.E.3" par une nouvelle zone "Raa1" et prévoyant les usages autorisés dans cette zone.

La zone résidentielle de moyenne densité secteur treize "Ra13" P.A.E. 3 inclut toutes les propriétés dans la région inoccupée étant connue comme la section non-développé du Développement Cluff. Cette section est située au sud de la rue James et la rue Luc et à ses limites au sud-est, sud et sud-ouest par la zone agricole secteur numéro un (Aa1) et au nord west par la zone résidentielle de moyenne densité secteur numéro un (Rb1).

Une assemblée publique de consultation aura lieu le 14 janvier 1991, à 19h30 à l'hôtel de ville, 1056 chemin Brook, Herdman, Québec. Au cours de cette assemblée, les conseillers expliqueront le projet de règlement et les conséquences de leur adoption et entendront les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Le projet de règlement peut être consulté au bureau de l'hôtel de ville, 1056 chemin Brook, Herdman, Québec, durant les heures d'ouverture du bureau.



Donné à Herdman, Québec, ce 23 décembre 1991.
Evelyn Brunet Secrétaire-trésorière

PROVINCE DE QUÉBEC MRC DU HAUT ST-LAURENT MUNICIPALITÉ DE HINCHINBROOKE

AVIS PUBLIC

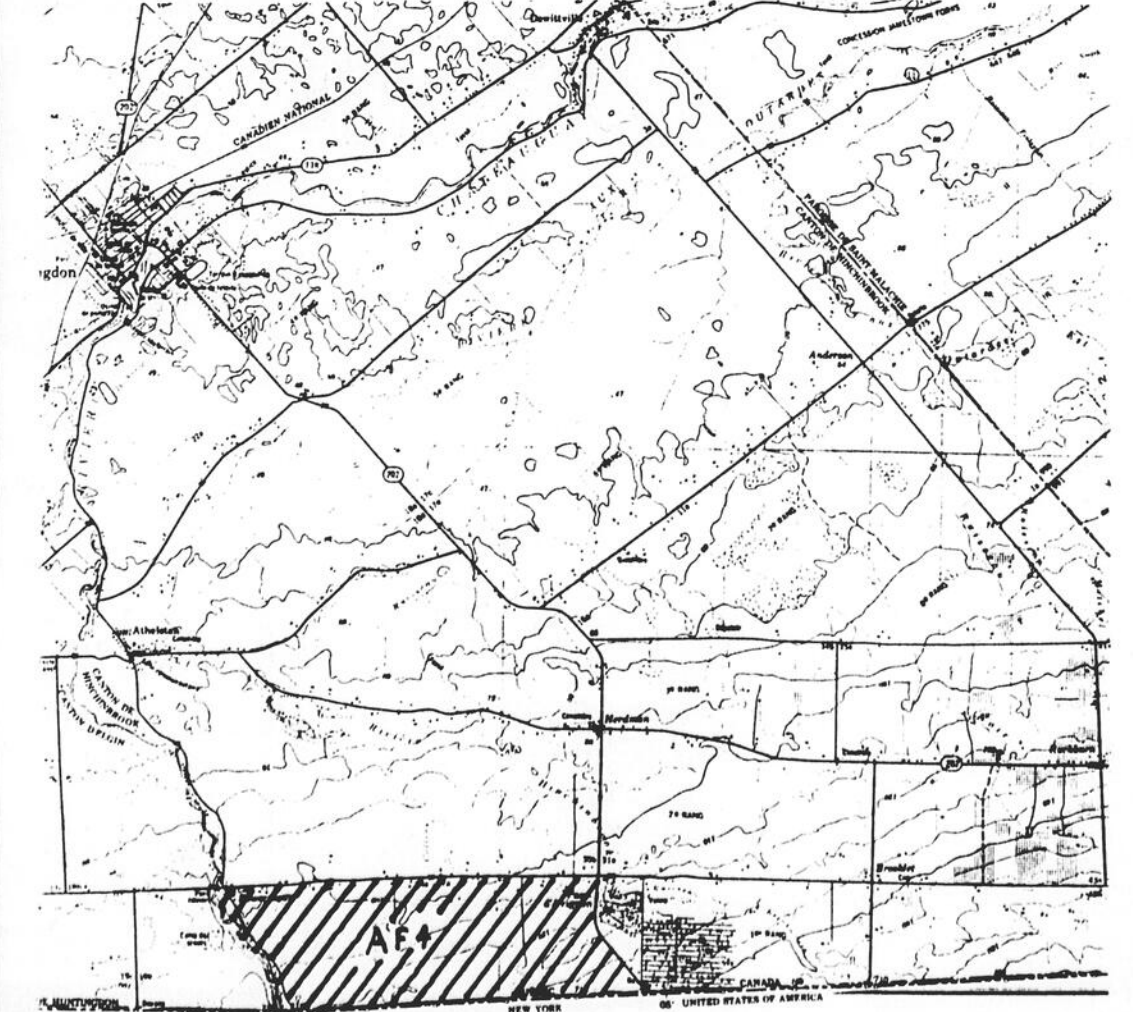
est par les présentes donné par la soussignée, que lors d'une séance tenue le 3 décembre 1991, le conseil a adopté le projet de règlement modifiant le règlement de zonage numéro 284 afin de remplacer la zone A14 par une nouvelle zone A1r et prévoyant les usages autorisés dans cette nouvelle zone.

La zone agro-forestière secteur quatre (A14) inclut toutes les propriétés dans la région ci-après décrit:

sud de la Première Concession à la limite de la frontière Canadienne et entre le Chemin des Douanes jusqu'à la limite ouest de la Municipalité de Hinchinbrooke qui est la rivière Chateauguay.

Une assemblée publique de consultation aura lieu le 14 janvier 1992, à 21h00 à l'hôtel de ville, 1056 chemin Brooke, Herdman, Québec. Au cours de cette assemblée, les conseillers expliqueront le projet de règlement et les conséquences de leur adoption et entendront les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Le projet de règlement peut être consulté au bureau de l'hôtel de ville, 1056 chemin Brook, Herdman, Québec, durant les heures d'ouverture du bureau.



Donné à Herdman, Québec, ce 23 décembre 1991
Evelyn Brunet secrétaire-trésorière



Photos: Phillip Norton

Ice and snow and fun in Huntingdon

Thanks to community volunteers who maintain an ice oval in Prince Arthur Park youngsters had a place to play on January 2 before classes began again. Boys like Jonathan Lessard and Eric Chatel race around the rink while four year-old MacKenzie Myatt takes careful steps behind a supportive chair and mother, Sandra. Shawn Patenaude looks on. Even the swings and playground equipment are enjoyed on winter days. While the children are bundled for skating, parents Allison Paxton and Yves St. Pierre do the pushing. The children are Brian Paxton, Marc-André Caza and Karine St-Pierre.



Christmas at St. Joseph's School

The twelve days leading up to the Christmas holidays were twelve extremely busy days at St. Joseph students,

teachers and parents were in the festive mood and the school was a hub of activity. On Monday, December the

9th, we had our first annual Christmas Craft day. With help from Mrs Debbie Henderson and many par-

ents, along with talented teachers, the children attended four of twelve workshops offered. Crafts ranged from tube sock snowmen to beautiful angel-tree decorations. It proved to be a very successful day and children proudly went home with their handicrafts, much to the contentment of their parents.

During the month of December our pastoral animator, Mrs. Rosetta Hackett, came to school each Monday morning for our Advent Service, the children of each level helped to prepare a 1,2 m by 2,4 m. visual presentation welcoming the birth of Christ. Each service started with the lighting of a candle on the Advent Wreath and ended with a song of joy. On Sunday, December 15, the grade six students received the sacrament of Confirmation. The service was held at the church with Bishop Lebel and was followed by a reception for parents, students and friends, in the church rectory.

Monday, December 16, the pupils of levels 4, 5 and 6 were invited to C.V.R. to see a presentation of Christmas Plays put on by C.V.R.'s Drama Department. The event was greatly enjoyed by our students and we would like to thank Mrs. Stuckey of C.V.R. for the invitation. Tuesday was spent preparing for our Christmas concert but at 5:30 pm it had to be postponed because of the snowstorm. Wednesday, December 18, the students

of Grades 3, 4, 5, and 6 under the leadership of Mrs. Lynn Harper-Welburn went over to Huntingdon Hospital to sing carols for the patients there. The children enjoyed themselves and judging by the reaction of the people at the hospital, so did they. In the evening, the event that people had been waiting for, our Christmas Concert, with Mrs. Lynn Harper-Welburn directing and Mrs. Marian

Anderson accompanying, the students or our school put on an unforgettable performance. From the time the Kindergarten students started with a Christmas Square Dance until the last song of the School Choir, "Let There Be Peace on Earth," the audience was entertained by some fantastic performances. The icing on the cake was a solo Christmas Carol by our

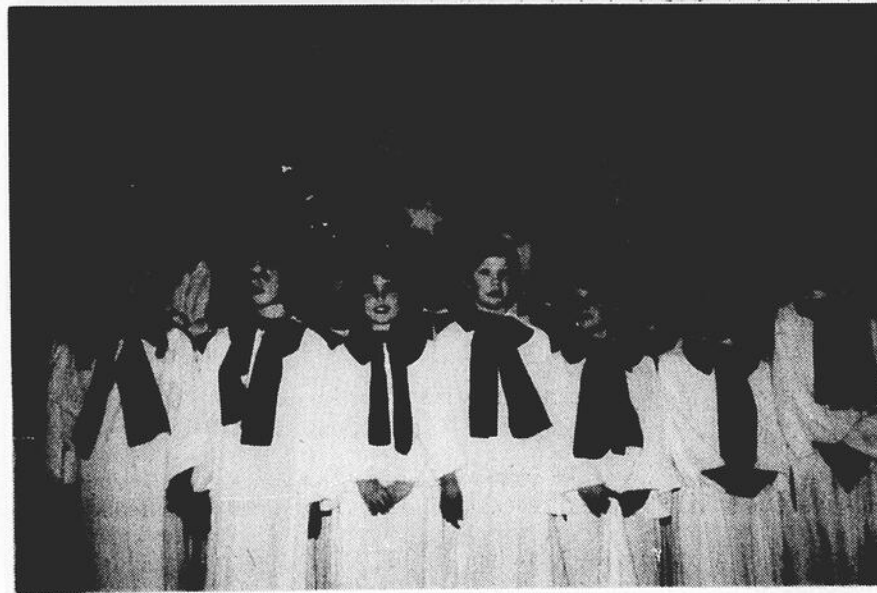
Music teacher Mrs. Lynn Harper-Welburn. The audience of parents and children was enthralled by Lynn's beautiful voice.

Immediately following the concert the drawing for the trip to Florida took place. With accountant Jean-Luc Crête, and school commissioner André Brunette officiating, the large barrel gave up the name of the winner. She is Helene Langis, of Ormstown. Helene is the happy winner of a trip for two, to Orlando, Florida, with hotel, car and flight. Congratulations! Second prize of a colour television went to Nelson Duheme of Ste-Catherine Street East in Montreal, and third prize of a sound system went to Mrs. Janet Dybka of Gore Road in Hinchinbrooke. Thanks to all who supported our school by purchasing a ticket. The project was a huge success.

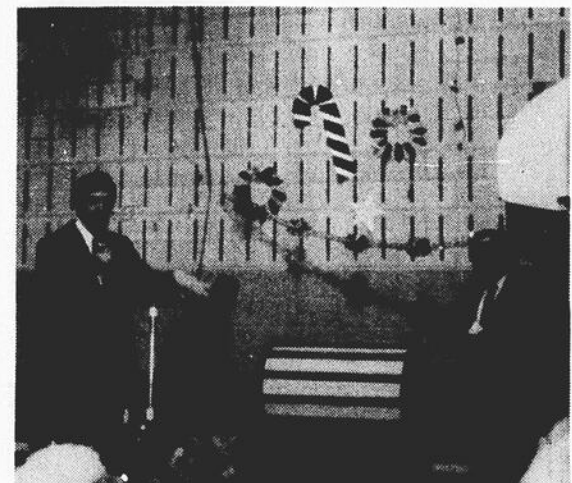
Thursday, December 19th, we attended Mass at St-Joseph Church. Students from each level participated in the readings and the choir sang hymns and carols accompanied by Mrs. Harper-



Yvette Harper directs the St. Joseph's Junior Choir.



The Senior Choir of St. Joseph's Elementary directed by Lynn Harper-Welburn.



André Brunette and Jean-Luc Crête draw for a trip to Florida. Irene Hamilton is the President of the St. Joseph's School Committee.

Recycling made easier for Ormstown, St. Malachie

Come see "how easy it is," exclaims Ormstown Recycling Committee president Doreen Gruer.

The door-to-door selective pick up to recyclables in Ormstown and St. Malachie starts Jan. 20. A person from every household is asked to come to the Recreation Centre Jan. 10 anytime from 1 to 9 p.m. or Jan. 11 anytime from 9 a.m. until 6 p.m. to learn how to go about the new regime. "Ten to fifteen minutes of one's time is all it should take."

Each household will be given a starter package which includes free the required transparent bags,

how and what to recycle, what not! and how to set up a back yard compost, which could eliminate another one-third of the volume of garbage going to the St. Anicet and regional dumps.

In December both councils mailed flyers outlining the "very important" changes in the garbage pickup for each household.

The Recycling Committee, several councillors and staffers will be on hand to meet each resident and answer any pertinent question. A lot of the sorting of materials

have been eliminated and first-time recyclers will learn how "relatively painless it is to recycle."

The last recycling depot Dec. 28 left the committee and volunteers with "glad and sorry" feelings to acknowledge the end of the monthly activity, but the recycling movement has "got to go forward."

from Page 2

day at Kingston with Mr. and Mrs. Allan Cairns and family.

Mr. and Mrs. Wink Keeler and Mr. and Mrs. Earle Templeton enjoyed a day before Christmas with Mrs. Beulah Cass and Janet Cass at Stanstead, Que. and with Mrs. Rosa Keeler and Mr.

and Mrs. Alfred Keeler at Ayers' Cliff, Que.

Mrs. Millie McCartney enjoyed a ten day holiday at Perth Andove, N.B. with her daughter and family, Mr. and Mrs. Bob Titus. While there, she attended the baptism of her great grandson, Michael Bradley McPhail.

Mrs. Angie Barrington of Lennoxville, Que. spent a few days with Mrs. Millie McCartney and Mr. and Mrs. George Barrington and boys.

permitted the committee to solicit during the "Bean" dinner and the "Auto Show".

Having reached the goal the Royal Canadian Legion Branch #62 Valleyfield may now help the veterans, who are now advancing in years, by providing crutches, wheelchairs, canes, etc.. This will also permit the Legion to deliver fruit baskets or other sweets at Christmas time, on in hospital.

The Mayor of Valleyfield, the Federal and Provincial representatives, District #13 Commander, the Social Clubs and the surrounding Legion branches, laid wreaths at the cenotaph. "La Garde Champlain" and "La Garde Dollard-des-

Ormeaux" participated in the Armistice Day celebrations.

In closing let us not forget the families of veterans now resting in our field of honour who have also helped by buying and laying down wreaths on the graves of their loved ones.

The organizers are very thankful to all who supported the Poppy campaign.

With our Padres, both Catholic and Protestant we repeat:

They shall not grow old as we who are left grow old
Age shall not weary them nor the years condemn
At the going down of the sun and in the morning
WE WILL REMEMBER THEM.

Valleyfield Social Get Well Wishes

The many Valleyfield friends of Joe Zalopany wish to extend to him a bouquet of Get Well wishes. Joe is recuperating satisfactorily in the Royal Victoria Hospital in Montreal following bypass surgery at the end of December. We all wish him a speedy recovery.

The Valleyfield community along with many friends extend a bouquet of Get Well wishes to Bruce Haines. Bruce had been a patient in the Centre de Hospitalier de Valleyfield. We all wish him a speedy recovery. He is recuperating at home.

Valleyfield

by Elsie Melanson
373-7207

Valleyfield had successful Armistice Day celebration

The "Poppy Campaign" has been over for nearly a month. The Armistice Day parade and celebration also passed. The Souvenir of the campaign's success is the sunny Armistice Day when numerous veterans of 1914-18, 1939-45 and 1950-53 wars marched to honour the valiant soldiers who gave their lives so that we may now live in peace.

The poppy campaign organizers are grateful to all the population of Valleyfield and surroundings for their generous contributions.

Caisse Desjardins permitted to occupy space in its establishments for the collection, and Woolco and K-Mart Plazas who offered facilities.


The Ladies' Auxiliary and the veterans, despite their advancing years, gave of themselves to help their comrades in need. The Air Cadets Squadron #729 and The Army Cadets, Battalion 2425, and the Metro Fordham store in St-Zotique, also gave support during the campaign.

A special thank you to the association "Les Abeilles" and to Delta Hotel which

YANDO'S BIG M

ONLY LOCALLY OWNED and Operated FAMILY SUPERMARKET

MALONE N.Y.



Play N.Y. LOTTO!

ACROSS FROM THE FAIRGROUNDS

10% CANADIAN EXCHANGE


✓ SERVICE ✓ VALUE ✓ FRIENDLY STAFF

BIG M 2% MILK 49¢
1/2 GALLON
With coupon \$20 purchase

SANFERS MOUNTAIN COFFEE 69¢
13 OZ BRICK PACK
With coupon \$20 purchase

ALL COUPONS AVAILABLE AT THE STORE

HIGH TECH DAIRY EQUIPMENT



AUTOMATIC TAKE-OFF STIMOPULS MA

for safer and more complete milkout.

STIMOPULS MA is a pre-milking stimulator/pulsator.

FEATURES:

- 1) Massage and stimulation
- 2) Individual control of pulsation
- 3) Controlled milk let-down
- 4) End of milking indicator
- 5) Over milking prevention

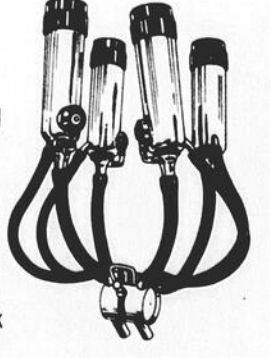
STIMOPULS MA... the high-tech take off/stimulator of WESTFALIA for more complete milkout of each milking and milk production added.

BIO-MILKER

...the ultimate in milking quality.

The cows health of your dairy herd is an essential factor for the profitability of your dairy farm.

The BIO-MILKER assures perfect harmony between animal and machine. The air inlet valve under the teat is controlled by the pulsator to allow air to enter only during the massage phase. In the process return flow is eliminated and vacuum under the teat is greatly reduced and risk of infection minimized.



For sale and fast & reliable service, please call:

EQUIPEMENT LAITIER ST-LOUIS
Mario Vinet, propriétaire
58, Chemin St-Louis
ST-LOUIS DE GONZAGUE (Québec)
Tél.: (514) 377-3603



Dean Lowden, received the Colonization Society Bursary at the Annual Scholastic Awards Banquet held recently at Macdonald Campus of McGill University, Faculty of Agricultural and Environmental Sciences. He is seen here receiving the award from Mrs. Jane Sullivan.



Maya Berci, received the Eliza M. Jones Entrance Award at the Annual Scholastic Awards Banquet held recently at Macdonald Campus of McGill University, Faculty of Agricultural and Environmental Sciences. She is seen here receiving the award from Mrs. Deborah Buszard, Associate-Dean.



Hemmingford resident Andrew Kuchling (left) is congratulated by Dawson College Director General Patrick Woodworth at the recent awards ceremony. Kuchling, a graduate, was honoured for being named a Canada Scholar. He is currently pursuing his studies at university in Science.

Over 30 students win Dawson College awards

At a recent ceremony honouring its students who have won awards and scholarships, Dawson College Director General Patrick Woodworth expressed the College's pride in the outstanding achievements of the more than 30 students receiving awards.

Among the winners were 11 current Dawson students receiving entrance scholarships and 16 Dawson graduates who had won Canada Scholarships.

Other awards included the National Bank of Greece

Entrance Scholarship — a \$1,000 award to the student with the highest grades from high school, and the Dr. Leon Kronitz Memorial Scholarships — given by the Canadian Zionist Federation to encourage interest in Jewish studies.

Dawson College offers numerous awards and scholarships, both to students entering the College and to graduates pursuing further studies at the university level. For more information, contact the Secretary General's office at 931-8731.

News from Huntingdon's Craft and Recreation Centre

by Gloria McIntyre
I hope everyone had a wonderful happy holiday. I would like to wish you all bright, healthy and prosperous New Year.

As 1992 gets underway the Centre reopens today with a volunteer's meeting at 11, blood pressure clinic at 1 and the usual activities in the afternoon.

Our Christmas luncheon went over very well as we all thoroughly enjoyed the day. Cider was served hot or cold to members as they sat and visited. Rev. Lennox said grace then we proceeded to fill our plates from the many mouth-watering dishes on the buffet table. Lilian Murray was in charge of organizing the lists of food brought in plus the kitchen, and what a job she did! Thank you to Lilian and all her helpers. Also thank you to everyone who came out to the luncheon, the set-up crew, those who brought in food, the cider ladies, the clean-up crew, the coffee and tea pourers, the people who sold raffle tickets and anyone who gave a donation.

Our entertainment program organized by Marjie Moore got underway with a poem "The Scent of Christmas." The talented United Church Choir, accompanied by Carol Bye on piano and John Wilson on violin, en-

tertaind us with a melody of Christmas Carols enjoyed by all. Soloist Wendy Kell beautifully sang "The Friendly Beast". The Centre's own Dandy Crafty Dancers smoothly danced to a Jingle Bell Rock number. An amusing skit by

Elizabeth McNaughton drew laughs from all as we saw some familiar figures in action in the park.

To everyone's delight, Santa and Mrs. Claus arrived with Mrs. Claus showing us her new colorful long underwear. Santa had his hilarious letters from Helen and myself which he read out before digging in his bag of goodies for a gift for each of us. We just love our new smart, functioned bag plus the handy umbrella we found when we opened the packages. Thank you to

all for these thoughtful gifts. The program ended as we all joined hands and sang "We Wish You A Merry Christmas."

Margie, you've done it again! Congratulations and thank you for this excellent program. I'd also like to thank everyone who took part in making this program such a huge success.

The lucky raffle winners were as follows: Bernice Reid, Margaret McCoy,

Alex Valance, Bernice Reid, Stewart Ross, Kitty Stone, Rose-Marie Racine, Sam Stone, Sophie Faubert, Elsie Peddle, Sam Stone.

I hope everyone remembered to pick up their winter issue of Centre Attractions put together by Joan Rottensten. Thank you Joan. You always do such a great job in finding interesting articles, jokes, recipes, poetry, and short stories.

A cheerful Hello to all our sick and shut-in friends. You are thought about often.



Craft & Rec Christmas

The Huntingdon United Church Choir was guest at the Craft and Rec Center Christmas Party. The choir sang many songs under the direction of Carol Bye. John Wilson also played two solos on his violin. The Dandy Crafty Dancers again performed along with a funny skit by Elizabeth McNaughton. A special visit was made by Santa and Mrs. Claus making a very nice day for all.

Job training

Quebec proposes new centres to replace hodgepodge of systems from Page 1

growth in high-technology industries, and the Gaspé and the Abitibi, where fishing and mining are in trouble.

"These realities demand a significant reorientation in government action," he said. "It's clear that regional development priorities will be defined by the regions themselves, and that they will participate actively in putting these plans into place."

One problem facing regional authorities is that locally-available training programs may not meet their interests, said Joanne Deschamps, a specialist in professional training with the Quebec Federation of Labor.

"They simply can't offer all the specialties, so what happens is that they offer programs depending on the industries already in the area — on the North Shore, it might be marine technology, or in the Outaouais, it may be in the printing industry," she said.

In planning for the nearly-completed \$1.4 billion Alouette aluminum smelter in Sept-Iles, she said, officials identified their needs and sought an institution to train specialized workers for some of the 2,700 construction jobs involved. However, the only CEGEP capable of offering such programs was in the Gaspé.

"This kind of situation is normal in that they can't offer everything. But when they can't, the mechanisms should be in place so they can respond to needs."

The existing system is also "so complicated" that neither workers nor businesses can figure out "which door to go to", she said. "Some training is paid for by government, some is not. There are different departments involved, you have to meet different sets of criteria, you have to have a certain number of people before they'll offer a course — there are all kind of obstacles."

Criteria hard to meet

Alain Loisel, professional training co-ordinator at Zinc Electrolytique du Canada in Valleyfield and a past board member of a Commission de formation professionnelle (CFP), said he once tried to get government help for a training program but eventually gave up. He also resigned from the Commission because "its mandate was unclear" and "it couldn't do anything without precise orders."

"We had to go through so much red tape, we just by-passed the procedure," he said. "If you want a program, you have to apply for one that's on a list. Then there's the examination of workers' qualifications, and a series of options, and in each option, there are certain criteria. For example, there must be at least 15 people, but few companies can free up that many workers at one time."

Robert Dionne, the Director-general of l'Assemblée de concertation et de développement in the Eastern Townships, said the Hyundai plant in Bromont provides a good example of a company planning its manpower needs in advance. But many others don't, or are frustrated by the overlapping of government programs.

Like Loisel, Deschamps, and Ghislain Dufour of the Conseil du patronat du Québec, he welcomes plans for a "guichet unique" — the one-stop shopping for training programs which Bourbeau promises for employers and employees alike.

However, Dionne said that what is needed above all is the creation of a professional training "culture."

"We really have to get back to basics. You don't succeed by looking for the quick buck... Productivity and product quality have to be improved." "The government is already late with this," Loisel said. "I don't expect miracles. The education system has to produce people who are capable of learning. We need people who can adapt and learn. Things are changing so quickly in technology that people must be ready."

At Ecole Secondaire Arthur Pigeon MRC mayors ask Ministry to rectify pollution problem

At Ecole secondaire Arthur Pigeon MRC mayors ask Ministry to rectify pollution problem



Waterway translation A pollution problem which

has been a nuisance to the students and staff of Huntingdon's Ecole secondaire Arthur Pigeon for years was addressed at a recent meeting of the Council

of Regional Municipal Mayors from the MRC Haut St-Laurent.

The Council made a specific request to the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food to do something about a foul-smelling waterway that runs through school property. The Huntingdon Catholic School Commission has fenced off the "Schylor" waterway in an effort to contain the disagreeable odours.

The MRC Council decided to take action after receiving an official complaint from the School Commission. The Ministry is thus being asked to undertake a feasibility study and come up with a cost estimate for two interventional options.

The first possible solution would be to divert the waterway, especially the part which passes through school grounds. The second possibility would be to put in place

a cement pipe during the stretch of land which touches school property.

It seems that the Ministry is ready to proceed with the detailed study. However, in the event that the required work does eventually get under way, it is premature to conclude who will pay for the alterations. Negotiations will likely decide that.

There is another angle that must be considered. And that is the Town of Huntingdon's water purification program. This waterway reportedly receives chemical waste products from the Cley and Tinker plant. In the framework of the Town's used water treatment project, this aspect would also be affected. It should also be noted that the Schylor waterway has been running across the high school grounds ever since the Ecole secondaire Arthur Pigeon was first built.

New administrators at Shangri-la animal shelter

At the Annual meeting of Shangri-la Shelter at 1777 Rang 8, Franklin Centre, on December 7, 1991 a new Council of Administration was elected:

Honorary President — Counsellor Stephane L'Ecuyer, D.E.C.L.L.B.

Châteauguay, President — Mrs. Line Thibault, Prop. Jean Couit Pharmacy, Châteauguay, Vice-President — Mr. Robert Morrison, Châteauguay, Vice-President — Mr. Charles Colpron, Director Police Ville Mercier, Vice-President Public Rela-

tions — Mrs. Marie-Claude Roy, Journalist Valleyfield, Vice-President Animal Welfare — Mr. Jean-Jacques Marciel, Franklin Centre, Vice-President Fund Raiser — Mr. John Ryan, Artist paintings, Administrator Investigation — Mr. John

Marciel, Franklin Centre, Secretary Treasurer — Mrs. Sylvie Fournier, Franklin Centre, Director — Mrs. Jackie G. Marciel, Franklin Centre, Veterinarians — Dr. Camille Savaria, Châteauguay and Dr. Suzanne Marciel, Ormstown.

DR YVAN PERREAULT DENTIST
DENTIST OFFICE HOURS
MONDAY, TUESDAY, THURSDAY, FRIDAY
8:30 A.M. to 5:30 P.M.
TUESDAY NIGHT 6:30 P.M. to 9:00 P.M.
79 WELLINGTON, HUNTINGDON
264-5251

PROFESSIONAL DIRECTORY

PILON, MÉNARD & PILON NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 Châteauguay St.
Huntingdon
264-5336
Assignees of the record of Roger Fortier

RICHARD ALARY
B.A., L.L.L.
ADVOCATE
16 PRINCE STREET
HUNTINGDON
Tel.: 264-3298

HOWICK OFFICE
(Town Hall)
Every Thursday p.m.
Other days by appointment

NORMAN SCHWARTZ
B.A., B.C.L.
Lawyer, Avocat
625 Frontier
Hemmingford
Tel.: 247-2773

COLIN J. CAMPBELL
NOTARY
29 King Street Huntingdon
Mr. Campbell attends
Tuesday, Wednesday, Friday
and other days by
appointment
OFFICE OPEN
MONDAY TO FRIDAY
INCLUSIVE
George Lyman Van Vleet N P
Tel.: 264-5382
Huntingdon
Tel.: 866-3591
Montreal (Collect)

Jean-Luc Créte
C.G.A.
FINANCIAL STATEMENT
ESTATE PLANNING
INCOME TAX REPORT
264-6907
12 PILON HUNTINGDON

HENRI LEMYRE
NOTARY
800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUÉ.
JUL 2LD
Tel.: 454-4687
HEMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST
THURSDAY ONLY 2:30 TO
9:00 P.M.
TEL.: 247-3310

PAGÉ & HARVEY
PRESCRIPTION OPTICIANS
4 C BOUCHETTE
HUNTINGDON
264-3020 • 264-5478

R. ALEXANDER ROSS
Chartered Accountant
692 ROUTE 219,
HEMINGFORD, QC
247-3223

Lecompte, Boisvenue Daoust et Associés
Chartered Accountants
57 Victoria, Valleyfield
Québec, J6T 1A1
Tel.: (514) 373-9993
1-800-363-5392

PIERRE L. CARON
NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tel.: 247-2847
Montreal (Collect)
Tel.: 844-7755
Saturdays in
Hemmingford

Pierre Meilleur
Land Surveyor
Tel.: 264-3090
31 York St. Huntingdon

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
CONTACT LENSES
GLASSES
BUSINESS HOURS
WEDNESDAY ONLY
2:00 P.M. TO 9:00 P.M.
BY APPOINTMENT
PHONE 264-3705

RENÉ DULUDE
FORESTRY ENGINEER
2344 COVEY HILL RD.
FRANKLIN CENTRE
TEL.: 827-2373

DR. NATHALIE CYR
OPTOMETRIST
EYE EXAMINATIONS
4C Bouchette
Huntingdon
264-3020 264-5478

IMMUEBLES KINNON
REALTIES (CANADA) INC.
CONRAD PRIEST, FR. 1 BROKER
447 FRONTIERE TEL.: 367-2794
HEMINGFORD

TO RENT
TEL.: 264-5364

Valleyfield

by Elsie Melanson • 373-7207

Trip to California and Hawaii

During October, Harold and Marie Hughes of Valleyfield travelled out to California for a month's vacation.

Their first stop was in Whitby, Ont. for a short visit with their son Bob and his family. From there, they flew on to Southern California to the home of their daughter, Carole Ann, her husband, John and their grandson, Shawn.

After a very enjoyable visit, which included a great deal of sight-seeing in that lovely area, they boarded a plane in Los Angeles for a very exciting trip to Hawaii. They spent three exhilarating days in Honolulu, on

the Island of Oahu, and another four days in Kaanapili, on the Island of Maui.

They thoroughly enjoyed themselves while in Hawaii, especially the overwhelming beauty of the islands.

After spending one week in this beautiful Paradise, they reluctantly flew out of

Honolulu and headed for Nevada, where they spent one weekend in Las Vegas.

Harold and Marie were greatly impressed by the sights there also, especially the glitter of lights in the evenings along the Las Vegas Strip.

I'm sure they have many happy memories of this spectacular vacation to warm their hearts this winter, and for a long time to come!

SIDING SPECIALIST
KAYCAN AUTHORIZED DEALER
B. GREEN
TEL.: 829-3725

- VINYL • CEDAR
- ALUMINUM • SHUTTERS
- WINDOW CAPING
- EAVESTROUGHS
- STEEL DOORS

International Border Company
(518) 483-5331

"AT THE END OF MILL ST." MALONE
OUTLET STORE
Master Card LAYAWAYS VISA
"The Winter Clothing & Footwear Headquarters of Northern New York"

GIGANTIC JACKET SALE

ALL GREEN MOUNTAIN AND DOWHILL RACER JACKETS FOR MEN AND WOMEN
YES! EVERY PIECE OF THE BRANDS WITH VALUES TO \$169.

ALL WITH HOLDFILL 808 INSULATION NOW ONLY \$29.	ALL WITH DUPONT THERMOLOFT INSULATION NOW ONLY \$39.	ALL DOWN FILLED NOW ONLY \$49.
ALL SKI LION, GREEN MOUNTAIN & DOWHILL RACER JACKETS FOR KIDS ALL POLYFILL INSULATED NOW ONLY \$26 ⁹⁵	ALL ALL DOWN FILLED NOW ONLY \$36 ⁹⁵	ALL WHITE STAG & EDELWEISS JACKETS NOW 50% off SUGGESTED RETAIL PRICE

NOBODY SELLS QUALITY PRODUCTS FOR LESS!!!
HOURS: MONDAY THRU THURSDAY 9-5:30, FRIDAY 9-8, SATURDAY 9-5

GOOD READING
You'll find all you need by reading the classified pages.
CALL THE GLEANER
264-5364